

GRAPHITE



59G329

10*
LAT
DOSTĘPNOŚCI
CZĘŚCI ZAMIENNYCH

**Sprawdź dostępność
części zamiennych
do tego produktu**

skanując kod QR
lub wchodząc na
gtxservice.pl

* Części zamienne do tego produktu kupisz w gtxservice.pl przez min. 10 lat od jego zakupu.
Sklep gtxservice.pl realizuje min. 95% zamówień w skali roku.

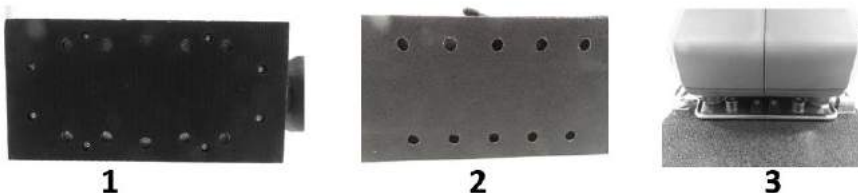




B



C



PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)	4
EN TRANSLATION (USER) MANUAL.....	6
RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)	7
HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) ÚTMUTATÓ	9
RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR).....	11
UA ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА).....	13
DE ENÜBERSETZUNGSHANDBUCH (BENUTZERHANDBUCH).....	15
CZ ENTRANSLATION (UŽIVATELSKÁ) PŘÍRUČKA	17
SK PŘÍRUČKA NA PREKLAD (POUŽÍVATEĽ)	19
SL PRIROČNIK ZA VSTOP (UPORABNIK).....	21
LT VERTIMO (VARTOTOJO) VADOVAS	22
LV ENTRANSLĀCIJAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA	24
EE TAASINTEGREERIMISE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT	26
BG РЪКОВОДСТВО ЗА ПРЕВОД (ПОТРЕБИТЕЛ).....	27
HR PRIRUČNIK ZA ENTRANSLACIJU (KORISNIČKI)	29
SR ПРИРУЧНИК ЗА ЕНТРАНСЛАТИОН (КОРИСНИК)	31

GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ (ΧΡΗΣΤΗΣ).....	33
ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO).....	35
IT ENTRANSLATION (MANUALE UTENTE).....	37
NL ENTRANSLATION (USER) HANDLEIDING.....	39
FR MANUEL D'ENTRADUCTION (UTILISATEUR).....	41

PL
INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)
SZLIFIERKA OSCYLACYJNA
59G329

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAGNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DLA SZLIFIERKI OSCYLACYJNEJ

Trzymaj elektronarzędzie za izolowane powierzchnie, ponieważ powierzchnia szlifująca może zetknąć się z jego własnym przewodem.

Uszkodzenie przewodu "pod napięciem" może spowodować, że odsłonięte, metalowe części elektronarzędzia mogą znaleźć się "pod napięciem" i mogą spowodować porażenie operatora prądem elektrycznym.

Podczas szlifowania powierzchni drewnianych i metalowych np. malowanych farbami z dodatkiem ołowiu, mogą powstawać szkodliwe/toksyczne pyły. Kontakt lub wdychanie takich pyłów może zagrazać zdrowiu obsługującego lub osobom postronnym. Należy stosować odpowiednie środki ochrony osobistej takie jak: półmaski filtrujące, okulary ochronne. Należy podłączyć instalację odciągającą pył.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SZLIFIERKI

- W czasie użytkowania należy szlifierkę trzymać pewnie, obiema rękami.
- Przed włączeniem szlifierki należy upewnić się czy nie dotyka ona papierem ściernym do materiału, który ma być obrabiany.
- Przed włączeniem szlifierki należy upewnić się czy papier ścierny jest umocowany pewnie, oraz czy dźwignie mocowania papieru są w położeniu zaciśnięcia papieru.
- Nie wolno dotykać części szlifierki, które są w ruchu.
- Nie wolno odkładać szlifierki po wyłączeniu przed zatrzymaniem się jej części ruchomych.
- Należy stosować maskę ochronną, jeżeli podczas szlifowania powstaje pył. Pył powstający podczas szlifowania powierzchni malowanych farbą ołowiową, niektórych rodzajów drewna i metalu jest szkodliwy.
- Kobiety w ciąży i dzieci nie powinny wchodzić do pomieszczenia, w którym za pomocą szlifierki usuwana jest farba zawierająca związki ołowiu.
- W pomieszczeniu, w którym za pomocą szlifierki usuwana jest farba zawierająca związki ołowiu, nie wolno jeść, pić lub palić.
- Należy unikać stosowania długich przedłużaczy.

W CZASIE UŻYTKOWANIA SZLIFIERKI

- Podczas pracy szlifierką zawsze należy stosować nauszники przeciwhałasowe i półmaskę ochronną.
- Szlifierka nie nadaje się do pracy na mokro.
- Przed przyłączeniem szlifierki do sieci należy sprawdzić czy przycisk włącznika nie znajduje się w położeniu włączenia.
- Przewód zasilający urządzenia zawsze należy trzymać z dala od ruchomych części szlifierki.
- Przy pracy szlifierką ponad głową operatora należy stosować gogle lub okulary przeciwodpryskowe.
- W czasie posługiwania się szlifierką nie wolno wywierać na nią nadmiernego nacisku, który mógłby doprowadzić do zatrzymania szlifierki.

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczałkowe doznania urazów podczas pracy.

BUDOWA I PRZEZNACZENIE

Szlifierki oscylacyjne są ręcznymi elektronarzędziami z izolacją II klasy. Urządzenia są napędzane jednofazowym silnikiem komutatorowym. Szlifierka oscylacyjna jest przeznaczona do szlifowania i polerowania powierzchni drewnianych, metalowych, z tworzywa sztucznych i innych podobnych materiałów, przy zastosowaniu papieru ściernego o odpowiedniej gradacji. Dzięki zastosowaniu różnego kształtu stóp roboczych umożliwia pracę nawet w trudno dostępnych miejscach. Obszary ich użytkowania to wykonawstwo prac remontowo - budowlanych, oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).

Nie wolno stosować szlifierki do szlifowania materiałów zawierających magnez, azbest lub powierzchni pokrytych gipsem.

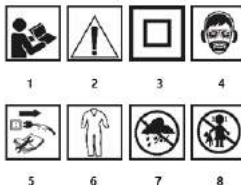
OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Regulator obrotów
2. Rękojeść dodatkowa
3. Włącznik
4. Rękonośne główne
5. Stopa robocza
6. Dźwignia sprężyny dociskowej papieru ściernego
7. Sprężyna dociskowa papieru ściernego
8. Króciec odprowadzania pyłu
9. Zbiornik na pył

* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

OBJAŚNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW:



1. **UWAGA!** Zachowaj szczególne środki ostrożności!
2. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
3. Druga klasa ochronności.
4. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową).
5. Odłącz urządzenie przed naprawą.
6. Używaj odzieży ochronnej.
7. Chron urządzenie przed wilgocią.
8. Nie dopuszczaj dzieci do narzędzia.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

DOBÓR PAPIERU ŚCIERNEGO

Papier ścierny o grubszym ziarnie nadaje się do obróbki zgrubnej większości materiałów, a papier o ziarnie drobniejszym jest stosowany przy pracach wykończeniowych.

- Gdy powierzchnia nie jest równa należy pracę rozpocząć papierem gruboziarnistym i kontynuować, aż do wyrównania powierzchni.
- Następnie należy użyć papieru średnioziarnistego w celu usunięcia śladów pozostałych po obróbce papierem gruboziarnistym.
- Na zakończenie należy użyć papieru drobnoziarnistego celem wykonania operacji wykańczającej.

NAKLADANIE PAPIERU ŚCIERNEGO

Szlifierka posiada stopę roboczą z tzw. rzepem, co pozwala na łatwą i szybką wymianę papieru ściernego.

Należy stosować perforowany papier ścierny, aby pył mógł docierać poprzez otwory w stopie roboczej do instalacji odprowadzającej pył. Przed każdorazową zmianą papieru ściernego należy oczyścić stopę roboczą usuwając z niej kurz i wszelkie zanieczyszczenia za pomocą np. szczotki lub pędzelka. Szlifierka posiada zaciski mocowania papieru ściernego do stopy.

- Dobrać gradację papieru ściernego właściwą dla planowanej pracy.
- W celu zmiękczenia papieru potrzebę gładką stroną o krawędź, np. stołu.
- Poluzować zaciski mocowania papieru ściernego rys. A4.
- Umieścić papier ścierny na stopie szlifierki rys. A4.
- Upewnić się, czy otwory w papierze ściernym i stopie roboczej (4) w pełni pokrywają się.
- Zagiąć oba końce papieru ściernego na krawędziach stopy szlifierki.
- Zaciśnąć zaciski mocowania papieru ściernego rys. A4.
- Upewnić się czy papier ścierny jest zamocowany w sposób pewny.

Papier ścierny musi ściśle przylegać do stopy szlifierki. Nie może być żadnego luzu. Jeśli w czasie szlifowania papier wyciągnie

się, to należy usunąć poluzowanie, co znacznie wydłuży czas użytkownika założonego paska papieru ściernego.

ODPROWADZANIE PYŁU

Szlifierka oscylacyjna w swoim wyposażeniu ma dołączony pojemnik do gromadzenia pyłu, celem utrzymania czystości powierzchni obrabianej.

- Wsunąć mocowanie pojemnika na pył do króćca odprowadzania pyłu rys. A3
- Sprawdzić pewność osadzenia pojemnika na pył na króćcu odprowadzania pyłu przez lekkie pociągnięcie za pojemnik na pył

Obsługa i konserwacja szlifierki

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej szlifierki.

Włączanie - przelażyć przycisk włącznika (1) w poz I (rys. E).

Wyłączanie - przelażyć przycisk włącznika (1) w poz O.

PRACA SZLIFIERKA OSCYLACYJNA

- Podczas pracy cała powierzchnia szlifująca stopy roboczej musi spoczywać na powierzchni obrabianej.
- Należy wyierać umiarkowany nacisk na szlifierkę, przesuwając ją po materiale obrabianym ruchami obrotowymi, w kierunku poprzecznym lub wzdłużnym.
- Do prac zgrubnych stosować papier ścierny z grubszym ziarnem, a do prac wykańczających z ziarnem drobnym. Rodzaj papieru ściernego najlepiej dobrać drogą prób.
- Kończąc polerowanie zmniejszyć nacisk na szlifierkę i unieść ją ponad obrabianą powierzchnię i dopiero wtedy wyłączyć.

OBŚLUGA I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.
- Urządzenie należy czyścić za pomocą pędzela lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.
- Regulaminie należy czyścić szczeliny wentylacyjne w obudowie silnika, aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia.
- W przypadku występowania nadmiernego iskrzenia na komutatorze zlecić sprawdzenie stanu szczotek węglowych silnika osobie wykwalifikowanej.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.

WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH

Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek.

Czynność wymiany szczotek węglowych należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne.

Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta

DANE ZNAMIONOWE

Szlifierka oscylacyjna 59G329	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	380 W
Długość przewodu zasilającego	≥3m
Zakres prędkości obrotowej bez obciążenia	7000-13000 min ⁻¹
Wymiar stopy szlifierskiej	115 x 230 mm
Klasa ochronności	II
Stopień ochrony IP	IPX0
Masa	1,98kg
Rok produkcji	

59G329 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAN

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Wartość przyspieszeń drgań	$a_h = 5,8 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} , poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyspieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z normą EN 62841-1:2015. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do należywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

* Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnej jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp. k.



EN
**TRANSLATION (USER) MANUAL
OSCILLATING GRINDER 59G329**

NOTE: BEFORE USING A POWER TOOL, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND SAVE IT FOR FURTHER USE.

SAFETY WARNINGS FOR THE OSCILLATING GRINDER

Hold the power tool by the insulated surfaces, as the grinding surface may come into contact with its own wire.

Failure of the "live" wire can cause exposed metal parts of the power tool to be "energized" and can cause the operator to be electrocuted. When grinding wooden and metal surfaces, e.g. painted with paints with the addition of lead, harmful/toxic dusts may be formed. Contact or inhalation of such dusts may endanger the health of the operator or bystanders. Appropriate personal protective equipment should be used, such as filtering half masks, safety glasses. A dust extraction system must be connected.

BEFORE USING THE GRINDER

At the time of use, the grinder should be held firmly, with both hands.

- Before turning on the grinder, make sure that it does not touch the material to be processed with sandpaper.
- Before turning on the grinder, make sure that the sandpaper is securely fixed and that the paper clamping levers are in the paper clamping position.
- Do not touch parts of the grinder that are in motion.
- Do not put the grinder down after switching off before its moving parts stop.
- A protective mask should be used if dust is formed during grinding. Dust formed when grinding surfaces painted with lead paint, some types of wood and metal is harmful.
- Pregnant women and children should not enter a room where paint containing lead compounds is removed with a grinder.
- In a room where paint containing lead compounds is removed with the help of a grinder, it is forbidden to eat, drink or smoke.
- The use of long extension cords should be avoided.

DURING THE USE OF THE GRINDER

- When working with a grinder, always use ear and a protective half mask.
- The grinder is not suitable for wet work.
- Before connecting the grinder to the network, check that the switch button is not in the on position.
- Always keep the power cord of the device away from the moving parts of the grinder.
- When working with a grinder above the operator's head, goggles or anti-chip glasses should be used.
- When using the grinder, do not exert excessive pressure on it, which could lead to the stop of the grinder.

REMARK! The device is used for indoor work.

Despite the use of a design that is safe by design, the use of protective measures and additional protective measures, there is always a risk of residual injuries during operation.

CONSTRUCTION AND PURPOSE

Oscillating grinders are handheld power tools with class II insulation. The devices are driven by a single-phase commutator motor. The Oscillating Grinder is designed for grinding and polishing wooden, metal, plastic and other similar surfaces, using sandpaper with appropriate gradation. Thanks to the use of various shapes of working feet, it allows you to work even in hard-to-reach places. The areas of their use are the performance of renovation and construction works, as well as all works in the field of independent amateur activity (DIY).

The grinder must not be used for grinding materials containing magnesium, asbestos or surfaces covered with gypsum.

DESCRIPTION OF GRAPHIC PAGES

The following numbering refers to the elements of the device shown on the graphic pages of this manual.

- 1.Speed controller
- 2.Additional handle
- 3.Switch
- 4.Main handle
- 5.Working foot
- 6.Sandpaper pressure spring lever
- 7.Sandpaper pressure spring
- 8.Dust evacuation connection
- 9.Dust tank

* There may be differences between the drawing and the product.

EXPLANATION OF THE PICTOGRAMS USED:



1 2 3 4



5 6 7 8

1. REMARK! Take special precautions!
2. Read the instruction manual, observe the warnings and safety conditions contained therein!
3. Second protection class.
4. Use personal protective equipment (safety goggles, hearing protectors, dust mask).
5. Disconnect the device before repair.
6. Use protective clothing.
7. Protect the device from moisture.
8. Do not allow children to the tool.

PREPARATION FOR WORK

SELECTION OF SANDPAPER

Sandpaper with thicker grain is suitable for roughing most materials, and paper with finer grain is used in finishing work.

- When the surface is not even, start the work with coarse paper and continue until the surface is leveled.
- Then use medium-grained paper to remove traces left over from coarse paper treatment.
- Finally, use fine-grained paper to perform the finishing operation.

SANDPAPER APPLICATION

The grinder has a working foot with the so-called Velcro, which allows for easy and quick replacement of sandpaper.

Perforated sandpaper should be used so that dust can reach through the openings in the working alloy to the dust drainage system. Before each change of sandpaper, the working foot should be cleaned, removing dust and any impurities from it using, for example, a brush or brush.

The grinder has clamps for fastening sandpaper to the foot.

- Choose the gradation of sandpaper appropriate to the planned work.
- To soften the paper, rub the smooth side against the edge, e.g. of a table.
- Loosen the sandpaper clamps, Fig. A4.
- Place sandpaper on the sanding machine foot, Figure A4.
- Make sure that the holes in the sandpaper and the working foot (4) fully coincide.
- Bend both ends of the sandpaper at the edges of the grinder's foot.
- Tighten the sandpaper clamps fig. A4.
- Make sure that the sandpaper is securely attached.

Sandpaper must fit snugly to the foot of the grinder. There can be no slack. If during grinding the paper pulls out, then loosening should be removed, which will significantly extend the service life of the assumed strip of sandpaper.

DUST DISSIPATION

The Oscillating Grinder is equipped with a container for collecting dust to maintain the cleanliness of the workpiece surface.

- Slide the attachment of the dust container into the dust evacuation nozzle Fig. A3

- Check the certainty of embedding the dust container on the dust outlet stub by lightly pulling the dust container

Operation and maintenance of the grinder

ON/OFF

The mains voltage must correspond to the voltage stated on the nameplate of the grinder.

On - switch the switch button (1) in item I (Fig. E).

Shutdown - switch the switch button (1) in the O position.

OSCILLATING GRINDER WORK

- During operation, the entire grinding surface of the working foot must rest on the workpiece surface.
- Apply moderate pressure to the grinder, move it over the material being processed with rotational movements, in a transverse or longitudinal direction.
- For rough work use sandpaper with coarser grain, and for finishing work with fine grain. The type of sandpaper is best selected by trial.
- When finishing polishing, reduce the pressure on the grinder and lift it above the workpiece and only then turn it off.

OPERATION AND MAINTENANCE

Before proceeding with any installation, adjustment, repair or maintenance activities, remove the plug of the power cord from the mains outlet.

MAINTENANCE AND STORAGE

It is recommended to clean the device immediately after each use. Do not use water or other liquids for cleaning.

- The device should be cleaned with a brush or blown with low-pressure compressed air. Do not use any cleaning agents or solvents, as they may damage plastic parts.
- Regularly clean the ventilation gaps in the engine housing to prevent overheating of the device.
- In the event of excessive sparking on the commutator, have the condition of the carbon brushes of the engine checked by a qualified person.
- Always keep the device in a dry place, out of reach of children.

REPLACEMENT OF CARBON BRUSHES

Worn (shorter than 5 mm), burnt or cracked carbon brushes of the motor should be replaced immediately. Both brushes are always replaced at the same time.

The operation of replacing carbon brushes should be entrusted only to a qualified person using original parts.

All kinds of defects should be removed by the manufacturer's authorized service

RATINGS

Oscillating grinder 59G329	
Parameter	Value
Supply voltage	230 VAC
Power frequency	50 Hz
Power	380 watts (Printing)
Power cord length	≥3m
No-load speed range	7000-13000 min ⁻¹
Grinding foot dimension	115 x 230 mm
Protection class	II
IP rating	IPX0
Mass	1.98kg
Year of manufacture	
59G329 means both the type and the designation of the machine	

NOISE AND VIBRATION DATA

Acoustic pressure level	L _{pA} = 86 dB(A) K= 3 dB(A)
Sound power level	L _{WA} = 97 dB(A) K= 3 dB(A)
Vibration acceleration value	a _n = 5,8 m/s ² K = 1,5 m/s ²

Information on noise and vibration

The noise emitted by the device is described by: the emitted sound pressure level L_{pA} and the sound power level L_{WA} (where K is the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the value of the vibration accelerations a_n (where K is the measurement uncertainty).

The emitted sound pressure level L_{pA}, the sound power level L_{WA} and the acceleration value a_n have been measured in accordance with EN 62841-1:2015. The stated vibration level a_n can be used to compare devices and to initially assess vibration exposure.

The stated vibration level is representative only for the basic applications of the device. If the device is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. A higher level of vibration will be affected by insufficient or too rare maintenance of the device. The reasons given above may increase the exposure to vibrations during the entire period of operation.

In order to accurately estimate the exposure to vibrations, it is necessary to take into account the periods when the device is turned off or when it is turned on but is not used for operation. After a thorough estimation of all factors, the total vibration exposure may turn out to be much lower.

In order to protect the user from the effects of vibrations, additional safety measures should be introduced, such as: cyclical maintenance of the device and working tools, protection of the appropriate hand temperature and proper organization of work.



Electrically powered products should not be disposed of with household waste, but should be disposed of in appropriate facilities. Information on disposal is provided by the dealer of the product or local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are not neutral for the natural environment. Non-recycled equipment is a potential threat to the environment and human health...

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "Grupa Topex") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: the "Manual"), including its text, photos, diagrams, drawings, and its compositions belong exclusively to the Topex Group and are subject to legal protection in accordance with the Act of February 4, 1994, on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws of 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual and its individual elements, without the consent of Grupa Topex expressed in writing, is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ) ОРБИТАЛЬНАЯ ШЛИФОВАЛЬНАЯ МАШИНА 59G329

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ОРБИТАЛЬНОЙ ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНОЙ

Держите электроинструмент за изолированные поверхности, иначе шлифующая поверхность может соприкоснуться с его собственным проводом.

При повреждении провода, находящегося под напряжением, открытые металлические части электроинструмента могут оказаться под напряжением и привести к поражению оператора электрическим током.

При шлифовании деревянных и металлических поверхностей, например, окрашенных красками, содержащими свинец, может образоваться вредная/токсичная пыль. Контакт или вдыхание такой пыли может представлять опасность для здоровья оператора или посторонних лиц. Следует пользоваться соответствующими средствами индивидуальной защиты, такими как респираторы, защитные очки. Следует подключить пылеудаляющую установку.

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ СО ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНОЙ

- Во время работы шлифовальную машину необходимо держать крепко, обеими руками.
- Перед тем как включить шлифовальную машину, убедитесь, что наждачная бумага машины не касается материала, который будет обрабатываться.
- Перед тем как включить шлифовальную машину, убедитесь, что наждачная бумага надежно закреплена, а рычаги зажима бумаги приведены в положение зажима бумаги.
- Запрещается касаться движущихся частей шлифовальной машины.
- Запрещается убирать шлифовальную машину после выключения до остановки ее движущихся частей.
- Если во время шлифования образуется пыль, используйте защитную маску. Пыль, образующаяся во время шлифования окрашенных свинецсодержащей краской поверхностей, некоторых видов дерева и металла, является опасной.
- Беременным женщинам и детям не следует входить в помещение, в котором с помощью шлифовальной машины удаляется свинецсодержащая краска.
- В помещении, в котором с помощью шлифовальной машины удаляется свинецсодержащая краска, не допускаются употребление пищи, питье или курение.
- Не следует использовать длинные удлинители.

ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ СО ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНОЙ

- Во время работы со шлифовальной машиной необходимо всегда надевать противошумные наушники и респиратор.
- Шлифовальная машина не подходит для работы мокрым способом.
- Перед тем как подключить шлифовальную машину к электропитанию, убедитесь, что кнопка выключателя не приведена в положение включения.
- Всегда держите шнур питания устройства вдали от движущихся частей шлифовальной машины.
- При работе со шлифовальной машиной, находящейся над головой оператора, необходимо использовать защитные очки или противобрызговые очки.
- При обращении со шлифовальной машиной запрещается надавливать на нее слишком сильно, в противном случае это может привести к остановке машины.

ВНИМАНИЕ! Устройство предназначено для работы внутри помещений.

Несмотря на использование безопасной конструкции, использование защитных средств и дополнительных защитных средств, всегда существует остаточный риск получения травм во время работы.

УСТРОЙСТВО И НАЗНАЧЕНИЕ

Орбитальные шлифовальные машины представляют собой ручные электроинструменты с изоляцией II класса. Они оборудованы однофазным коллекторным двигателем. Орбитальная шлифовальная машина предназначена для шлифования и полирования деревянных, металлических, пластмассовых и других подобных поверхностей, при использовании наждачной бумаги соответствующей зернистости. Благодаря разнообразию форм шлифовальных подошв можно работать даже в труднодоступных местах. Сфера применения — ремонтно-строительные работы, а также все работы, выполняемые мастерами-любителями (DIY).

Запрещается использовать шлифовальную машину для шлифования материалов, содержащих магнезит, асбест, или поверхностей, покрытых гипсом.

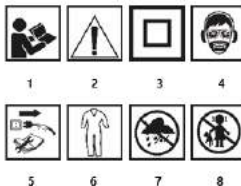
ОПИСАНИЕ СТРАНИЦ С ГРАФИЧЕСКИМИ ИЗОБРАЖЕНИЯМИ

Перечисленная ниже нумерация касается элементов электроинструмента, представленных на страницах с графическими изображениями.

1. Регулятор скорости
2. Дополнительная рукоятка
3. Выключатель
4. Основная рукоятка
5. Подошва
6. Рычаг сжимающей пружины наждачной бумаги

7. Сжимающая пружина наждачной бумаги
 8. Патрубок для удаления пыли
 9. Пылесборник
- * Между рисунком и изделием могут быть различия.

ОБЪЯСНЕНИЕ ИСПОЛЪЗУЕМЫХ ПИКТОГРАММ:



1. **ВНИМАНИЕ!** Соблюдайте особые меры предосторожности!
2. Прочтите руководство по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в нем предупреждения и условия безопасности!
3. Второй класс защиты.
4. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, защитные средства для слуха, пылезащитную маску).
5. Перед ремонтом отключите прибор от электросети.
6. Используйте защитную одежду.
7. Предхраняйте прибор от влаги.
8. Не разрешайте детям прикасаться к электроинструменту.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ ПОДБОР НАЖДАЧНОЙ БУМАГИ

- Более крупнозернистая наждачная бумага подходит для грубой обработки большинства материалов, а более мелкозернистая наждачная бумага используется при отделочных работах.
- Если поверхность неровная, начните работу крупнозернистой наждачной бумагой и продолжайте, пока поверхность не выровняется.
 - Затем используйте бумагу средней зернистости для удаления следов, оставшихся от обработки крупнозернистой наждачной бумагой.
 - В конце следует использовать мелкозернистую наждачную бумагу с целью выполнения отделки.

НАЛОЖЕНИЕ НАЖДАЧНОЙ БУМАГИ

Шлифовальная машина имеет подошву с так называемой липучкой, что позволяет легко и быстро заменить наждачную бумагу.

Используйте перфорированную наждачную бумагу, чтобы пыль попадала в систему пылеудаления через отверстия в подошве. Каждый раз перед заменой наждачной бумаги необходимо очистить подошву, удалить пыль и различные загрязнения, например, с помощью щетки или кисточки.

Шлифовальная машина оснащена зажимами крепления наждачной бумаги к подошве.

- Подберите соответствующую для планируемой работы зернистость наждачной бумаги.
- Для смягчения бумаги потрите гладкой стороной о край, например, стола.
- Ослабьте зажимы крепления наждачной бумаги (рис. A4).
- Разместите наждачную бумагу на подошве шлифовальной машины (рис. A4).
- Убедитесь, что отверстия в наждачной бумаге и подошве (4) полностью совпадают.
- Загните оба конца наждачной бумаги на краях подошвы.
- Зажмите зажимы крепления наждачной бумаги (рис. A4).
- Убедитесь, что наждачная бумага надежно прикреплена.

Бумага должна плотно прилегать к подошве шлифовальной машины и не может пошатываться. Если во время шлифования бумага вытянется, необходимо устранить неплотность, что значительно продлит срок службы установленной ленты наждачной бумаги.

УДАЛЕНИЕ ПЫЛИ

Орбитальная шлифовальная машина оснащена пылесборником для поддержания чистоты обрабатываемой поверхности.

- Вставьте крепление пылесборника в патрубок для удаления пыли (рис. A3)

- Убедитесь, что пылесборник надежно закреплен на патрубке для удаления пыли, слегка потянув за пылесборник

Сервис и техническое обслуживание шлифовальной машины

ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на паспортной табличке шлифовальной машины.

Включение — привести кнопку выключателя (1) в поз. I (рис. E).

Выключение — привести кнопку выключателя (1) в поз. O.

РАБОТА СО ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНОЙ

- Во время работы вся шлифовальная поверхность подошвы должна располагаться на обрабатываемой поверхности.
- Следует умеренно надавливать на шлифовальную машину, перемещать ее по заготовке вращательными движениями, в поперечном или продольном направлении.
- Для грубых работ используйте крупнозернистую наждачную бумагу, а для отделочных работ — мелкозернистую. Вид наждачной бумаги лучше всего выбирать методом проб и ошибок.
- При завершении процесса полирования уменьшите нажим на шлифовальную машину, поднимите ее над обрабатываемой поверхностью и только после этого отключите.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И СМАЗКА

Перед выполнением каких-либо действий, связанных с установкой, регулировкой, ремонтом или техническим обслуживанием устройства выньте вилку сетевого шнура из розетки.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Рекомендуется чистить электроинструмент сразу после использования.
- Для чистки запрещается использовать воду и прочие жидкости.
- Чистите электроинструмент с помощью кисточки или сжатым воздухом под небольшим давлением. Не используйте чистящие средства или растворители, так как они могут повредить пластмассовые детали.
- Регулярно очищайте вентиляционные прорези в корпусе двигателя, чтобы не допустить перегрева электроинструмента.
- В случае чрезмерного искрения на коммутаторе обратитесь к квалифицированному специалисту для проверки состояния угольных щеток двигателя.
- Всегда храните электроинструмент в сухом и недоступном для детей месте.

ЗАМЕНА УГОЛЬНЫХ ЩЕТОК

Износившие угольные щетки двигателя (длиной менее 5 мм), щетки с обгоревшей поверхностью или царапинами следует немедленно заменить. Заменить следует обе щетки одновременно.

Замену угольных щеток следует доверять только квалифицированному специалисту с использованием оригинальных запчастей.

Все виды неисправностей должны быть устранены авторизованным сервисным центром производителя.

НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

Колесательная шлифовальная машина 59G329	
Параметр	Ценность
Напряжение питания	230 В переменного тока
Частота питания	50 Гц
Сила	380 Вт (печать)
Длина шнура питания	≥3м
Диапазон скоростей холостого хода	7000-13000 ммн ⁻¹
Размер шлифовальной ножки	115 x 230 мм
Класс защиты	Второй Вопрос
Рейтинг IP	IPX0
Масса	1,98кг
Год выпуска	

ДААННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень акустического давления	$L_{pA} = 86 \text{ дБ(А) К= 3}$ дБ(А)
Уровень звуковой мощности	$L_{wA} = 97 \text{ дБ(А) К= 3}$ дБ(А)
Значение вибрационного ускорения	$a_{hв} = 5,8 \text{ м/с}^2 \text{ К} = 1,5 \text{ м/с}^2$

Информация о шуме и вибрации

Шум, издаваемый устройством, описывается: уровнем излучаемого звукового давления L_{pA} и уровнем звуковой мощности L_{wA} (где К - погрешность измерения). Вибрации, издаваемые прибором, описываются значением вибрационных ускорений a_h (где К — погрешность измерения).

Уровень излучаемого звукового давления L_{pA} , уровень звуковой

мощности L_{wA} и значение ускорения a_h были измерены в соответствии с EN 62841-1:2015. Заявленный уровень вибрации $a_{hв}$ может быть использован для сравнения устройств и для первоначальной оценки воздействия вибрации.

Заявленный уровень вибрации репрезентативен только для основных применений устройства. Если устройство используется для других применений или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. На более высокий уровень вибрации будет влиять недостаточное или слишком редкое обслуживание устройства. Причины, приведенные выше, могут увеличить воздействие вибраций в течение всего периода эксплуатации.

Для того чтобы точно оценить воздействие вибраций, необходимо учитывать периоды, когда прибор выключен или когда он включен, но не используется для работы. После тщательной оценки всех факторов общая вибрационная экспозиция может оказаться значительно ниже.

Для того чтобы защитить пользователя от воздействия вибраций, должны быть введены дополнительные меры безопасности, такие как: циклическое обслуживание устройства и рабочих инструментов, защита соответствующей температуры рук и правильная организация работы.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электроприводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их необходимо утилизировать на соответствующих предприятиях. Информацию об утилизации можно получить у продавца продукта или в местных органах власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, не являющиеся нейтральными для окружающей среды. Не утилизированное оборудование представляет собой потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

* Мы оставляем за собой право вносить изменения.

Компания Grupa Torех Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa с местонахождением в Варшаве, ул. Погранична 2/4 (далее: «Группа Торех») информирует, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, в частности, ее текст, фотографии, схемы, рисунки и композиции, принадлежат исключительно компании Grupa Torех и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 г. «Об авторском праве и смежных правах» (Вестник статистики 2006 № 90 Поз. 631 с посл. изм.). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства и отдельных его элементов без письменного согласия Группы Торех строго запрещено и может привести к уголовной и гражданской ответственности.

Условия гарантии и описание действий в случае рекламаций указаны в прилагаемом Гарантийном талоне.

HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓ) ÚTMUTATÓ VIBRÁCIÓS CSISZOLÓ 59G329

MEGJEGYZÉS: AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM ÜZEMELTETÉSÉNEK MEGKEZDÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT AZ UTASÍTÁST, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK A VIBRÁCIÓS CSISZOLÓHOZ

Az elektromos kéziszerszámot szigetelt felületénél fogva tartsa, mivel a csiszoló felület érintkezhet saját vezetékével.

A feszültség alatti vezeték sérülése azzal járhat, hogy a szerszám nem takart fém részei feszültség alá kerülhetnek, és áramütést okozhatnak.

Fa és fém - pl. ólomtartalmú festékekkel bevont - felületek csiszolásánál káros/mérgező porok keletkezhetnek. Ezek érintése vagy belégzése veszélyeztetheti a kezelő vagy a kívülálló egészségét. Használjon megfelelő személyi védőeszközöket, pl. szűrős félálarcot, védőszemüveget. Csatlakoztassa a porszivó rendszert.

A CSISZOLÓ HASZNÁLATÁNAK MEGKEZDÉSE ELŐTT

- Használat közben tartsa stabilan, két kézzel a csiszolót.
- A csiszoló bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a csiszolópapír nem ér-e hozzá a csiszolandó anyaghoz.
- A csiszoló bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a csiszolópapír rögzítése biztos-e, és hogy a papírt rögzítő karok a megfelelő helyzetben vannak-e.
- Tilos megérinteni a csiszoló mozgásban lévő részeit.
- Tilos félretenni a csiszolót, miután kikapcsolta, de a mozgó részek még nem álltak meg.
- Viseljen védőmaszkot, ha a csiszolás közben por keletkezik. Az ólomtartalmú festékekkel bevont felületek, vagy egyes fa- és fémfajták csiszolása során keletkező por káros.
- Terhes anyáknak és gyermekeknek tilos belépni olyan helyiségekbe, ahol a csiszolóval ólomtartalmú festéket távolítanak el.
- Tilos ételt, italt fogyasztani és dohányozni olyan helyiségekben, ahol a csiszolóval ólomtartalmú festéket távolítanak el.
- Kerülni kell hosszú hosszabbítók használatát.

A CSISZOLÓ HASZNÁLATA KÖZBEN

- A csiszoló használata során mindig viseljen fűlvédőt és védőmaszkot.
- A csiszoló nem alkalmas nedves munkavégzésre.
- A csiszoló hálózatra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van-e.
- A csiszoló tápkábelét mindig tartsa távol a gép mozgó elemeitől.
- A csiszolóval fej felet végzett munka esetén viseljen zárt védőszemüveget vagy szilánkok ellen védő szemüveget.
- Használat közben ne legyen túl nagy a csiszolóra kifejtett nyomóerő, mert a gép leállhat.

FIGYELEM! A csiszoló beltéri használatra készült.

Bár a csiszoló konstrukciója eleve biztonságos, továbbá biztonsági és kiegészítő védelmi eszközöket alkalmaztunk, mindig fennáll egy maradék kockázat, hogy a munkavégzés közben személyi sérülés történik.

FELÉPÍTÉS ÉS RENDELTETÉS

A vibrációs csiszoló egy II. érintésvédelmi osztályú elektromos kéziszerszám. A gép meghajtását egyfázisú kommutátoros motor végzi. A vibrációs csiszoló fa, fém, műanyag és egyéb hasonló anyagokból készült felületek csiszolására és polírozására szolgál megfelelő finomságú csiszolópapír használatával. Különböző alakú rezgő talpak használatával meg nehezen hozzáférhető helyek is csiszolhatók. Felhasználási területe: építési-felújítási munkák, továbbá mindennemű önálló barkácsolótevékenység.

Tilos a csiszolót magnéziumot, azbesztet tartalmazó anyagok és gipszsel bevont felületek csiszolására felhasználni.

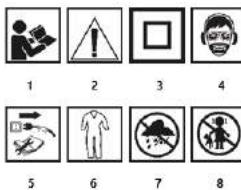
GRAFIKUS OLDALAK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a gépnek a jelen utasítás grafikus oldalain feltüntetett elemeire vonatkozik.

1. Fordulatszám-szabályozó
2. Kiegészítő markolat
3. Kapcsoló
4. Fő markolat
5. Rezgőtalp
6. Csiszolópapírt leszorító rugó karja
7. Csiszolópapírt leszorító rugó
8. Porszivó csonk
9. Portartály

* Eltérések lehetnek a rajz és a termék között.

ALKALMAZOTT PIKTOGRAMOK JELENTÉSE:



1. FIGYELEM! Tartsa be a különleges óvintézkedéseket.
2. Olvassa el a kezelési utasítást, tartsa be a benne foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket.
3. II. érintésvédelmi osztály
4. Használja a személyi védőeszközöket (védőszemüveg, hallásvédő, porvédő maszk)
5. Javítás előtt feszültségmentesítse a gépet.
6. Használjon védőruházatot.
7. Ővja a gépet a nedvességtől.
8. Tartsa távol a gyermekeket a géptől.

ELŐKÉSZÍTÉS HASZNÁLATRA A CSISZOLÓPAPÍR MEGVÁLASZTÁSA

A durvább szemcséjű csiszolópapír alkalmas a legtöbb anyag durva megmunkálására, a finomabb szemcséjű pedig a befejező munkákhoz.

- Ha a felület egyenetlen, akkor a munkát durva papírral kell kezdeni, és addig folytatni, amíg a felület egyenetlenség nem válik.
- Utána közepes finomságú papírral szüntesse meg a durva megmunkálás nyomait.
- Végezetül használjon finom papírt a befejező megmunkáláshoz.

A CSISZOLÓPAPÍR RÖGZÍTÉSE

A csiszoló rezgőtalpa tépőzáras, ami biztosítja a csiszolópapír könnyű és gyors cseréjét.

Perforált csiszolópapírt kell használni, hogy a por a rezgőtalpban lévő nyílásokon keresztül eljuthasson a porszivóba. A csiszolópapír minden cseréje előtt tisztítsa meg pl. kefével vagy ecsettel a rezgőtalpat a portól és a szennyeződésektől.

A csiszolópapír rögzítése a rezgőtalphoz szorítókarokkal történik.

- A csiszolópapír finomságát az elvégzendő munka szerint válassza meg.
- A papír puhításához húzza azt át sima oldalával pl. az asztal szélén.
- Engedje fel a csiszolópapírt rögzítő karokat (A4 ábra).
- Helyezze rá a csiszolópapírt a rezgőtalpra (A4 ábra).
- Győződjön meg arról, hogy a lyukak a csiszolópapírban és a (4) rezgő talpban teljesen egybeesnek-e.
- Hajlítsa rá a csiszolópapírt mindkét végét a rezgőtalp szélére.
- Szorítsa le a csiszolópapírt rögzítő karokat (A4 ábra).
- Győződjön meg arról, hogy a csiszolópapír rögzítése biztonságos-e.

A csiszolópapír szorosan simuljon rá a talpra. Ne maradjon vissza semmi lógás. Ha a használat során a papír megnyúlik, akkor szüntesse meg annak a lógását, ezzel jelentősen megnövelve a csiszolópapír élettartamát.

POR ELVEZETÉSE

A vibrációs csiszoló készülékben megtalálható a porgyűjtő tartály, amellyel tisztán tartható a csiszolt felület.

- Tolja rá a tartály rögzítőelemét a porszivó csonkra (A3 ábra).
- A tartály biztos rögzítését a csonkon úgy ellenőrizze, hogy finoman húzza meg a tartályt.

A csiszoló kezelése és karbantartása

BE- ÉS KIKAPCSOLÁS

A hálózati feszültség értéke egyezzen meg az adattáblán megadott értékkel.

Bekapcsolás - állítsa az (1) kapcsoló nyomógombját I állásba (E ábra).

Kikapcsolás - állítsa az (1) kapcsoló nyomógombját O állásba (E ábra).

MUNKAVÉGZÉS A CSISZOLÓVAL

- Csiszolás közben a rezgőtalp egész csiszoló felületével fekdőjön fel a megmunkált felületre.
- Mérsékelt nyomással szorítsa rá a gépet a megmunkált felületre, és körkörös mozdulatokkal tolja hossz- és keresztirányban.
- A durvább szemcséjű csiszolópapírt durva csiszolásra, a finomabb szemcséjűt pedig a befejező munkához használja. A csiszolópapír fajtáját legjobb próbák útján meghatározni.
- A csiszolás végeztével emelje fel a gépet a csiszolt felület fölé, és csak ekkor kapcsolja ki.

KEZELÉS ÉS KARBANTARTÁS

Bármiféle, a gép üzembehelyezésével, beállításával, javításával vagy karbantartásával kapcsolatos munka megkezdése előtt húzza ki a tápkábel dugaszát a hálózati aljzataból.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Javasoljuk, hogy minden használat után tisztítsa meg a gépet.
- Ehhez ne használjon vizet vagy egyéb folyadékokat.
- A gépet ecsettel tisztítsa, vagy fúvassa át kisnyomású sűrített levegővel. Ne használjon semmiféle tisztítószert vagy oldószert, mert ezek károsak lehetnek a műanyag alkatrészekre.
- A motor házán lévő szellőzőnyílásokat rendszeresen tisztítsa, nehogy a gép túlmelegedjen.
- Ha a kommutátor túlzottan szikrázik, akkor egy szakképzett személlyel ellenőriztesse a szénkéfék állapotát.
- Használatlan kívül a gépet száraz, hűvös helyen, gyermekek elől elzárva tárolja.

SZÉNKEFÉK CSERÉJE

Az elkopott (5 mm-nél rövidebb), égett vagy repedt szénkéféket azonnal cserélje ki. Mindkét keféet egyszerre cserélje ki.

A szénkéfék cseréjét kizárólag szakképzett személyre bizza, és eredeti alkatrészeket használjon.

Mindennemű hiba elhárításával a hivatalos márkaszervizt kell megbízni.

NEVLEGES ÉRTÉK

Oscilláló daráló 59G329	
Paraméter	Érték
Tápfeszültség	230 VAC
Teljesítményfrekvencia	50 Hz
Hatalom	380 watt (nyomatás)
Tápkábel hossza	≥3m
Terhelés nélküli sebességtartomány	7000-13000 perc ⁻¹
Köszörüláb mérete	115 x 230 mm
Védelmi osztály	II
IP-minősítés	IPX0
Tömeg	1,98 kg
Gyártási év	
59G329 a gép típusát és megnevezését is jelenti.	

ZAJ- ÉS REZGÉSDATOK

Akusztikai nyomásszint	$L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítményszint	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Rezgésgyorsítási érték	$a_h = 5,8 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Tájékoztató a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajt a következők írják le: a kibocsátott L_{pA} hangnyomásszint és az L_{WA} hangteljesítményszint (ahol K a mérési bizonytalanság). A készülék által kibocsátott rezgéseket az a h rezgésgyorsítások értéke írja le (ahol K a mérési bizonytalanság).

Az EN 62841-1:2015 szabványnak megfelelően mérték az L_p A kibocsátott hangnyomásszintet, az L_{WA} hangteljesítményszintet és az a h gyorsulási értéket. A megadott a h rezgésszint felhasználható az eszközök összehasonlítására és a rezgésepozíció kezdeti értékelésére.

A megadott rezgésszint csak a készülék alapvető alkalmazásaira jellemző. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaeszközökhöz használják, a rezgésszint megváltozhat. A magasabb rezgésszintet befolyásolja a készülék elégtelen vagy túl ritka karbantartása. A fent említett okok növelhetik a rezgéseknek való kitettséget a teljes működési időszak alatt.

A rezgéseknek való kitettség pontos becsléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat, amikor a készüléket kikapcsolják, vagy amikor be van kapcsolva, de nem használják működésre. Az összes tényező alapos becslése után a teljes rezgésepozíció sokkal alacsonyabbnak bizonyulhat.

Annak érdekében, hogy megvédjék a felhasználót a rezgések hatásaitól, további biztonsági intézkedéseket kell bevezetni, például: az eszköz és a munkaeszközök ciklikus karbantartása, a megfelelő kézhőmérséklet védelme és a munka megfelelő megszervezése.

KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromosan táplált termékekkel tilos a háztartási hulladékok között elhelyezni, hanem ártalmatlanításra át kell azokat adni a megfelelő üzemeknek. Az ártalmatlanításról az eladótól vagy a helyi hatóságoktól kaphat információt. A használt elektromos és elektronikus felszerelés a természeti környezetre nézve nem semleges anyagokat tartalmaz. Az újrafeldolgozásra nem kerülő felszerelés potenciális veszélyt jelent a környezetre és az emberek egészsége számára.

* Változtatások joga fenntartva.

A „Topex Csoport Korlátolt felelősségű társaság” Betéti társaság, székhelye: Warszawa, ul. Pograniczna 2/4 (továbbiakban: „Topex Csoport”) közli, hogy a jelen utasítás (továbbiakban: „Utasítás”) tartalmával kapcsolatos mindennemű szerzői jogok, beleértve a szövegre, benne lévő fényképekre, vázlatokra, rajzokra, valamint kialakítására vonatkozóakat, kizárólagosan a Topex Csoportot illetik meg, és jogi védelem alatt állnak, a szerzői jogról és szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény Hiv. Közl. 2006. évi 90 sz., 631. tétel, a későbbi változtatásokkal) szerint. Az Utasítás egészének és egyes részeinek másolása, feldolgozása, kereskedelmi célokból történő publikálása a Topex Csoport írásos beleegyezése nélkül szigorúan tilos, és polgári, valamint büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR). MAȘINA DE ȘLEFUIT ORBITALĂ 59G329

ATENȚIE: ÎNAINTE DE A UTILIZA SCULA ELECTRICĂ, CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI PĂSTRAȚI-LE PENTRU O UTILIZARE ULTERIOARĂ.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ PENTRU MAȘINA DE ȘLEFUIT ORBITALĂ

Țineți unealta electrică departe de suprafețele izolate, deoarece suprafața de șlefuit poate atinge propriul cablu.

Deteriorarea unui cablu „alimentat” poate provoca „alimentarea” părților metalice expuse ale unelei electrice și poate electrocuta operatorul.

La șlefuirea suprafețelor din lemn și metal, de exemplu, vopsite cu vopsele pe bază de plumb, se poate produce praf nociv/toxic. Contactul sau inhalarea unor astfel de particule de praf poate fi periculoasă pentru sănătatea operatorului sau a altor persoane. Trebuie utilizat echipament individual de protecție adecvat, cum ar fi: semi-măști filtrante, ochelari de protecție. Trebuie conectat și un sistem de aspirare a prafului.

ÎNAINTE DE UTILIZAREA MAȘINI DE ȘLEFUIT

- Când este utilizată, țineți ferm mașina de șlefuit cu ambele mâini.
- Înainte de a porni mașina de șlefuit, asigurați-vă că nu atinge materialul de prelucrat cu hârtie abrazivă.
- Înainte de a porni mașina de șlefuit, asigurați-vă că hârtie abrazivă este bine fixată și că pârghiile de prindere a hârtiei sunt în poziția de strângere a hârtiei.
- Nu atingeți părțile în mișcare ale mașinii de șlefuit.
- Nu lăsați mașina de șlefuit pe jos după ce a fost oprită până când toate piesele în mișcare nu s-au oprit.
- Dacă se generează praf în timpul șlefuirii purtați o mască de protecție. Praful care rezultă din șlefuirea suprafețelor unor tipuri de lemn și metal vopsite cu vopsea de plumb este dăunător.
- Femeile însărcinate și copiii nu trebuie să intre în încăperea în care vopseaua pe bază de plumb este îndepărtată cu o mașină de șlefuit.
- Nu mâncați, beți și nu fumați în încăperea în care vopseaua cu plumb este îndepărtată cu o mașină de șlefuit.
- Trebuie evitată utilizarea prelungitoarelor lungi.

ÎN TIMPUL UTILIZĂRII MAȘINII DE ȘLEFUIT

- Purtați întotdeauna căști pentru urechi și semi-mască de protecție atunci când lucrați cu o mașină de șlefuit.
- Mașină de șlefuit nu este potrivită pentru lucrul pe suprafețe umede.
- Înainte de a conecta mașina de șlefuit la rețeaua electrică, verificați dacă butonul de comutare nu este în poziția pornit.
- Țineți întotdeauna cablul de alimentare al mașinii departe de părțile în mișcare ale mașinii de șlefuit.
- Când se utilizează mașina de șlefuit deasupra capului operatorului, se poartă ochelari de protecție sau ochelari împotriva stropilor.
- Când utilizați mașina de șlefuit, nu exercitați presiune excesivă asupra acesteia, aceasta ar putea opri mașina de șlefuit.

ATENȚIE! Dispozitivul este proiectat să funcționeze în interior.

În ciuda construcției inerente sigure, a utilizării măsurilor de siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de a suferi leziuni în timpul muncii..

CONSTRUCȚIE ȘI SCOP

Șlefuitoarele orbitale sunt scule electrice de mână cu izolație clasa II. Dispozitivele sunt antrenate de un motor comutator monofazat. Șlefuitorul orbital este destinat șlefuirii și lustruirii suprafețelor din lemn, metal, plastic și alte materiale similare, folosind hârtie abrazivă cu gradația corespunzătoare. Datorită utilizării diferitelor forme de tălpi de șlefuit, permite lucrul chiar și în locuri greu accesibile. Domeniile de utilizare ale acestora includ efectuarea de lucrări de renovare și construcție, precum și toate lucrările din domeniul activităților independente la nivel amator (DIY).

Șlefuitorul nu trebuie folosit pentru șlefuirea materialelor care conțin magneziu, azbest sau suprafețe acoperite cu gips.

DESCRIEREA PAGINILOR CU ILUSTRĂȚII GRAFICE

Numotarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate în paginile cu grafică ale acestui manual.

1. Regulator de turație
 2. Mâner suplimentar
 3. Comutator de pornire
 4. Mâner de lucru
 5. Talpă de lucru
 6. Pârghie arcului de compresie pentru hârtia abrazivă
 7. Arc de compresie pentru hârtia abrazivă
 8. Racord de extragere a prafului
 9. Recipient de praf
- * Pot exista diferențe între desen și produs.

EXPLICAȚIA PICTOGRAMELOR UTILIZATE:



1 2 3 4



5 6 7 8

1. ATENȚIE! Luați precauții speciale!
2. Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute în acestea!
3. A doua clasă de protecție.
4. Folosiți echipament individual de protecție (ochelari de protecție, protecție auditivă, mască de praf).
5. Deconectați dispozitivul înainte de reparație.
6. Utilizați îmbrăcăminte de protecție.
7. Protejați dispozitivul împotriva umezelii.
8. Țineți copiii departe de unelaltă.

PREGĂTIREA PENTRU MUNCĂ SELECȚAREA HĂRTIEI ABRABIVE

Hârtia abrazivă cu granulație grosieră este potrivită pentru degroșarea majorității materialelor, iar granulația mai fină este folosită pentru lucrările de finisare.

- Când suprafața nu este plană, începeți să lucrați cu hârtie cu granulație grosieră și continuați până când suprafața este uniformă.
- Apoi utilizați hârtie cu granulație medie pentru a îndepărta orice urme rămase după prelucrare cu hârtie cu granulație grosieră.
- Pentru finalizare utilizați hârtia cu granulație fină pentru operația de finisare.

ÎNCĂRCAREA HĂRTIEI ABRABIVE

Șlefuitorul are o talpă de lucru cu așa-numitul Velcro, care permite înlocuirea ușoară și rapidă a hârtiei abrazive.

Trebuie folosit o hârtie abrazivă perforată, astfel încât praful să poată ajunge la sistemul de îndepărtare a prafului prin deschiderile din talpă de lucru. Înainte de fiecare schimbare a hârtiei abrazive, curățați talpă de lucru, îndepărtând orice praf și toate impuritățile de pe acesta, folosind, de exemplu, o perie sau o pensulă.

Șlefuitorul are cleme pentru atașarea hârtiei abrazive la talpă.

- Selectați gradația de hârtie abrazivă adecvată pentru munca planificată.
- Pentru a înmuia hârtia, frecați partea netedă de marginea, de exemplu, unei mese.
- Slăbiți clemele de fixare a hârtiei abrazive **fig. A4**.
- Puneți hârtia abrazivă pe talpa șlefuitorului **fig. A4**.
- Asigurați-vă că găurile din hârtie abrazivă și talpa de lucru (4) se suprapun complet.
- Îndoiiți ambele capete ale hârtiei abrazive peste marginile tălpii de șlefuit.
- Strângeți clemele de fixare de hârtie abrazivă **fig. A4**.
- Asigurați-vă că hârtia abrazivă este atașată bine.

Hârtia abrazivă trebuie să se potrivească perfect pe talpă de șlefuit. Nu trebuie să existe nici-un joc. Dacă hârtia iese în timpul șlefuirii, îndepărtați clemele de prindere pentru slăbirea prinderii, ceea ce va prelunge semnificativ durata de viață a benzii de hârtie abrazivă instalate.

EXTRAGEREA PRAFULUI

Șlefuitorul orbital din echipamentul său are atașat un recipient de colectare a prafului pentru a menține suprafața prelucrată curată.

- Împingeți suportul recipientului pentru praf la racordul de aspirare a prafului **fig. A3**
- Verificați dacă recipientul pentru praf este bine așezat pe orificiul de evacuare a prafului trăgând ușor recipientul pentru praf

Operarea și întreținerea șlefuitorului

PORNIREA / OPRIREA

Tensiunea de la rețea trebuie să corespundă tensiunii specificate pe plăcuța de identificare a șlefuitorului.

Pornire - comutați butonul de comutare (1) în poziția I (fig. E).

Oprire - comutați butonul de comutare (1) în poziția O.

OPERAREA ȘLEFUITORULUI ORBITAL

- În timpul funcționării, întreaga suprafață de șlefuit a tălpii de lucru trebuie să se sprijine pe suprafața tratată.
- Ar trebui să exercitați o presiune moderată asupra șlefuitorului, să-l deplasați peste piesa de prelucrat cu mișcări de rotație, în direcția transversală sau longitudinală.
- Utilizați hârtie abrazivă cu granulație grosieră pentru lucrări de degroșare și granulație fină pentru lucrările de finisare. Tipul de hârtie abrazivă este cel mai selectat prin încercare.
- Când terminați șlefuirea, reduceți presiunea asupra șlefuitorului și ridicați-l deasupra suprafeței prelucrate și apoi opriți-l.

OPERAREA ȘI ÎNȚEȚINEREA

Înainte de a începe orice activitate de instalare, reglare, reparație sau întreținere, deconectați ștecherul cablului de alimentare de la priză.

ÎNȚEȚINEREA ȘI DEPOZITAREA

- Se recomandă curățarea dispozitivului imediat după fiecare utilizare.
- Nu folosiți apă sau alte lichide pentru curățare.

- Curățați dispozitivul cu o pensulă sau suflați-l cu aer comprimat la presiune scăzută. Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți, deoarece aceștia pot deteriora piesele din plastic.
- Curățați fantele de ventilație din carcasa motorului în mod regulat pentru a preveni supraîncălzirea dispozitivului.
- În cazul unor scântei excesive pe comutator, apelați la o persoană calificată pentru verificarea stării perilor de cărbune a motorului unei persoane verificate
- Depozitați întotdeauna dispozitivul într-un loc uscat, ferit de accesul copiilor.

ÎNLOCUIREA PERILOR DE CĂRBUNE

Periile de cărbune uzate ale motorului uzate (mai scurte decât 5 mm), arse sau crăpate trebuie înlocuite imediat Ambele peri sunt întotdeauna înlocuite în același timp.

Înlocuirea perilor de cărbune trebuie să fie încredințată numai unei persoane calificate, folosind piese originale.

Toate tipurile de defecte trebuie eliminate de către service-ul autorizat al producătorului

VALORI NOMINALE

Polizor oscilant 59G329	
Parametru	Valoare
Tensiune de alimentare	230 VAC
Frecvența puterii	50 Hz
Putere	380 wați (Imprimare)
Lungimea cablului de alimentare	≥3m
Interval de viteză fără sarcină	7000-13000 min ⁻¹
Dimensiunea piciorului de slefuire	115 x 230 mm
Clasa de protecție	II
Evaluare IP	IPX0
Masă	1,98 kg
Anul de fabricație	
59G329 înseamnă atât tipul, cât și denumirea mașinii	

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)
Nivelul de putere acustică	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)
Valoarea accelerației vibrațiilor	$a_h = 5,8 \text{ m/s}^2$ K = 1,5 m/s^2

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de dispozitiv este descris de: nivelul presiunii acustice emise L_{pA} și nivelul de putere acustică L_{WA} (unde K este incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise prin valoarea accelerațiilor vibrațiilor a_h (unde K este incertitudinea de măsurare).

Nivelul presiunii acustice emise L_{pA} , nivelul de putere acustică L_{WA} și valoarea accelerației a_h au fost măsurate în conformitate cu EN 62841-1:2015. Nivelul de vibrație declarat a_h poate fi utilizat pentru a compara dispozitivele și pentru a evalua inițial expunerea la vibrații.

Nivelul de vibrație declarat este reprezentativ numai pentru aplicațiile de bază ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte instrumente de lucru, nivelul vibrațiilor se poate schimba. Un nivel mai ridicat de vibrații va fi afectat de întreținerea insuficientă sau prea rară a dispozitivului. Motivele prezentate mai sus pot crește expunerea la vibrații pe întreaga perioadă de funcționare.

Pentru a estima cu exactitate expunerea la vibrații, este necesar să se țină seama de perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat pentru funcționare. După o estimare amănunțită a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații se poate dovedi a fi mult mai mică. Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, ar trebui introduse măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea ciclică a dispozitivului și a instrumentelor de lucru, protecția temperaturii corespunzătoare a mâinii și buna organizare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele cu alimentare electrică nu pot fi aruncate împreună cu guniul menajer obișnuit, ci trebuie returnate spre reciclare întreprinderilor specializate. Informațiile despre înălțarea produsului sunt oferite de vânzător sau de autoritățile locale. Echipamentul electronic și electric uzat conține substanțe care nu sunt indiferente pentru mediul înconjurător. Echipamentul care nu a fost reciclat constituie un pericol potențial pentru mediul înconjurător și oamenii.

* Sub rezerva modificărilor.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (în continuare: „Grupa Topex”) informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (în continuare: „Manualul”), inclusiv textul, fotografiile, diagramele, desenele și compozițiile sale aparțin exclusiv Grupului Topex și sunt supuse protecției legale în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind dreptul de autor și drepturile conexe (J. O. 2006 Nr. 90 Poz. 631 cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea și modificarea în scopuri comerciale a întregului Manual și a elementelor sale individuale, fără acordul Grupa Topex exprimat în scris, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Condițiile de garanție și descrierea procedurii în cazul unei reclamații sunt cuprinse în Cardul de garanție atașat.

UA ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА). ВІБРАЦІЙНА ШЛІФУВАЛЬНА МАШИНА 59G329

УВАГА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТА УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ МАЙБУТНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ З БЕЗПЕКИ ВІБРАЦІЙНОЇ ШЛІФМАШИНИ

Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні корпусу, оскільки шліфувальна поверхня може торкатися його власного кабелю живлення.

Пошкодження кабелю, що перебуває «під напругою», може призвести до того, що відкриті металеві деталі електроінструмента також опиняться під напругою, внаслідок чого може відбутись ураження оператора інструмента електричним струмом.

Під час шліфування дерев'яних та металевих поверхонь, покритих фарбою з додаванням свинцю, може утворюватись шкідливий/токсичний пил. Контакт такого пилу зі шкірою або його вдихання може становити загрозу для здоров'я оператора шліфмашини або сторонніх осіб. Використовуйте відповідні засоби індивідуального захисту, як-от фільтруючі напівмаски, захисні окуляри. Підключіть систему видалення пилу.

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ШЛІФМАШИНИ

- Під час роботи міцно тримайте шліфмашину обома руками.
- Перед тим як увімкнути шліфмашину, переконайтесь, що закріплений на ній шліфувальний лист не торкається матеріалу, який буде оброблятися.
- Перед тим як увімкнути шліфмашину, переконайтесь, що шліфувальний лист надійно закріплений, а затиски кріплення листа перебувають у положенні затисканих.
- Заборонено торкатись працюючих частин шліфмашини.
- Заборонено відкладати шліфмашину після вимкнення раніше, ніж зупиняться всі працюючі частини.
- Використовуйте захисну маску, якщо під час шліфування утворюється пил. Пил, що утворюється під час шліфування поверхонь, покритих фарбою з додаванням свинцю, а також деяких видів деревини і металу, є шкідливим.
- Вагітним жінкам і дітям заборонено входити до приміщення, в якому за допомогою шліфмашини відбувається зняття фарби зі сполуками свинцю.
- У приміщенні, в якому за допомогою шліфмашини відбувається зняття фарби зі сполуками свинцю, заборонено їсти, пити та курити.
- Не використовуйте довгі подовжувачі.

ПІД ЧАС КОРИСТУВАННЯ ШЛІФМАШИНОЮ

- Під час роботи зі шліфмашиною завжди використовуйте захисні протишумові навушники та захисну напівмаску.
- Шліфмашина не призначена для вологого шліфування.
- Перед тим як увімкнути шліфмашину в розетку, переконайтесь, що шліфмашина перебуває у положенні «Вимк. (OFF)».

- Кабель живлення шліфмашини завжди тримайте подачі від її рухомих частин.
- Під час роботи шліфмашиною над головою використовуйте захисні окуляри.
- Під час роботи зі шліфмашиною уникайте надмірного тиску на неї, щоб не спричинити її зупинки.

УВАГА! Електроінструмент призначений для роботи всередині приміщень.

Незважаючи на використання безпечної за проєктом конструкції інструмента, засобів індивідуального захисту та додаткових засобів захисту, завжди існує залишковий ризик травмування під час роботи.

КОНСТРУКЦІЯ ТА ПРИЗНАЧЕННЯ

Вібраційні шліфмашини – це ручні електроінструменти з II класом захисту від ураження електричним струмом. За роботу інструмента відповідає однофазний колекторний двигун. Вібраційна шліфмашина призначена для шліфування і полірування поверхонь з дерева, металу, пластику та інших подібних матеріалів за допомогою шліфувальних листів відповідної зернистості. Завдяки шліфувальним підшовам різної форми працювати з інструментом можна навіть у важкодоступних місцях. Шліфмашина призначена для використання під час ремонтно-будівельних робіт, а також усіх робіт у сфері майстрування.

Забороно використовувати шліфмашину для шліфування матеріалів, що містять магній, азбест, або поверхонь з гіпсовим покриттям.

ОПИС ГРАФІЧНИХ СТОРІНОК

Подана нижче нумерація стосується частин інструмента, показаних на графічних сторінках цієї інструкції.

1. Регулятор обертів
2. Додаткова рукоятка
3. Вимикач
4. Основна рукоятка
5. Шліфувальна підшова
6. Важіль пружини кріплення для шліфувального листа
7. Пружина кріплення для шліфувального листа
8. Патрубок для видалення пилу
9. Контейнер для пилу

* Малюнок та виробом можуть бути відмінності.

ПОЯСНЕННЯ ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ:



1 2 3 4



5 6 7 8

1. УВАГА! Будьте особливо обережними!
2. Прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь описаних у ній попереджень та правил безпеки!
3. Другий клас захисту.
4. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, захисні навушники, пилозахисну маску).
5. Перед тим як ремонтувати інструмент, відімкніть його від мережі.
6. Використовуйте захисний одяг.
7. Беріть інструмент від потраплення вологи.
8. Не допускайте дітей до інструмента.

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

ВИБІР ШЛІФУВАЛЬНОГО ЛИСТА

Крупнозернисті шліфувальні листи призначені для чорнової обробки більшості матеріалів, а дрібнозернисті – для чистової.

- Якщо поверхня нерівна, почніть працювати з крупнозернистим листом, продовжуючи роботу до отримання рівної поверхні.
- Після цього використовуйте середньозернистий лист щоб усунути сліди обробки крупнозернистим листом.

- Насамкінець використайте дрібнозернистий лист для чистової обробки.

ВСТАНОВЛЕННЯ ШЛІФУВАЛЬНОГО ЛИСТА

Шліфмашина обладнана шліфувальною підшоєю з т. зв. липучкою, що дозволяє легко і швидко змінювати шліфувальні листи.

Використовуйте перфоровані шліфувальні листи, щоб пил міг проходити крізь отвори шліфувального підшою до системи видалення пилу. Перед кожної зміною шліфувального листа необхідно очистити підшою від пилу та інших забруднень, наприклад за допомогою щітки або пензля.

Шліфмашина обладнана затискними кріпленнями для фіксації шліфувального листа на підшоді.

- Виберіть потрібний розмір зерна шліфувального листа відповідно до запланованої роботи.
- Щоб зробити лист м'якшим, потріть його гладенькою стороною до, наприклад, краю стола.
- Послабте затискні кріплення для шліфувального листа **мал. А4**.

А4.
• Покладіть шліфувальний лист на підшою шліфмашини **мал. А4**.

- Переконайтесь, що отвори (перфорація) на листі і підшоді (4) повністю співпадають.

• Загніть обидва кінці шліфувального листа на краях підшови шліфмашини.

- Затисніть затискні кріплення для шліфувального листа **мал. А4**.

• Переконайтесь, що шліфувальний лист міцно закріплений.

Шліфувальний лист повинен щільно прилягати до шліфувальної підшови. Не повинно бути жодних провисань. Якщо під час шліфування лист витягнеться, необхідно усунути провисання. Це допоможе користуватись встановленим листом протягом довгого часу.

ВИДАЛЕННЯ ПИЛУ

Вібраційна шліфмашина укомплектована контейнером для збору пилу, що призначений для підтримання чистоти поверхні, що обробляється.

- Вставте адаптер для кріплення контейнера для пилу на патрубок для видалення пилу **мал. А3**
- Перевірте надійність закріплення контейнера для пилу на патрубку, легко потягнувши за контейнер.

Експлуатація і технічне обслуговування шліфмашини

УВІМКНЕННЯ / ВИМКНЕННЯ

Напряга мережі повинна відповідати напрузі, зазначеній на інформаційній табличці (шильдї) шліфмашини.

Увімкнення – перемкнути кнопку вимикача (1) в позицію I (мал. Е).

Вимкнення – перемкнути кнопку вимикача (1) в позицію O.

РОБОТА З ВІБРАЦІЙНОЮ ШЛІФМАШИНОЮ

- Під час роботи вся поверхня шліфуючої підшови повинна знаходитись на поверхні, що обробляється.
- Помірно натискайте на шліфмашину, переміщуючи її по поверхні, що обробляється, обертальними рухами впоперек або вздовж.
- Для чорнового шліфування використовуйте крупнозернистий шліфувальний лист, а для чистового – дрібнозернистий. Шліфувальний лист найкраще обирати шліфуванням.
- Завершивши полірування, зменште натиск на шліфмашину, підніміть її над поверхнею, і лише після цього вимкніть.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед виконанням будь-яких дій, пов'язаних зі встановленням, налаштуванням, ремонтом чи технічним обслуговуванням, вийміть вилку електроінструмента з розетки.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ

- Рекомендовано чистити електроінструмент одразу після кожного використання.

- Не використовуйте для очищення воду або інші рідини.
- Чистити інструмент можна пензлем або шляхом продування стисненим повітрям низького тиску. Не використовуйте засоби для чищення або розчинники, оскільки вони можуть пошкодити пластикові деталі.
- Регулярно очищайте вентиляційні отвори в корпусі двигуна, щоб запобігти перегріву інструмента.
- У випадку надмірного іскріння на колекторі зверніться до кваліфікованого працівника з проханням перевірити стан вуглецевих щіток.
- Зберігайте пристрій в сухому, недоступному для дітей місці.

ЗАМІНА ВУГІЛЬНИХ ЩІТОК

Зношені (коротші ніж 5 мм), обгорілі або потрскані вугільні щітки двигуна необхідно негайно замінити. Обидві вугільні щітки завжди замінюються одночасно.

Заміну вуглецевих щіток повинен здійснювати виключно кваліфікований працівник із застосуванням оригінальних деталей.

Усі дефекти усуває авторизований сервісний центр виробника **НОМІНАЛЬНІ ДАНІ**

Ковальська болгарка 59G329	
Параметр	Цінність
Напруга живлення	230 VAC
Частота живлення	50 Гц
Міць	380 Вт (друк)
Довжина шнура живлення	≥3м
Діапазон швидкості без навантаження	7000-13000 ^{хв-1}
Розмір шліфувальної ноги	115 x 230 мм
Клас захисту	II
Рейтинг IP	IPX0
Масового	1,98 кг
Рік випуску	
59G329 означає як тип, так і позначення машини	

ДАНІ ПРО ШУМ І ВІБРАЦІЮ

Рівень акустичного тиску	$L_{pA} = 86 \text{ дБ(A) K} = 3 \text{ дБ(A)}$
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 97 \text{ дБ(A) K} = 3 \text{ дБ(A)}$
Значення прискорення вібрації	$a_{\text{год}} = 5,8 \text{ м/с}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ м/с}^2$

Інформація про шум і вібрацію

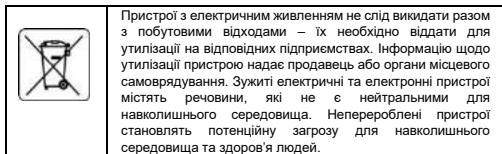
Шум, що випромінюється пристроєм, описується: випромінюваним рівнем звукового тиску L_{pA} і рівнем звукової потужності L_{WA} (де K - невизначеність вимірювання). Вібрації, що випускаються пристроєм, описуються значенням вібраційних прискорень a_h (де K - невизначеність вимірювання). Рівень звукового тиску L_{pA} , рівень звукової потужності L_{WA} та значення прискорення a_h були виміряні відповідно до EN 62841-1:2015. Заявлений рівень вібрації a_h може бути використаний для порівняння пристроїв і для початкової оцінки вібраційного впливу.

Заявлений рівень вібрації є репрезентативним тільки для основних застосувань пристрою. Якщо пристрій використовується для інших застосувань або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. На більш високий рівень вібрації вплине недостатне або занадто рідкісне обслуговування пристрою. Наведені вище причини можуть збільшити вплив вібрації протягом усього періоду експлуатації.

Для того щоб точно оцінити вплив вібрації, необхідно враховувати періоди, коли пристрій вимкнено або коли він включений, але не використовується для роботи. Після ретельної оцінки всіх факторів загальний вібраційний вплив може виявитися набагато нижче.

З метою захисту користувача від впливу вібрацій слід ввести додаткові заходи безпеки, такі як: циклічне обслуговування пристрою і робочих інструментів, захист відповідної температури руки і правильна організація роботи.

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Пристрій з електричним живленням не слід викидати разом з побутовими відходами – їх необхідно віддати для утилізації на відповідних підприємствах. Інформацію щодо утилізації пристрою надає продавець або органи місцевого самоврядування. Зужиті електричні та електронні пристрої містять речовини, які не є нейтральними для навколишнього середовища. Непереоблені пристрої становлять потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людей.

* Ми залишаємо за собою право вносити зміни.

Командитне товариство «Група Торех Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» зі штаб-квартирою у Варшаві, вул. Погоганчна, 2/4 (далі: «Група Торех») інформує, що всі авторські права на всі ці інструкції (далі: «інструкція»), зокрема на текст, розміщені фотографії, схеми, малюнки, а також її макет, належать виключно Група Торех і охороняються законом відповідно до закону від 4 лютого 1994 року «Про авторське право та суміжні права» (єдиний текст Урядовий вісник від 2006 р. № 90 поз. 631 з пізн. зм.). Суворо заборонено копіювати, обробляти, публікувати та змінювати в комерційних цілях вміст цієї інструкції та окремих її частин без письмової згоди Група Торех. Порушення цієї вимоги може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

Гарантійні умови та опис дій у разі виникнення скарг знаходяться в доданому Гарантійному талоні.

DE ENÜBERSETZUNGSHANDBUCH (BENUTZERHANDBUCH) OSZILLIERENDE MÜHLE 59G329

HINWEIS: BEVOR SIE EIN ELEKTROWERKZEUG VERWENDEN, LESEN SIE BITTE DIESES HANDBUCH SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE ES FÜR DIE WEITERE VERWENDUNG AUF.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE OSZILLIERENDE SCHLEIFMASCHINE

Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Oberflächen, da die Schleiffläche mit ihrem eigenen Draht in Berührung kommen kann.

Ein Ausfall des "stromführenden" Drahtes kann dazu führen, dass freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs "unter Strom gesetzt" werden und der Bediener einen Stromschlag erleidet.

Beim Schleifen von Holz- und Metalloberflächen, z.B. mit Blei lackierten, können schädliche/giftige Stäube entstehen. Der Kontakt oder das Einatmen solcher Stäube kann die Gesundheit des Bedienungspersonals oder der Umstehenden gefährden. Es sollte eine geeignete persönliche Schutzausrüstung verwendet werden, z. B. Filter-Halbmasken, Schutzbrillen. Eine Entstaubungsanlage muss angeschlossen werden.

VOR DER VERWENDUNG DER MÜHLE

- Zum Zeitpunkt des Gebrauchs sollte die Mühle mit beiden Händen fest gehalten werden.
- Bevor Sie die Schleifmaschine einschalten, stellen Sie sicher, dass sie das Material, das mit Schleifpapier verarbeitet werden soll, nicht berührt.
- Stellen Sie vor dem Einschalten der Schleifmaschine sicher, dass das Schleifpapier sicher fixiert ist und sich die Papierspannhebel in der Papierspannposition befinden.
- Berühren Sie nicht Teile der Mühle, die sich in Bewegung befinden.
- Legen Sie die Mühle nach dem Ausschalten nicht ab, bevor die beweglichen Teile stehen bleiben.
- Eine Schutzmaske sollte verwendet werden, wenn sich beim Schleifen Staub bildet. Staub, der sich beim Schleifen von Oberflächen bildet, die mit Bleifarbe lackiert sind, einige Holz- und Metallarten sind schädlich.
- Schwangere Frauen und Kinder sollten keinen Raum betreten, in dem bleihaltige Farbe mit einer Mühle entfernt wird.
- In einem Raum, in dem bleihaltige Farbe mit Hilfe einer Mühle entfernt wird, ist es verboten zu essen, zu trinken oder zu rauchen.
- Die Verwendung von langen Verlängerungskabeln sollte vermieden werden.

WÄHREND DER VERWENDUNG DER MÜHLE

- Wenn Sie mit einem Schleifer arbeiten, verwenden Sie immer Ohr- und eine schützende Halbmaske.
- Die Mühle ist nicht für Nassarbeiten geeignet.
- Bevor Sie die Schleifmaschine an das Netzwerk anschließen, überprüfen Sie, ob sich die Schaltertaste nicht in der Ein-Position befindet.

- Halten Sie das Netzkabel des Geräts immer von den beweglichen Teilen der Schleifmaschine fern.
- Bei der Arbeit mit einer Schleifmaschine über dem Kopf des Bedieners sollten eine Schutzbrille oder eine Anti-Chip-Brille verwendet werden.
- Wenn Sie die Mühle verwenden, üben Sie keinen übermäßigen Druck darauf aus, der zum Stoppen der Mühle führen könnte.

BEMERKUNG! Das Gerät wird für die Arbeit in Innenräumen verwendet.

Trotz der Verwendung einer konstruktionssicheren Konstruktion, der Anwendung von Schutzmaßnahmen und zusätzlichen Schutzmaßnahmen besteht während des Betriebs immer die Gefahr von Restverletzungen.

KONSTRUKTION UND ZWECK

Oszillierende Schleifmaschinen sind Handwerkzeuge mit Isolierung der Klasse II. Angetrieben werden die Geräte von einem einphasigen Kommutatormotor. Die oszillierende Schleifmaschine ist zum Schleifen und Polieren von Holz-, Metall-, Kunststoff- und anderen ähnlichen Oberflächen unter Verwendung von Schleifpapier mit entsprechender Abstufung konzipiert. Dank der Verwendung verschiedener Formen von Arbeitsfüßen können Sie auch an schwer zugänglichen Stellen arbeiten. Die Einsatzgebiete sind die Durchführung von Renovierungs- und Bauarbeiten sowie alle Arbeiten im Bereich der selbständigen Amateurtätigkeit (DIY).

Das Schleifgerät darf nicht zum Mahlen von magnesiumhaltigen Materialien oder mit Gips bedeckten Oberflächen verwendet werden.

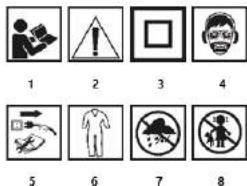
BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN SEITEN

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die Elemente des Geräts, die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs angezeigt werden.

1. Drehzahlregler
2. Zusätzlicher Griff
3. Schalter
4. Hauptgriff
5. Arbeitsfuß
6. Schleifpapier-Druckfederhebel
7. Schleifpapier-Druckfeder
8. Staubabsaugung Anschluss
9. Staubtank

* Es kann Unterschiede zwischen der Zeichnung und dem Produkt geben.

ERLÄUTERUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME:



1. BEMERKUNG! Treffen Sie besondere Vorsichtsmaßnahmen!
2. Lesen Sie die Bedienungsanleitung, beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsbedingungen!
3. Zweite Schutzklasse.
4. Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
5. Trennen Sie das Gerät vor der Reparatur.
6. Verwenden Sie Schutzkleidung.
7. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
8. Lassen Sie keine Kinder an das Werkzeug heran.

VORBEREITUNG AUF DIE ARBEIT

AUSWAHL AN SANDPAPIER

Schleifpapier mit dickerer Maserung eignet sich zum Schruppen der meisten Materialien, und Papier mit feinerer Maserung wird in der Endbearbeitung verwendet.

- Wenn die Oberfläche nicht gleichmäßig ist, beginnen Sie die Arbeit mit grobem Papier und fahren Sie fort, bis die Oberfläche nivelliert ist.
- Verwenden Sie dann mittelkörniges Papier, um Spuren zu entfernen, die bei der Grobpapierbehandlung übrig geblieben sind.

- Verwenden Sie schließlich feinkörniges Papier, um den Veredelungsvorgang durchzuführen.

SANDPAPIER-ANWENDUNG

Die Schleifmaschine verfügt über einen Arbeitsfuß mit dem sogenannten Velcro, der einen einfachen und schnellen Austausch von Schleifpapier ermöglicht.

Perforiertes Schleifpapier sollte so verwendet werden, dass Staub durch die Öffnungen in der Arbeitslegierung zum Staubentwässerungssystem gelangen kann. Vor jedem Wechsel des Schleifpapiers sollte der Arbeitsfuß gereinigt werden, wobei Staub und Verunreinigungen entfernt werden sollten, z. B. mit einer Bürste oder einer Bürste.

Der Schleifer hat Klemmen zum Befestigen von Schleifpapier am Fuß.

- Wählen Sie die Abstufung des Schleifpapiers, die der geplanten Arbeit entspricht.
- Um das Papier weich zu machen, reiben Sie die glatte Seite an der Kante, z.B. eines Tisches.
- Schleifpapierklemmen lösen , **Abb. A4.**
- Schleifpapier auf den Fuß der Schleifmaschine legen , **Abbildung A4.**
- Stellen Sie sicher, dass die Löcher im Schleifpapier und der Arbeitsfuß (4) vollständig übereinstimmen.
- Biegen Sie beide Enden des Schleifpapiers an den Rändern des Schleiffußes.
- Ziehen Sie die Schleifpapierklemmen **fest Abb. A4.**
- Stellen Sie sicher, dass das Schleifpapier sicher befestigt ist.

Schleifpapier muss eng an den Fuß der Mühle anliegen. Es darf keine Lockerheit geben. Wenn beim Schleifen das Papier herausgezogen wird, sollte die Lockerung entfernt werden, wodurch die Lebensdauer des angenommenen Schleifpapierstreifens erheblich verlängert wird.

STAUBABLEITUNG

Der Oszillierende Schleifer ist mit einem Behälter zum Sammeln von Staub ausgestattet, um die Sauberkeit der Werkstückoberfläche zu erhalten.

- Schieben Sie die Befestigung des Staubbehälters in die Staubabsaugdüse **Abb. A3**
- Überprüfen Sie die Sicherheit des Einbettens des Staubbehälters in den Staubaustrittsstummel, indem Sie den Staubbehälter leicht ziehen

Betrieb und Wartung der Mühle

EIN/AUS

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild der Mühle angegebenen Spannung entsprechen.

Ein - Schalten Sie die Schaltertaste (1) in Punkt I (Abb. E).

Herunterfahren - Schalten Sie die Schaltertaste (1) in der O-Position um.

OSZILLIERENDE MÜHLENARBEIT

- Während des Betriebs muss die gesamte Schleiffläche des Arbeitsfußes auf der Werkstückoberfläche aufliegen.
- Üben Siemäßigen Druck auf die Mühle aus, bewegen Sie sie über das Material, das mit Rotationsbewegungen in Quer- oder Längsrichtung verarbeitet wird.
- Für grobe Arbeiten verwenden Sie Schleifpapier mit größerer Maserung und für die Endbearbeitung mit Feinkorn. Die Art des Schleifpapiers wird am besten durch Versuch ausgewählt.
- Reduzieren Sie beim Abschließen des Polierens den Druck auf die Schleifmaschine und heben Sie sie über das Werkstück und schalten Sie sie erst dann aus.

BETRIEB UND WARTUNG

Bevor Sie mit der Installation, Einstellung, Reparatur oder Wartung fortfahren, entfernen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose.

WARTUNG UND LAGERUNG

- Es wird empfohlen, das Gerät sofort nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Verwenden Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten zur Reinigung.
- Das Gerät sollte mit einer Bürste gereinigt oder mit Niederdruckdruckluft geblasen werden. Verwenden Sie keine

Reinigungsmittel oder Lösungsmittel, da diese Kunststoffteile beschädigen können.

- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungslücken im Motorgehäuse, um eine Überhitzung des Gerätes zu verhindern.
- Lassen Sie im Falle eines übermäßigen Funkens am Kommutator den Zustand der Kohlebürsten des Motors von einer qualifizierten Person überprüfen.
- Bewahren Sie das Gerät immer an einem trockenen Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

ERSATZ VON KOHLEBÜRSTEN

Abgenutzte (kürzer als 5 mm), verbrannte oder rissige Kohlebürsten des Motors sollten sofort ausgetauscht werden. Beide Bürsten werden immer gleichzeitig ausgetauscht.

Der Austausch von Kohlebürsten sollte nur einer qualifizierten Person anvertraut werden, die Originalteile verwendet.

Alle Arten von Mängeln sollten vom autorisierten Dienst des Herstellers behoben werden.

EINSCHALTQUOTEN

Oszillierende Schleifmaschine 59G329	
Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230 V Wechselstrom
Netzfrequenz	50 Hz
Macht	380 Watt (Drucken)
Länge des Netzkabels	≥3m
Leerlaufdrehzahlbereich	7000-13000 min^{-1}
Schleifmaß	115 x 230 mm
Schutzklasse	II
IP-Schutzart	IPX0
Masse	1,98 kg
Baujahr	
59G329 bezeichnet sowohl den Typ als auch die Bezeichnung der Maschine	

GERÄUSCH- UND VIBRATIONSDATEN

Akustisches Druckniveau	$L_{PA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Schwingungsbeschleunigungswert	$a_h = 5,8 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informationen zu Lärm und Vibrationen

Das vom Gerät emittierte Geräusch wird beschrieben durch: den emittierten Schalldruckpegel L_P A und den Schalleistungspegel L_{WA} (wobei K die Messunsicherheit ist). Die von der Vorrichtung emittierten Schwingungen werden durch den Wert der Schwingungsbeschleunigungen a_h (wobei K die Messunsicherheit ist) beschrieben.

Der emittierte Schalldruckpegel L_P A, der Schalleistungspegel L_{WA} und der Beschleunigungswert a_h wurden nach EN 62841-1:2015 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel a_h kann verwendet werden, um Geräte zu vergleichen und zunächst die Schwingungsbelastung zu beurteilen.

Der angegebene Schwingungspegel ist nur für die grundlegenden Anwendungen des Gerätes repräsentativ. Wenn das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet wird, kann sich der Vibrationspegel ändern. Ein höheres Vibrationsniveau wird durch unzureichende oder zu seltene Wartung des Geräts beeinträchtigt. Die oben genannten Gründe können die Exposition gegenüber Vibrationen während der gesamten Betriebsdauer erhöhen.

Um die Exposition gegenüber Vibrationen genau abschätzen zu können, müssen die Zeiträume berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder wenn es eingeschaltet, aber nicht für den Betrieb verwendet wird. Nach einer gründlichen Abschätzung aller Faktoren kann sich die Gesamtschwingungsbelastung als viel geringer herausstellen.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen eingeführt werden, wie z. B.: zyklische Wartung des Geräts und der Arbeitsgeräte, Schutz der angemessenen Handtemperatur und ordnungsgemäße Arbeitsorganisation.

UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte sollten nicht mit dem Hausmüll entsorgt, sondern in geeigneten Einrichtungen entsorgt werden. Informationen über die Entsorgung werden vom Händler des Produkts oder von lokalen Behörden zur Verfügung gestellt. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten Stoffe, die für die natürliche Umwelt nicht neutral sind. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Bedrohung für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "Grupa Topex") informiert, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: das "Handbuch"), einschließlich seiner Texte, Fotos, Diagramme, Zeichnungen und Kompositionen, ausschließlich der Topex-Gruppe gehören und dem Rechtsschutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d.h. Gesetzblatt von 2006 Nr. 90 Position 631, B. in der geänderten Fassung). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen, Modifizieren des gesamten Handbuchs und seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von Grupa Topex ist strengstens untersagt und kann zu zivil- und strafrechtlicher Haftung führen.

CZ

ENTRANSLAČNÍ (UŽIVATELSKÁ) PŘÍRUČKA OSCILAČNÍ BRUSKA 59G329

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ SI POZORNĚ PŘEČTĚTE TUTO PŘÍRUČKU A ULOŽTE JI PRO DALŠÍ POUŽITÍ.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO OSCILAČNÍ BRUSKU

Držte elektrické nářadí za izolované povrchy, protože brusný povrch může přijít do styku s vlastním drátem.

Porucha "živého" drátu může způsobit, že exponované kovové části elektrického nářadí budou "pod napětím" a mohou způsobit úraz obsluhy elektrickým proudem.

Při broušení dřevěných a kovových povrchů, např. natřených barvami s přídavkem olova, může vznikat škodlivý/toxický prach. Kontakt nebo vdechování takového prachu může ohrozit zdraví obsluhy nebo okolních osob. Měly by být použity vhodné osobní ochranné prostředky, jako jsou filtrační polomasky, ochranné brýle. Musí být připojen systém odsávání prachu.

PŘED POUŽITÍM BRUSKY

- V době použití by měla být bruska pevně držena oběma rukama.
- Před zapnutím brusky se ujistěte, že se nedotýká materiálu, který má být zpracován brusným papírem.
- Před zapnutím brusky se ujistěte, že je brusný papír bezpečně upevněn a že páčky pro upínání papíru jsou v upínací poloze papíru.
- Nedotýkejte se částí brusky, které jsou v pohybu.
- Nepokládejte brusku po vypnutí drátě, než se její pohyblivé části zastaví.
- Ochranná maska by měla být použita, pokud se během broušení vytváří prach. Prach vznikající při broušení povrchů natřených olovnatou barvou, některé druhy dřeva a kovu jsou škodlivé.
- Těhotné ženy a děti by neměly vstupovat do místnosti, kde se barva obsahující sloučeniny olova odstraňuje bruskou.
- V místnosti, kde se barva obsahující sloučeniny olova odstraňuje pomocí brusky, je zakázáno jíst, pít nebo kouřit.
- Je třeba se vyvarovat použití dlouhých prodlužovacích kabelů.

BĚHEM POUŽÍVÁNÍ BRUSKY

- Při práci s bruskou vždy používejte ucho a ochrannou polomasku.
- Bruska není vhodná pro mokré práce.
- Před připojením brusky k síti zkontrolujte, zda tlačítko spínače není v poloze zapnuto.
- Napájecí kabel zařízení vždy držte mimo dosah pohyblivých částí brusky.
- Při práci s bruskou nad hlavou obsluhy je třeba použít brýle nebo brýle proti čipům.
- Při použití brusky na ni nevyvíjejte nadměrný tlak, což by mohlo vést k zastavení brusky.

POZNÁMKA! Zařízení se používá pro vnitřní práce.

Navzdory použití konstrukce, která je bezpečná podle návrhu, použití ochranných opatření a dalších ochranných opatření, existuje vždy riziko zbytkových zranění během provozu.

KONSTRUKCE A ÚČEL

Oscilační brusky jsou ruční elektrické nářadí s izolací třídy II. Zařízení jsou poháněna jednofázovým komutátorovým motorem. Oscilační bruska je určena pro broušení a leštění dřevěných, kovových, plastových a jiných podobných povrchů pomocí brusného papíru s vhodnou gradací. Díky použití různých tvarů pracovních nohou vám umožní pracovat i na těžko přístupných místech. Oblastmi jejich použití jsou provádění renovačních a stavebních prací, jakož i všech prací v oblasti samostatné amatérské činnosti (DIY).

Bruska se nesmí používat k mletí materiálů obsahujících hořčík, azbest nebo povrchů pokrytých sádrou.

POPIS GRAFICKÝCH STRÁNEK

Následující číslovaní odkazuje na prvky zařízení zobrazené na grafických stránkách této příručky.

1. Regulátor otáček
2. Přídavná rukojeť
3. Vypínač
4. Hlavní rukojeť
5. Pracovní noha
6. Páka tlakové pružiny brusného papíru
7. Tlaková pružina brusného papíru
8. Připojení k odsávání prachu
9. Nádrž na prach

* Mezi výkresem a produktem mohou být rozdíly.

VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ:



1 2 3 4



5 6 7 8

1. POZNÁMKA! Přijměte zvláštní opatření!
2. Přečtěte si návod k použití, dodržujte varování a bezpečnostní podmínky v něm obsažené!
3. Druhá třída ochrany.
4. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, masku proti prachu).
5. Před opravou odpojte zařízení.
6. Používejte ochranný oděv.
7. Chraňte zařízení před vlhkostí.
8. Nedovolte dětem nástroj.

PŘÍPRAVA NA PRÁCI

VÝBĚR BRUSNÉHO PAPIŘU

Brusný papír se silnějším zrnem je vhodný pro hrubování většiny materiálů a papír s jemnějším zrnem se používá při dokončovací pracích.

- Když povrch není rovnoměrný, začněte pracovat s hrubým papírem a pokračujte, dokud není povrch vyrovnán.
- Poté použijte středně zrnitý papír k odstranění stop, které zbyly z hrubého papíru.
- Nakonec použijte k provedení dokončovací operace jemnozrnný papír.

APLIKACE BRUSNÉHO PAPIŘU

Bruska má pracovní patku s tzv. Velcro, což umožňuje snadnou a rychlou výměnu brusného papíru.

Měl by být použit perforovaný brusný papír, aby se prach dostal otvory v pracovní slitině do systému odvodu prachu. Před každou výměnou brusného papíru by měla být pracovní noha vyčištěna, odstraněn prach a nečistoty z ní například pomocí štětce nebo kartáče.

Bruska má svorky pro upevnění brusného papíru k noze. Zvolte gradaci brusného papíru odpovídající plánované práci. Chcete-li papír změkčit, otevřete hladkou stranu o okraj, např. stolu. Uvolněte svorky brusného papíru , obr. Odpověď č. 4. Umístěte brusný papír na patu brusného stroje , obrázek A4. Ujistěte se, že otvory v brusném papíru a pracovní patce (4) se zcela shodují.

Ohněte oba konce brusného papíru na okrajích nohy brusky.

Utáhněte svorky brusného papíru obr. Odpověď č. 4.

Ujistěte se, že je brusný papír bezpečně připraven.

Brusný papír musí těsně přiléhat k noze brusky. Nemůže existovat žádná mezera. Pokud se během broušení papír vytáhne, mělo by být odstraněno uvolnění, což výrazně prodlouží životnost předpokládaného pásu brusného papíru.

ODVOD PRACHU

Oscilační bruska je vybavena nádobou pro sběr prachu pro udržení čistoty povrchu obrobku.

- Zasuňte nástavec nádoby na prach do trysky pro odsávání prachu **Obr. Odpověď č. 3**
- Zkontrolujte jistotu vložení nádoby na prach na výstupní pahýl tím, že lehce vytáhnete nádobu na prach

Provoz a údržba brusky

ZAPNUTO/VYPNUTO

Sítové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na typovém štítku brusky.

Zapnuto - přepněte tlačítko spínače (1) v poloze I (obr. E).

Vypnutí - přepněte tlačítko spínače (1) v poloze O.

OSCILAČNÍ BRUSKY

- Během provozu musí celá brusná plocha pracovní patky spočívat na povrchu obrobku.
- Aplikujte mírný tlak na brusku, přesuňte ji přes zpracováváný materiál rotačními pohyby v příčném nebo podélném směru.
- Pro hrubé práce použijte brusný papír s hrubším zrnem a pro dokončovací práce s jemným zrnem. Typ brusného papíru je nejlépe vybrán zkouškou.
- Při dokončování leštění snižte tlak na brusku a zvedněte ji nad obrobek a teprve poté ji vypněte.

PROVOZ A ÚDRŽBA

Před zahájením jakékoli instalace, seřízení, opravy nebo údržby vyjměte zástrčku napájecího kabelu ze sítové zásuvky.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Doporučuje se vyčistit přístroj ihned po každém použití.

K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny.

- Zařízení by mělo být vyčištěno kartáčem nebo vyfukováno nízkotlakým stlačeným vzduchem. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla, protože by mohly poškodit plastové díly.
- Pravidelně čistěte větrací mezery v krytu motoru, abyste zabránili přehřátí zařízení.
- V případě nadměrného jiskření na komutátoru nechte stav uhlíkových kartáčů motoru zkontrolovat kvalifikovanou osobou.
- Přístroj vždy uchovávejte na suchém místě, mimo dosah dětí.

VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ

Opotřebované (kratší než 5 mm), spálené nebo popraskané uhlíkové kartáče motoru by měly být okamžitě vyměněny. **Oba kartáče jsou vždy vyměněny současně.**

Operace výměny uhlíkových kartáčů by měla být svěřena pouze kvalifikované osobě používající originální díly.

Všechny druhy vad by měly být odstraněny autorizovaným servisem výrobce

HODNOCENÍ

Oscilační bruska 59G329	
Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230 V stř.
Frekvence napájení	50 Hz
Moc	380 W (tisk)
Délka napájecího kabelu	≥3m
Rozsah otáček bez zatížení	7000-13000 min ⁻¹
Rozměr brusné patky	115 x 230 mm
Třída ochrany	II
Stupeň krytí IP	IPX0
Mše	1,98 kg
Rok výroby	
59G329 znamená typ i označení stroje	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrýchlení vibráci	$a_{h1} = 5,8 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informace o hluku a vibráciách

Hluk vyzauovaný zařízením je popsán: vyzauovanou hladinou akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K je nejistota měření). Vibrace vyzauované zařízením jsou popsány hodnotou zrýchlení vibráci a_{h1} (kde K je nejistota měření).

Hladina vyzauované akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrýchlení a_{h1} byly měřeny v souladu s normou EN 62841-1:2015. Uvedená úroveň vibráci a_{h1} může být použita k porovnání zařízení a k počátečnímu posouzení expozice vibracím.

Uvedená úroveň vibráci je reprezentativní pouze pro základní aplikace zařízení. Pokud se zařízení používá pro jiné aplikace nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibráci změnit. Vyšší úroveň vibráci bude ovlivněna nedostatečnou nebo příliš vzácnou údržbou zařízení. Vyše uvedené důvody mohou zvýšit expozici vibracím po celou dobu provozu.

Abý bylo možné přesně odhadnout expozici vibracím, je nutné vzít v úvahu období, kdy je zařízení vypnuté nebo kdy je zapnuté, ale nepoužívá se k provozu. Po důkladném odhadu všech faktorů se může ukázat, že celková expozice vibracím je mnohem nižší.

Za účelem ochrany uživatele před účinky vibráci by měla být zavedena další bezpečnostní opatření, jako jsou: cyklická údržba zařízení a pracovních nástrojů, ochrana vhodně teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrický poháněný výrobky by neměly být likvidovány s domovním odpadem, ale měly by být likvidovány ve vhodných zařízeních. Informace o likvidaci poskytuje prodejce výrobku nebo místní orgány. Odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují látky, které nejsou neutrální pro přírodní prostředí. Nerecyklovatelná zařízení jsou potenciální hrozbou pro životní prostředí a lidské zdraví.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varsávě, ul. Pogranicznica 2/4 (dále jen: "Grupa Topex") informuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně jejího textu, fotografií, diagramů, kreseb a jejich kompozice, patří výhradně skupině Topex a podléhají právní ochraně v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (tj. Sbírká zákonů z roku 2006 č. 90 položka 631, v platném znění). Kopírování, zpracování, publikování, úpravy pro komerční účely selhávají a jeho jednotlivých prvků bez písemného souhlasu Grupa Topex je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

SK PŘÍRUČKA NA PREKLAD (POUŽIVATEL) OSCILAČNÁ BRÚSKA 59G329

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ELEKTRICKÉHO NÁRADIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A ULOŽTE HO NA DALŠIE POUŽITIE.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE OSCILAČNÚ BRÚSKU

Elektrické náradie držte za izolované povrchy, pretože brúsny povrch sa môže dostať do kontaktu s vlastným drôtom.

Porucha "živého" drôtu môže spôsobiť, že exponované kovové časti elektrického náradia budú "napájané energiou" a môže spôsobiť zásah operátora elektrickým prúdom.

Pri brúsení drevených a kovových povrchov, napr. maľovaných farbami s prídavkom olova, sa môže vytvoriť škodlivý/toxický prach. Kontakt alebo vdychovanie takéhoto prachu môže ohroziť zdravie osobu alebo okoloidúcich. Mali by sa použiť vhodné osobné ochranné prostriedky, ako je filtrovanie polovicných masiek, bezpečnostných okuliarov. Musí byť pripojený systém odsávania prachu.

PŘED POUŽITÍM MLYNČEKA

V čase používania by mala byť brúska pevne držaná oboma rukami.

- Pred zapnutím brúsky sa uistite, že sa nedotýka materiálu, ktorý sa má spracovať brúsnym papierom.
- Pred zapnutím brúsky sa uistite, že brúsny papier je bezpečne upevnený a či sú upínacie páčky papiera v polohe upínania papiera.
- Nedotýkajte sa častí brúsky, ktoré sú v pohybe.
- Brúsku po vypnutí neskladajte skôr, ako sa jej pohyblivé časti zastavia.
- Ochranná maska by sa mala použiť, ak sa počas brúsenia vytvorí prach. Prach vytvorený pri brúsení povrchov maľovaných olovenou farbou, niektoré druhy dreva a kovu sú škodlivé.
- Tehotné ženy a deti by nemali vstúpiť do miestnosti, kde sa farba obsahujúca zlučenie olova odstraňuje mlynčekom.
- V miestnosti, kde sa farba obsahujúca zlučenie olova odstraňuje pomocou mlynčeka, je zakázané jesť, piť alebo fajčiť.
- Je potrebné vyhnúť sa používaniu dlhých predžhovacích šnúr.

POČAS POUŽÍVANIA BRÚSKY

- Pri práci s mlynčekom vždy používajte ucho a ochrannú polovicnú masku.
- Brúska nie je vhodná na mokrú prácu.
- Pred pripojením brúsky k sieti skontrolujte, či tlačidlo prepínača nie je v polohe zapnutia.
- Napájací kábel zariadenia vždy uchovávajte mimo dosahu pohyblivých častí brúsky.
- Pri práci s brúskou nad hlavou obsluhy by sa mali používať okuliare alebo antičipové okuliare.
- Pri používaní brúsky na ňu nevyvíjajte nadmerný tlak, čo by mohlo viesť k zastaveniu brúsky.

POZNÁMKA! Zariadenie sa používa na prácu v interiéri.

Napriek použitiu dizajnu, ktorý je dizajnovovo bezpečný, použitiu ochranných opatrení a dodatočným ochranným opatreniam, vždy existuje riziko reziálnych poranení počas prevádzky.

KONŠTRUKCIA A ÚČEL

Oscilačné brúsky sú ručné elektrické náradie s izoláciou triedy II. Zariadenia sú poháňané jednofázovým komutátorským motorom. Oscilačná brúska je určená na brúsenie a leštenie drevených, kovových, plastových a iných podobných povrchov s použitím brúsneho papiera s vhodnou gradáciou. Vďaka použitiu rôznych tvarov pracovných nôh vám umožňuje pracovať aj na ťažko dostupných miestach. Oblasti ich využitia sú vykonávanie rekonštrukčných a stavebných prác, ako aj všetky práce v oblasti nezávislej amatérskej činnosti (DIY).

Brúska sa nesmie používať na brúsenie materiálov obsahujúcich horľák, azbest alebo povrchy pokryté sadrou.

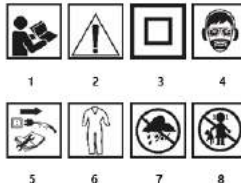
POPIS GRAFICKÝCH STRÁŇOK

Nasledujúce číslovanie sa vzťahuje na prvky zariadenia zobrazené na grafických stránkach tejto príručky.

- 1.Regulátor rýchlosti
- 2.Prídavná rukoväť
- 3.Prepnáč
- 4.Hlavná rukoväť
- 5.Pracovná noha
- 6.Tlaková pružinová páčka brúsneho papiera
- 7.Tlaková pružina brúsneho papiera
- 8.Spojenie na evakuáciu prachu
- 9.Nádrž na prach

* Medzi výkresom a produktom môžu byť rozdiely.

VYSVETLENIE POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV:



1. POZNÁMKA! Urobte špeciálne opatrenia!
2. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte upozornenia a bezpečnostné podmienky, ktoré sú v ňom obsiahnuté!
3. Druhá trieda ochrany.
4. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, maska proti prachu).
5. Pred opravou zariadenie odpojte.

6. Používajte ochranný odev.
7. Chráňte zariadenie pred vlhkosťou.
8. Nedovoľte defom, aby sa k nástroju dostali.

PRÍPRAVA NA PRÁCU

VÝBER BRÚSNEHO PAPIERA

Brúsný papier s hrubším zrnom je vhodný na spracovanie väčšiny materiálov a pri dokončovacích prácach sa používa papier s jemnejším zrnom.

- Keď povrch nie je rovnomerný, začnite pracovať s hrubým papierom a pokračujte, kým sa povrch nevyrovná.
- Potom použite stredne zrnitý papier na odstránenie stôp, ktoré zostali po hrubom spracovaní papiera.
- Nakoniec použite jemne zrnitý papier na vykonanie dokončovacej operácie.

APLIKÁCIA BRÚSNEHO PAPIERA

Brúška má pracovnú nohu s takzvaným suchým zipsom, ktorý umožňuje jednoduchú a rýchlu výmenu brúsneho papiera.

Perforovaný brúsný papier by sa mal použiť tak, aby sa prach mohol dostať cez otvory v pracovnej zliatine do systému odvodňovania prachu. Pred každou zmenou brúsneho papiera by sa pracovná noha mala vyčistiť, odstrániť prach a akékoľvek nečistoty z neho pomocou napríklad kefy alebo kefy.

- Brúška má svorky na upevnenie brúsneho papiera na nohu.
- Vyberte gradáciu brúsneho papiera zodpovedajúcu plánovanej práci.
- Ak chcete zjemniť papier, trieť hladkú stranu o okraj, napr.
- Uvoľnite svorky brúsneho papiera, **obr. A4**.
- Položte brúsný papier na pátku brúsneho stroja, **obrázok A4**.
- Uistite sa, že otvory v brúsnom papieri a pracovnej nohe (4) sa úplne zhodujú.
- Ohnite oba konce brúsneho papiera na okrajoch nohy mlynčeka.
- Uťahnite svorky brúsneho papiera **obr. A4**.
- Uistite sa, že brúsný papier je bezpečne pripevnený.

Brúsný papier musí priliehať k nohe brúsky. Nemôže byť žiadna rezerva. Ak sa počas brúsenia papier vyťahne, potom by sa malo odstrániť uvoľnenie, čo výrazne predĺži životnosť predpokladaného pásu brúsneho papiera.

ROZPTYL PRACHU

Oscilačná brúška je vybavená nádobou na zber prachu, aby sa zachovala čistota povrchu obrobku.

- Zasuňte upevnenie nádoby na prach do trysky na evakuáciu prachu **Obr. A3**
- Skontrolujte istotu vloženia nádoby na prach na vývod prachu jednoduchým potiahnutím nádoby na prach

Prevádzka a údržba brúsky

ZAPNUTIE/VYPNUTIE

Sieťové napätie musí zodpovedať napätiu uvedenému na štítku brúsky.

Zapnuté - zapnite prepínače tlačidlo (1) v pološke I (obr. E).

Vypnutie - zapnite tlačidlo prepínača (1) v polohe O.

PRÁCA OSCILAČNEJ BRÚSKY

- Počas prevádzky musí celá brúšna plocha pracovnej nohy spočívať na povrchu obrobku.
- Aplikujte mierny tlak na brúsku, presuňte ju nad materiál, ktorý sa spracováva rotačnými pohybmi, v priečnom alebo pozdĺžnom smere.
- Pre drsnú prácu použite brúsný papier s hrubším zrnom a na dokončenie práce s jemným zrnom. Typ brúsneho papiera je najlepšie vybrať skúšobnou verziou.
- Pri dokončovaní leštenia znížte tlak na brúsku a nadvihnite ju nad obrobok a až potom ho vypnite.

PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

Pred začatím akejkoľvek inštalácie, nastavenia, opravy alebo údržby vyberte zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Odporúča sa vyčistiť zariadenie ihneď po každom použití.
- Na čistenie nepoužívajte vodu ani iné tekutiny.
- Zariadenie by sa malo čistiť kefou alebo fúkať nízkotlakovým stlačeným vzduchom. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, pretože môžu poškodiť plastové časti.

- Pravidelne čistite vetracie medzery v kryte motora, aby ste predišli prehriatiu zariadenia.
- V prípade nadmerného iskrenia na komutátore nechajte stav uhlíkových kefiekt motora skontrolovať kvalifikovanou osobou.
- Zariadenie vždy uchovávajte na suchom mieste, mimo dosahu detí.

VÝMENA UHLÍKOVÝCH KEFIEK

Opotrebované (kratšie ako 5 mm), spálené alebo popraskané uhlíkové kefy motora by sa mali okamžite vymeniť. Obe kefy sú vždy vymenené súčasne.

Činnosť výmeny uhlíkových kefiekt by sa mala zveriť len kvalifikovanej osobe, ktorá používa originálne diely.

Všetky druhy chýb by mali byť odstránené autorizovaným servisom výrobcu

HODNOTENIE

Oscilačná brúška 59G329	
Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 VAC
Frekvencia napájania	50 Hz
Sila	380 wattov (tlač)
Dĺžka napájacieho kábla	≥3m
Rozsah rýchlostí bez zataženia	7000-13000 min ⁻¹
Rozmer brúsenia nohy	115 x 230 mm
Trieda ochrany	II
Hodnotenie IP	IPX0
Hmotnosť	1,98 kg
Rok výroby	
59G329 znamená typ aj označenie stroja	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Akustická tlaková úroveň	$L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Úroveň akustického výkonu	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrýchlenia vibrácií	$a_n = 5,8 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informácie o hluku a vibráciách

Hluk emitovaný zariadením je opísaný: úrovňou emitovaného akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K je neistota merania). Vibrácie emitované zariadením sú opísané hodnotou vibračných zrýchlení a_n (kde K je neistota merania).

Vyžarovaná hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrýchlenia a_n boli namerané v súlade s EN 62841-1:2015. Uvedená úroveň vibrácií a_n sa môže použiť na porovnanie zariadení a na počiatočné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné aplikácie zariadenia. Ak sa zariadenie používa pre iné aplikácie alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Vyššia úroveň vibrácií bude ovplyvnená nedostatočnou alebo príliš zriedkavou údržbou zariadenia. Vyššie uvedené dôvody môžu zvýšiť vystavenie vibráciám počas celého obdobia prevádzky.

Aby bolo možné presne odhadnúť vystavenie vibráciám, je potrebné vziať do úvahy obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa na prevádzku. Po dôkladnom odhade všetkých faktorov sa celková expozícia vibráciám môže ukázať ako oveľa nižšia.

S cieľom chrániť používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: cyklická údržba zariadenia a pracovných nástrojov, ochrana priramej teploty rúk a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrický poháňaný výrobky by sa nemali likvidovať s domovým odpadom, ale mali by sa likvidovať vo vhodných zariadeniach. Informácie o zneškodňovaní poskytuje predajca výrobku alebo miestne orgány. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré nie sú neutrálne pre prírodné prostredie. Nerecyklované zariadenia predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sidlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (dalej len "Grupa Topex") informuje, že vsékly autorský právk a obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka") vrátane jej textu, fotografií, diagramov, výkresov a jej kompozícií patria výlučne do skupiny Topex a podliehajú právnej ochrane v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov z roku 2006 č. 90 bod 631., v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie, úprava na komerčné účely celej príručky a jej jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex je prísne zakázané a môže viesť k občianskoprávnej a trestnoprávnej zodpovednosti.

SL PRÍROČNÍK ZA VSTOP (UPORABNIK) NIHAJOČI BRUSILNIK 59G329

OPOMBA: PRED UPORABO ELEKTRIČNEGA ORODJA PREVIDNO PREBERITE TA PRÍROČNIK IN GA SHRANITE ZA NADALJNJO UPORABO.

VARNOSTNA OPOZORILA ZA NIHAJOČI BRUSILNIK

Električno orodje držite za izolirane površine, saj lahko površina brušenja pride v stik z lastno žico.

Okvara "žive" žice lahko povzroči, da so izpostavljeni kovinski deli električnega orodja "napolnjeni" in lahko povzročijo, da operaterja strese elektrika.

Pri brušenju lesenih in kovinskih površin, npr. Stik ali vdihovanje takšnih prahu lahko ogrozi zdravje upravljavca ali mimoidnikov. Uporabiti je treba ustrezno osebno zaščitno opremo, kot so filtriranje pol mask, varnostna očala. Prikloniti je treba sistem za pridobivanje prahu.

PRED UPORABO BRUSILNIKA

Ob uporabi je treba brusilnik trdno držiti, z obema rokama.

- Pred vklopom brusilnika se prepričajte, da se ne dotika materiala, ki ga je treba obdelati s brusilnim papirjem.
- Pred vklopom brusilnika se prepričajte, da je brusni papir varno pritrdjen in da so vzvodi za vpenjanje papirja v položaju za vpenjanje papirja.
- Ne dotikajte se delov brusilnika, ki so v gibanju.
- Brusilnika ne odložite po izklopu, preden se njegovi gibni deli ustavijo.
- Zaščitno masko je treba uporabiti, če se prah oblikuje med brušenjem. Prah, ki se oblikuje pri brušenju površin, pobarvanih s svinčnjem, so nekatere vrste lesa in kovine škodljive.
- Nosečnice in otroci ne smejo vstopiti v sobo, kjer se barva, ki vsebuje svinčnike, odstrani z brusilnikom.
- V prostoru, kjer se barva, ki vsebuje svinčnik, odstrani s pomočjo brusilnika, je prepovedano jesti, piti ali kaditi.
- Izogibati se je treba uporabi dolgih podaljškov.

MEĐ UPORABO BRUSILNIKA

- Pri delu z brusilnim mlinom vedno uporabljajte uho in zaščitno pol masko.
- Brusilnik ni primeren za vlažitev.
- Preden priključite brusilni stroj v omrežje, preverite, ali gumb stikala ni v položaju vklopa.
- Napajalni kabel naprave vedno držite stran od gibljivih delov brusilnika.
- Pri delu z brusilec nad glavo operaterja je treba uporabiti očala ali očala proti čipom.
- Pri uporabi brusilnika ne pritiskajte pretirano, kar bi lahko vodilo do zaustavitve brusilnika.

PRIPOMBO! Naprava se uporablja za delo v zaprtih vratih.

Kljub uporabi modela, ki je po načrtu varen, uporabi zaščitnih ukrepov in dodatnih zaščitnih ukrepov, vedno obstaja tveganje za poškodbe ostankov med delovanjem.

GRADNJA IN NAMEN

Nihajoči brusilniki so ročna omrežna orodja z izolacijo razreda II. Naprave vozi enofazni komutatorski motor. Brusilni brusilnik je namenjen brušenju in poliranju lesenih, kovinskih, plastičnih in drugih podobnih površin, z uporabo brusilnega papirja z ustrežno gradacijo. Zahvaljujoč uporabi različnih oblik delovnih stopal vam omogoča delo tudi na težko dostopnih mestih. Področja njihove uporabe so izvedba obnovitvenih in gradbenih del, pa tudi vsa dela na področju samostojne ljubiteljske dejavnosti (DIY).

Brusilnega stroja se ne sme uporabljati za brušenje materialov, ki vsebujejo magnezij, azbest ali površine, prekrite z mavjem.

OPIS GRAFIČNIH STRANI

To oštevilčenje se nanaša na elemente naprave, prikazane na grafičnih straneh tega priročnika.

1. Krmilnik hitrosti
2. Dodatni ročaj
3. Stikalo
4. Glavni ročaj
5. Delovna noga
6. Vzmetna vzvodna ročica brusnega papirja
7. Vzmeti tlaka brusnega papirja
8. Priključek za evakuacijo prahu
9. Posoda za prah

* Med ribso in izdelkom lahko pride do razlik.

RAZLAGA UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV:



1 2 3 4



5 6 7 8

1. PRIPOMBO! Vzemite posebne previdnostne ukrepe!
2. Preberite navodila za uporabo, upoštevajte opozorila in varnostne pogoje, ki jih vsebuje!
3. Drugi razred zaščite.
4. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, ščitniki za sluh, masko za prah).
5. Pred popravilom odklopite napravo.
6. Uporabite zaščitna oblačila.
7. Napravo zaščitite pred vlago.
8. Ne dovolite otrokom, da bi orodje.

PRIPRAVA NA DELO

IZBIRA BRUSNEGA PAPIRJA

Brusni papir z debelejšim žitom je primeren za grobo večino materialov, pri zaključna dela pa se uporablja papir s finejšim žitom.

- Ko površina ni ravnomena, začnite z delom z nagim papirjem in nadaljujte, dokler površina ne bo zravnana.
- Nato uporabite srednje zrnati papir, da odstranite sledi, ki ostanejo iz grobe obdelave papirja.
- Za dokončanje postopka uporabite fino zrnati papir.

UPORABA BRUSNEGA PAPIRJA

Brusilnik ima delovno nogo s tako imenovanim Velcro, ki omogoča enostavno in hitro zamenjavo brusnega papirja.

Perforirani brusni papir je treba uporabiti tako, da lahko prah doseže skozi odprtine v delovni zlitini do sistema za odtok prahu. Pred vsako spremembo brusnega papirja je treba očistiti delovno nogo, odstraniti prah in vse nečistoče z uporabo, na primer s čopičem ali čopičem.

- Brusilec ima spono za pritrdjevanje brusnega papirja na stopalo.
- Izberite graditev brusnega papirja, ki ustreza načrtovanim delom.
- Če želite omehati papir, gladko stran podrgnite ob rob, npr.
- Odпустite spono za brusni papir, **Fig. A4**.
- Postavite brusni papir na stopalo brusilnega stroja, **slika A4**.
- Prepričajte se, da se luknje v brusnem papirju in delovni nogi (4) popolnoma sovražijo.
- Oba konca brusnega papirja upognite na robovih brusilnika.
- Zategnite brusne spono **fig. A4**.
- Prepričajte se, da je brusni papir varno pritrdjen.

Brusni papir se mora prilegati nogi brusilnika. Ne more biti zamaha. Če se med brušenjem papir izleče, potem je treba odstranjevanje odstraniti, kar bo bistveno podaljšalo življenjsko dobo domnevnega traku brusnega papirja.

RAZTAPLANJE PRAHU

Nihajoči brusilnik je opremljen s posodo za zbiranje prahu za vzdrževanje čiste površine obdelovalnika.

- Pritrditev posode za prah potisnite v šobo za evakuacijo prahu **Fig. A3**
- Preverite gotovost vdolane posode za prah na odtis prahu tako, da rahlo povlečete posodo za prah

Delovanje in vzdrževanje brusilnika

VKLOP/IZKLOP

Omrežna napetost mora ustrezati napetosti, ki je na imenini brusilnika.

Vklop - vstavite stikalo (1) v elementu I (slika E).

Zaustavitev - prekopite gumb stikala (1) v položaju O.

NIHAJOČE DELO BRUSILNIKA

- Med delovanjem mora celotna površina brusilnega dela stopala počivati na površini obdeldelka.
- Na brusilni mlinček nanesite zmeren pritisk, ga premaknite preko materiala, ki se obdela z vrtljivimi gibi, v prečni ali vzdolžni smeri.
- Za grobo delo uporabljajte brusni papir z grobim žitom, za zaključna dela pa s finim žitom. Vrsta brusnega papirja je najbolj izbrana s preskusom.
- Pri dokončanju poliranja zmanjšajte pritisk na brusilnico in ga dvignite nad obdeldelo in ga šele nato izklopite.

DELOVANJE IN VZDRŽEVANJE

Preden nadaljujete z namestitvijo, nastavljanjem, popravilom ali vzdrževanjem, odstranite vtič napajalnega kabla iz vtičnice.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

Priporočljivo je, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi. Za čiščenje ne uporabljajte vode ali drugih tekočin.

- Napravo je treba očistiti s ščetko ali jo razstreliti z nizkotlačno stisnjenim zrakom. Ne uporabljajte čistil ali topil, saj lahko poškodujejo plastične dele.
- Redno čistite prezračevalne vrzeli v ohišju motorja, da preprečite grejte naprave.
- V primeru pretiranega iskrjenja na komutatorju, imajo stanje ogiljkovih ščetk motorja, ki ga preveri usposobljena oseba.
- Napravo vedno držite na suhem mestu, izven dosega otrok.

ZAMENJAVA OGLJIKOVIH ŠČETK

Nošene (krajše od 5 mm), izgorele ali razpokane ogiljkove ščetke motorja je treba takoj zamenjati. Obe čopiči se vedno zamenjata hkrati.

Delovanje za zamenjava ščetk za ogiljk je treba zaupati samo usposobljeni osebi, ki uporablja originalne dele.

Vse vrste napak je treba odpraviti s strani proizvajalca pooblaščenih storitev

OCENE

Nihajoči brusilnik 59G329	
Parameter	Vrednost
Napajalna napetost	230 VAC
Frekvenca napajanja	50 Hz
Moč	380 vatov (tiskanje)
Dolžina napajalnega kabla	≥3m
Obseg hitrosti brez obremenitve	7000-13000 min ⁻¹
Dimenzija brusnega stopala	115 x 230 mm
Razred zaščite	II
Ocena IP	IPX0
Masa	1,98kg
Leto izdelave	
59G329 pomeni tip in označbe stroja	

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven akustičnega tlaka	$L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Raven zvočne moči	$L_{wA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vrednost pospeševanja vibracij	$a_h = 5,8 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacije o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja naprava, opisujeta: izpušna raven zvočnega tlaka L_{pA} in raven zvočne moči L_{wA} (kjer je K merska negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo vibracijskih pospeševajev a_h (kjer je K merska negotovost).

Oddajana raven zvočnega tlaka L_{pA} , raven zvočne moči L_{wA} in vrednost pospeška a_h so bili izmerjeni v skladu z EN 62841-1:2015. Navedeno raven vibracij a_h se lahko uporabi za primerjavo naprav in za sprva oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedeno raven vibracij je reprezentativna le za osnovne aplikacije naprave. Če se naprava uporablja za druge aplikacije ali druga delovna orodja, se lahko raven vibracij spremeni. Na višjo raven vibracij bo vplivalo neuginkovito ali prereditko vzdrževanje naprave. Zgoraj navedeni razloki lahko povečajo izpostavljenost vibracijam v celotnem obdobju delovanja.

Da bi natančno ocenili izpostavljenost vibracijam, je treba upoštevati obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja za delovanje. Po temeljiti oceni vseh dejavnikov se lahko izkaže, da je skupna izpostavljenost vibracijam precej nižja.

Za zaščito uporabnika pred vplivi vibracij je treba uvesti dodatne varnostne ukrepe, kot so: ciklično vzdrževanje naprave in delovnega orodja, zaščita ustrezne temperature rok in ustrezna organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA



Proizvodov na električni pogon se ne sme odlagati z gospodinjstvi odpadki, temveč jih je treba odložiti v ustrezne objekte. Informacije o odstranjevanju zagotavlja prodajalec izdelka ali lokalni organi. Od odpadkov električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki niso nevtralne za naravno okolje. Nepre recikliranje opreme je potencialna grožnja okolju in zdravju ljudi.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: Skupina Topex) obvešča, da so vse avtorske pravice do vsebine tega priročnika (v nadaljnjem besedilu: priročnik), vključno z besedilom, Fotografije, diagrami, risi i njegove sestave pripadajo ekskluzivno Topex skupini i podložni su pravnu zaščiti u skladu s Aktom od 4. februar 1994. o avtorskim i povezanim pravama (npr. Casopis zakona iz 2006. kakor je bila spremenjena). Kopiranje, obdelava, objavljavanje, spreminjanje v komercialne namene celoten Priročnik in njegovi posamezni elementi, brez pisno izraženega soglasja Skupine Topex, so strogo prepovedani in lahko povzročijo civilno in kazensko odgovornost.

LT

VERTIMO (VARTOTOJO) VADOVAS SVYRUOJANTIS ŠLIFUOKLIŠ 59G329

PASTABA: PRIEŠ NAUDODAMI ELEKTRINĮ J Rankų, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR ĮŠSAUGOKITE JĮ TOLESNIAI NAUDOJIMUI.

ĮSPĖJIMAI APIE SVYRUOJANČIO ŠLIFUOKLIO SAUGĄ

Laikykite elektrinį rankinį už izoliuotą paviršium, nes šlifavimo paviršius gali liestis su savo viela.

"Gyvos" vielos gedimas gali sukelti atviras metalines elektrinio rankinio dalis "energiją" ir gali sukelti operatoriaus elektros smūgį. Šlifuojant medinius ir metalinius paviršius, pvz., dažytus dažais su švinu, gali susidaryti kenksmingos ir (arba) toksiškos dulkės. Kontaktas su tokiomis dulkėmis arba jų įkvėpimas gali kelti pavojų operatoriaus arba pašaliniių asmenų sveikatai. Turėtų būti naudojami tinkamos asmeninės apsaugos priemonės, pvz., pusės kaukių, apsauginių akinų filtravimas. Turi būti prijungta dulkių ištraukimo sistema.

PRIEŠ NAUDOJANT MALŪNĖLĮ

Naudojimo metu malūnėlis turi būti tvirtai laikomas abiem rankomis.

- Prieš įjungdami malūnėlį, išitikinkite, kad jis neličia medžiagos, kuri bus apdorojama švitrinu popieriumi.
- Prieš įjungdami šlifuočią, išitikinkite, kad švitrinis popierius yra tvirtai pritvirtintas ir kad popieriaus užspaudimo svirtys yra popieriaus užspaudimo padėtyje.
- Nelieskite judančių malūnėlio dalių.
- Išjungus malūnėlį, prieš sustojant jo judančioms dalims, malūnėlio nenuleiskite.
- Jei šlifavimo metu susidaro dulkės, reikia naudoti apsauginę kaukę. Dulkės, susidariusios šlifuojant švino dažais dažytus paviršius, kai kurios medienos ir metalo rūšys yra kenksmingos.
- Nešūcos moterys ir vaikai neturėtų patekti į kambarį, kuriame šlifuočią pašalinami dažai, kurių sudėtyje yra švino junginių.
- Patalpoje, kurioje dažai, kurių sudėtyje yra švino junginių, pašalinami malūnėlio pagalba, draudžiama valgyti, gerti ar rūkyti.
- Reikėtų vengti naudoti ilgus prailginimo laidus.

NAUDOJANT MALŪNĖLĮ

- Dirbdami su malūnėliu, visada naudokite ausį ir apsauginę pusę kaukęs.
- Malūnėlis netinka šlapiam darbui.

- Prieš prijungdami malūnėlį prie tinklo, patikrinkite, ar jungiklio mygtukas nėra įjungimo padėtyje.
- Prietaiso maitinimo laidą visada laikykite atokiau nuo judančių malūnėlio dalių.
- Dirbant su šlifuoekliu virš operatoriaus galvos, reikia naudoti akinius arba anti-chip akinius.
- Naudodami malūnėlį, nedarykite jam pernelyg didelio spaudimo, dėl kurio malūnėlis gali sustoti.

PASTABA! Prietaisas naudojamas vidaus darbams.

Nepaisant to, kad naudojamas dizainas, kuris yra saugus pagal dizainą, naudojant apsaugos priemones ir papildomas apsaugos priemones, eksploatacijos metu visada kyla likusių sužalojimų rizika.

STATYBA IR PASKIRTIS

Svyruojantys šlifuočiai yra rankiniai elektriniai įrankiai su II klasės izoliacija. Prietaisai varomi vienfaziu komutatoriumi. Svyruojantis šlifuočlis skirtas mediniams, metaliniams, plastikiniams ir kitiems panašioms paviršiams šlifuoti ir poliuruoti, naudojant švitrinį popierių su atitinkama gradacija. Naudojant įvairias darbo kojų formas, tai leidžia dirbti net sunkiai pasiekiamose vietose. Jų naudojimo sritys yra renovacijos ir statybos darbų atlikimas, taip pat visi darbai savarankiškos mėgėjų veiklos (pasidaryk pats) srityje.

Malūnėlio negalima naudoti medžiagoms, kurių sudėtyje yra magno, asbesto ar gipso padengtų paviršių, malimo.

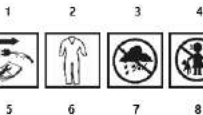
GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRĄŠYMAS

Toliau pateikiamas numeravimas reiškia įrengimo elementus, rodomus šio vadovo grafiniuose puslapiuose.

1. Greičio reguliatorius
2. Papildoma rankena
3. Jungiklis
4. Pagrindinė rankena
5. Darbinė pėda
6. Švitrinio popieriaus slėgio spyruoklės svirtis
7. Švitrinio popieriaus slėgio spyruoklė
8. Dulkių evakuacijos jungtis
9. Dulkių bakas

* Gali būti skirtumų tarp brėžinio ir gaminio.

NAUDOJAMŲ PIKTOGRAMŲ PAAIŠKINIMAS:



1. PASTABA! Imkitės specialių atsargumo priemonių!
2. Perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės jam pateiktų įspėjimų ir saugos sąlygų!
3. Antroji apsaugos klasė.
4. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, klausos apsaugos priemones, dulkių kaukę).
5. Prieš taisydami įrenginį atjunkite.
6. Naudokite apsauginius drabužius.
7. Apsaugokite prietaisą nuo drėgmės.
8. Neleiskite vaikams naudotis šiuo įrankiu.

PASIRUOŠIMAS DARBUI

ŠVITRINIO POPIERIAUS PARINKIMAS

Švitrinis popierius su storesniais grūdais tinka daugumai medžiagų širkštinti, o apdailos darbams naudojamas popierius su smulkesniais grūdais.

- Kai paviršius nėra lygus, pradėkite darbą šiurkščiu popieriumi ir tęskite, kol paviršius bus išlygintas.
- Tada naudokite vidutinio grūdumo popierių, kad pašalintumėte pėdsakus, likusius po šiurkštaus popieriaus apdorojimo.
- Galiausiai apdailos operacijai atlikti naudokite smulkiagrūdį popierių.

ŠVITRINIO POPIERIAUS PROGRAMA

Malūnėlis turi darbinę koją su vadinamuoju Velcro, kuris leidžia lengvai ir greitai pakeisti švitrinį popierių.

Perforuotas švitrinis popierius turi būti naudojamas taip, kad dulks galėtų patekti per darbinio lydinio angas į dulkių drenažo

systemą. Prieš kiekvieną švitrinį popierių keičiant, darbo pėdą reikia išvalyti, pašalinant dulkes ir visas priemaišas iš jo, pavyzdžiui, šepetėliu ar šepėčiu.

- Malūnėlis turi spauštukus švitriniam popieriui pritvirtinti prie pėdos.
- Pasirinkite švitrinio popieriaus gradaciją, atitinkančią planuojamą darbą.
- Norėdami suminkštinti popierių, patrinkite lygią pusę prie krašto, pvz., stalo.
- Atlaisvinkite švitrinio popieriaus spauštukus, **Pav. A4**.
- Padėkite švitrinį popierių ant šlifavimo mašinos pėdos, **A4 paveikslas**.
- Įsitinkinkite, kad švitrinio popieriaus ir darbinės pėdos (4) skylės visiškai sutampa.
- Sulenkite abu švitrinio popieriaus galus malūnėlio pėdos kraštuose.
- Priveržkite švitrinio popieriaus spauštukų **fig. A4**.
- Įsitinkinkite, kad švitrinis popierius yra saugiai pritvirtintas.

Švitrinis popierius turi tvirtai priglusti prie malūnėlio pėdos. Negali būti jokio sąstingio. Jei šlifavimo metu popierius ištraukiamas, reikia pašalinti atspalaidavimą, kuris žymiai pailgins tariamos švitrinio popieriaus juostelės tarnavimo laiką.

DULKIŲ IŠSKLADYMAS

Svyruojančiame šlifuoškyje yra konteineris dulksms surinkti, kad būtų išlaikyta ruošinio paviršiaus svara.

- Dulkių talpyklos tvirtinimą įstumkite į dulkių evakuacinį angai **Pav. A3**
- Patikrinkite, ar tikras dulkių indas dedamas ant dulkių išleidimo angos stypo, lengvai ištraukdami dulkių indą

Malūnėlio veikimas ir priežiūra

JUNGIMAS/IŠJUNGIMAS

Tinklo įtampa turi atitikti įtampą, nurodytą malūnėlio vardinėje lentelėje.

Įjungta - i punkte (E pav.) perjunkite jungiklio mygtuką (1).

Išjungimas - perjunkite jungiklio mygtuką (1) O padėtyje.

SVYRUOJANČIO ŠLIFUOKLIO DARBAS

- Eksploatacijos metu visas darbinės pėdos šlifavimo paviršius turi būti ant ruošinio paviršiaus.
- Ant malūnėlio užtepkite vidutinį slėgį, perkelkite jį ant medžiagos, apdorojamos sukimosi judesiais, skersine arba išilgine kryptimi.
- Grubiems darbams naudokite švitrinį popierių su šiurkštesniais grūdais ir apdailos darbams su smulkiais grūdais. Švitrinio popieriaus tipą geriausia pasirinkti bandomuoju būdu.
- Baigę poliuruoti, sumažinkite malūnėlio slėgį ir pakelkite jį virš ruošinio ir tik tada išjunkite.

EKSPLOATAVIMAS IR PRIEŽIŪRA

Prieš tęsdami bet kokią montavimo, reguliavimo, remonto ar techninės priežiūros veiklą, nuimkite maitinimo laidą kištuką iš elektros tinklo lizdo.

PRIEŽIŪRA IR SAUGOJIMAS

- Prietaisą rekomenduojama valyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Valymui nenaudokite vandens ar kitų skysčių.
- Prietaisas turi būti valomas šepėčiu arba pučiamas žemo slėgio suslėgtu oru. Nenaudokite jokių valymo priemonių ar tirpiklių, nes jie gali sugadinti plastikines dalis.
- Reguliariai valykite variklio korpuso ventilacijos tarpus, kad būtų išvengta prietaiso perkaitimo.
- Jei ant komutatoriaus atsiranda per didelis kibirkštis, kvalifikuotas asmuo patikrina variklio angles šepetėlių būkle.
- Prietaisą visada laikykite sausoje vietoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

ANGLIES ŠEPETIŲ KEITIMAS

Susidėvėję (trumpesni nei 5 mm), sudegę arba įtrūkę variklio angles šepetėliai turi būti nedelsiant pakeisti. Abu šepetėliai visada keičiami tuo pačiu metu.

Anglies šepetį pakeitimo operacija turėtų būti patikėta tik kvalifikuotam asmeniui, naudojant originalias dalis.

Visų rūšių defektus turi pašalinti gamintojo įgaliota tarnyba

REITINGAI

Svyruojantis malūnėlis 59G329

Parametras	Vertė
Maitinimas	230 VAC
Galios dažnis	50 Hz
Galia	380 vatų (spausdinimas)
Maitinimo laido ilgis	≥3m
Greičio diapazonas be apkrovos	7000-13000 min ⁻¹
Slifavimo pėdos matmuo	115 x 230 mm
Apsaugos klasė	II
IP įvertinimas	IPX0
Masė	1.98kg
Pagamavimo metai	
59G329 reiškia ir mašinos tipą, ir pavadinimą.	

TRIUKŠMO IR VIBRACIJOS DUOMENYS

Akustinio slėgio lygis	$L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibracijos pagreičio vertė	$a_h = 5,8 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamas triukšmas apibūdinamas taip: skleidžiamo garso slėgio lygis L_{pA} ir garso galios lygis L_{WA} (kur K yra matavimo neapibrėžtumas). Prietaiso skleidžiamos vibracijos apibūdinamos pagal vibracijos pagreičių vertę h (kur K yra matavimo neapibrėžtumas).

Skleidžiamo garso slėgio lygis L_{pA} , garso galios lygis L_{WA} ir pagreičio vertė a_h buvo išmatuoti pagal EN 62841-1:2015. Nurodytas vibracijos lygis a_h gali būti naudojamas prietaisams palyginti ir iš pradžių įvertinti vibracijos poveikį.

Nurodytas vibracijos lygis yra tipiškas tik pagrindiniams prietaiso taikymams. Jei prietaisas naudojamas kitoms reikmėms arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Aukštesnį vibracijos lygį paveiks nepakankama arba per reta prietaiso priežiūra. Pirmiau nurodyti režiastys gali padidinti vibracijų poveikį per visą veikimo laikotarpį.

Norint tiksliai įvertinti vibracijų poveikį, būtina atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisas yra išjungtas arba kai jis įjungtas, bet nenaudojamas darbu. Kruopščiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali pasirodyti daug mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, turėtų būti įdiegtos papildomos saugos priemonės, pavyzdžiui: ciklinė prietaiso ir darbo įrankių priežiūra, tinkamas rankų temperatūros apsauga ir tinkamas darbo organizavimas.

APLINKOS APSAUGA



Elektra varomi produktai neturėtų būti šalinami su buitiniams atliekomis, bet turėtų būti šalinami atitinkamoje įrenginiuose. Informaciją apie šalinimą teikia produkto pardavėjas arba vietos valdžios institucijos. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos yra medžiagų, kurios nėra neutralios gamtinei aplinkai. Neperdirbta įranga kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. "Pograniczna 2/4" (toliau – "Grupa Topex") informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo turinį (toliau – Vadovas), įskaitant jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius ir jo kompozicijas, priklauso tik "Topex" grupei ir yra teisiskai apsaugotos pagal 1994 m. vasario 4 d. autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. 2006 m. gruodžio mėn. su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, publikuoti, keisti komerciniais tikslais visą Vadovą ir atskirus jo elementus be grupės Topex raštinio sutikimo yra griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė ir baudžiamoji atsakomybė.

LV

ENTRANSLAČIJAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMĀTA SVĀRSTVEIDA SLĪPMAŠĪNA 59G329

PIEZĪME: PIRMS ELEKTROINSTRUMENTA LIETOŠANAS, LŪDZU, UZMANĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI LIETOŠANAI.

DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI SVĀRSTĪGAJĀM DZIRNAVIŅĀM

Turiet elektroinstrumentu pie izolētājām virsmām, jo slīpēšanas virsma var saskarties ar savu vadu.

"Dzīva" stieples atteece var izraisīt elektroinstrumenta atklāto metāla daļu "barošanu" un var izraisīt operatora elektrotraumu.

Slīpējot koka un metāla virsmas, piemēram, krāsotas ar krāsām, pievienojot svina, var veidoties kaitīgi/toksiski putekļi. Saskaņā ar šādiem putekļiem vai to ieelpošana var apdraudēt operatora vai apkārtējo personu veselību. Jāizmanto atbilstoši individuālie aizsardzības līdzekļi, piemēram, pusmasku filtrēšana, aizsargbrilles. Jāpievieno putekļu nosūkšanas sistēma.

PIRMS DZIRNAVIŅAS LIETOŠANAS

Lietošanas laikā dzirnaviņas stingri jātur ar abām rokām.

- Pirms dzirnaviņu ieslēgšanas pārliecinieties, ka tas nepieskaras materiālam, kas jāapstrādā ar smilšpapīru.
- Pirms dzirnaviņu ieslēgšanas pārliecinieties, vai smilšpapīrs ir droši nostiprināts un papīra iesplīšanas sviras ir papīra iesplīšanas stāvoklī.
- Nepieskarieties dzirnaviņu daļām, kas ir kustībā.
- Neovienotiet dzirnaviņas pēc ieslēgšanas, vienmēr tās kustīgās daļas apstājās.
- Ja slīpēšanas laikā veidojas putekļi, jālieto aizsargmaska. Putekļi, kas veidojas, slīpējot virsmas, kas krāsotas ar svina krāsu, dažādi koka un metāla veidi, ir kaitīgi.
- Grūtnieces un bērni nedrīkst iekļūt telpā, kur ar dzirnaviņām tiek noņemta krāsa, kas satur svina savienojumus.
- Telpā, kur ar dzirnaviņu palīdzību tiek noņemta krāsa, kas satur svina savienojumus, ir aizliegts ēst, dzert vai smēķēt.
- Jāizvairās no garu pagarinātāju lietošanas.

SLĪPMAŠĪNAS LIETOŠANAS LAIKĀ

Strādājot ar dzirnaviņām, vienmēr izmantojiet ausu un aizsargmasku.

Dzirnaviņas nav piemērotas mitram darbam.

Pirms dzirnaviņas pievienošanas tīklam pārbaudiet, vai slēdzņa poga nav ieslēgta stāvoklī.

Vienmēr turiet ierīces strāvas vadu prom no dzirnaviņu kustīgajām daļām.

Strādājot ar dzirnaviņām virs operatora galvas, jāizmanto aizsargbrilles vai pretšķembu glāzes.

Lietojot dzirnaviņas, neizdariet pārmērīgu spiedienu uz to, kas var izraisīt dzirnaviņas apstāšanos.

PIEZĪME! Ierīce tiek izmantota iekšējai darbam.

Neskatoties uz konstrukcijas drošu dizainu, aizsardzības pasākumu un papildu aizsardzības pasākumu izmantošanu, darbības laikā vienmēr pastāv atlikušo traumu risks.

BŪVNICĪBA UN MĒRĶIS

Svārstīgās slīpmašīnas ir rokas elektroinstrumenti ar II klases izolāciju. Ierīces darbina vienfāzes komutatora motors. Svārstveida dzirnaviņas ir paredzētas koka, metāla, plastmasas un citu līdzīgu virsmu slīpēšanai un pulēšanai, izmantojot smilšpapīru ar atbilstošu gradāciju. Pateicoties dažādu formu darba pēdu izmantošanai, tas ļauj strādāt pat grūti sasniedzamās vietās. To izmantošanas jomas ir renovācijas un celtniecības darbu veikšana, kā arī visi darbi neatkarīgas amatieru darbības (DIY) jomā.

Dzirnaviņas nedrīkst izmantot magnija, azbesta vai ar ģipsi pārklātu virsmu slīpēšanai.

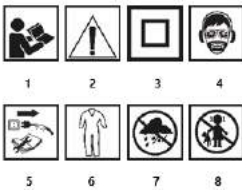
GRAFISKO LAPPUŠU APRAKSTS

Šī numerācija attiecas uz ierīces elementiem, kas parādīti šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās.

1. Ātruma regulators
2. Papildu rokturis
3. Slēdzis
4. Galvenais rokturis
5. Darba pēda
6. Smilšpapīra spiediena atsperes svira
7. Smilšpapīra spiediena atspere
8. Putekļu evakuācijas savienojums
9. Putekļu tvertne

* Var būt atšķirības starp zīmējumu un produktu.

IZMANTĒTO PIKTGRAMU SKAIDROJUMS:



1. PIEZĪME! Ievērojiet īpašus piesardzības pasākumus!
2. Izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus!
3. Otrā aizsardzības klase.
4. Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, dzirdes aizsardzības līdzekļus, putekļu masku).
5. Atvienojiet ierīci pirms remonta.
6. Izmantojiet aizsargapģērbu.
7. Aizsargājiet ierīci no mitruma.
8. Neļaujiet bērniem izmantot rīku.

SAGATAVOŠANĀS DARBAM

SMILŠPĀPIRA IZVĒLE

Smilšpapīrs ar biežākiem graudiem ir piemērots lielākās daļas materiālu raupšanai, un apdares darbos tiek izmantots papīrs ar smalkākiem graudiem.

- Kad virsma nav vienmērīga, sāciet darbu ar rupju papīru un turpiniet, līdz virsma ir izlīdzināta.
- Pēc tam izmantojiet vidēji graudainu papīru, lai noņemtu pēdas, kas palikušas pāri no rupjās papīra apstrādes.
- Visbeidzot, izmantojiet smalkgraudainu papīru, lai veiktu apdares darbību.

SMILŠPĀPIRA LIETOJUMPROGRAMMA

Dzirnaviņām ir darba pēda ar tā saukto Velcro, kas ļauj viegli un ātri nomainīt smilšpapīru.

Jāizmanto perforēts smilšpapīrs, lai putekļi caur darba sakausējuma atverēm varētu nokļūt putekļu novadīšanas sistēmā. Pirms katras smilšpapīra maiņas darba pēda ir jātīra, noņemot no tā putekļus un piemaisījumus, izmantojot, piemēram, suku vai suku.

Dzirnaviņām ir skavas smilšpapīra stiprināšanai pie pēdas.

- Izvēlieties plānotajam darbam atbilstošu smilšpapīra gradāciju.
- Lai mīkstinātu papīru, berzējiet gludo pusi pret malu, piemēram, galda malu.
- Atskrūvējiet smilšpapīra skavas, **Att. A4**.
- Novietojiet smilšpapīru uz slīpmašīnas pēdas, **A4**.
- Pārlecieties, ka smilšpapīra un darba pēdas (4) caurumi pilnībā sakrīt.
- Salieciet abus smilšpapīra galus dzirnaviņas pēdas malās.
- Pievelciet smilšpapīra skavas **viģes. A4**.
- Pārlecieties, vai smilšpapīrs ir droši piestiprināts.

Smilšpapīram cieši jāpieguļ dzirnaviņu pamatnei. Atslābums nevar būt. Ja slīpēšanas laikā papīrs izvelkas, tad jānoņem atslābināšana, kas ievērojami pagarinās pieņemtās smilšpapīra sloksnes kalpošanas laiku.

PUTEKĻU IZKLIEDĒ

Svārstīgās dzirnaviņas ir aprīkotas ar konteineru putekļu savākšanai, lai saglabātu sagataves virsmas tīrību.

- Bīdīt putekļu tvertnes stiprinājumu putekļu evakuācijas sprauslā **Zīm. A3**
- Pārbaudiet, vai putekļu tvertne ir iestrādāta uz putekļu izplūdes atveres, viegli pavelkot putekļu tvertni

Slīpmašīnas darbība un apkope

IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA

Elektrotīkla spriegumam jāatbilst spriegumam, kas norādīts uz dzirnaviņas datu plāksnītes.

ieslēgts - I punktā ieslēdziet slēdzā pogu (1) (**Zīm. E**).

izslēgšana - pārslēdziet slēdzā pogu (1) O pozīcijā.

SVĀRSTĪGS DZIRNAVĪŅU DARBS

- Darbības laikā visai darba pēdas slīpēšanas virsmai jāatrodas uz sagataves virsmas.
- Uz dzirnaviņām uzklājiet mērenu spiedienu, pārvietojot to virs materiāla, kas tiek apstrādāts ar rotācijas kustībām, šķērsvirzienā vai garenvirzienā.

- Neapstrādātām darbam izmantojiet smilšpapīru ar rupjākiem graudiem un apdares darbiem ar smalkiem graudiem. Smilšpapīra veidu vislabāk izvēlies izmēģinājumā.
- Pabeidzot pulēšanu, samaziniet spiedienu uz dzirnaviņām un paceliet to virs sagataves un tikai pēc tam izslēdziet to.

EKSPLUATĀCIJA UN APKOPE

Pirms turpināt uzstādīšanas, regulēšanas, remonta vai apkopes darbības, noņemiet strāvas vada kontaktakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

Ierīci ieteicams tīrīt pēc katras lietošanas reizes.

- Tīrīšanai nelietojiet ūdeni vai citus šķidrums.
- Ierīce jātīra ar suku vai jāpūš ar zema spiediena saspiestu gaisu. Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var sabojāt plastmasas daļas.
- Regulāri notīriet ventilācijas spraugas motora korpusā, lai novērstu ierīces pārkaršanu.
- Pārmērīgas dzirksteles gadījumā uz komutatora pārbauda kvalificēta persona motora oglekļa suku stāvokli.
- Vienmēr glabājiet ierīci sausā vietā, bērniem nepieejamā vietā.

OGLEKĻA SUKU NOMAIŅA

Nekavējoties jānomaina nolietotas (īsāks par 5 mm), sadedzinātas vai saplaisājušas motora oglekļa sukas. Abas sukas vienmēr tiek nomainītas vienlaicīgi.

Oglekļa suku nomaīņa būtu jāuztīc tikai kvalificētai personai, izmantojot oriģinālās daļas.

Ražotāja pilnvarotajam dienestam ir jānoņem visu veidu defekti

VĒRTĒJUMI

Parametru	Vērtība
Spriegums	230 VAC
Jaudas frekvence	50 Hz
Jauda	380 vati (drukāšana)
Strāvas vada garums	≥3m
Ātruma diapazons bez slodzes	7000-13000 ^{mm-1}
Slīpēšanas pēdas izmērs	115 x 230 mm
Aizsardzības klase	II
IP vērtējums	IPX0
Masa	1,98 kg
Ražošanas gads	
59G329 ir gan mašīnas tips, gan apzīmējums, gan apzīmējums.	

DATI PAR TROKSNĪ UN VIBRĀCIJU

Akustiskais spiediena līmenis	$L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)
Akustiskās jaudas līmenis	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)
Vibrācijas paātrinājuma vērtība	$a_n = 5,8 \text{ m/s}^2$ K = 1,5 m/s^2

Informācija par troksni un vibrāciju

Ierīces radīto troksni raksturo: izstarotais skaņas spiediena līmenis L_{pA} un skaņas intensitātes līmenis L_{WA} (kur K ir mērījumu nenoteiktība), ierīces emitētās vibrācijas raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība a_n (kur K ir mērījumu nenoteiktība).

Emitētais skaņas spiediena līmenis L_{pA} , skaņas intensitātes līmenis L_{WA} un paātrinājuma vērtība a_n ir izmērīti saskaņā ar EN 62841-1:2015. Norādīto vibrācijas līmeni a_n var izmantot, lai salīdzinātu ierīces un sākotnēji novērtētu vibrācijas ekspozīciju.

Norādītais vibrācijas līmenis ir raksturīgs tikai ierīces pamatlietojumiem. Ja ierīci izmanto citiem lietojumiem vai citiem darba instrumentiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Augstāku vibrācijas līmeni ietekmēs nepietiekama vai pārāk reta ierīces apkope. Iepriekš minētie iemesli var palielināt vibrāciju iedarbību visā darbības laikā.

Lai precīzi novērtētu vibrāciju iedarbību, ir jāņem vērā periodi, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbībā. Pēc visu faktoru rūpīgas apļēses kopējā vibrācijas ekspozīcija var izrādīties daudz zemāka.

Lai aizsargātu lietotāju no vibrāciju ietekmes, jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram: ierīces un darba instrumentu cikliska apkope, atbilstošas rokas temperatūras aizsardzība un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA



Ar elektrību darbināmus produktus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tos nedrīkst izmest piemērotās iekārtās. Informāciju par iznīcināšanu sniedz produkta tirgotājs vai vietējās iestādes. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vielas, kas nav neitrālas dabiskajai videi. Nepārstrādātas iekārtas var apdraudēt vidi un cilvēku veselību.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, kuras juridiskā adrese ir Varšava, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk tekstā – Grupa Topex) informē, ka visas autoritātes un uz šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk tekstā – "Rokasgrāmata"), tostarp tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi un kompozīcijas, pieder tikai Topex grupai un uz tām attiecas tiesiskā aizsardzība saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritātes un blakustiesībām (t. i., 2006. gada Likumu Vēstnesis Nr. 90 631. punkts, ar grozījumiem). Visas Rokasgrāmatas un tās atsevišķo elementu kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciāliem mērķiem bez rakstiski izteiktas Grupas Topex piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisku un kriminālātlāzību.

EE TASINTEGREERĪMĒS (KASUTAJA) KĀSIRAAMAT VŌNKUV VESKI 59G329

MĀRKUS: ENNE ELEKTRILISE TŌORIISTA KASUTAMIST LUGEGE SEE KĀSIRAAMAT HOOLIKALT LĀBI JA SALVESTAGE SEE EDASISEKS KASUTAMISEKS.

VŌNKUVA VESKI OHUTUSHOIATUSED

Hoidke tŌoriista isoleeritud pindadel, kuna lihvimisvind vŌib kokku puutuda oma traadiga.

"Elava" traadi rīke vŌib pŌhjustada elektritŌoriistade avatud metallosade "pingestamist" ja pŌhjustada operātoru elektrilŌogi. Puit- ja metālpindade lihvīmisel, nt vārvīrut vārvīdega plīi līsamīsega, vŌib tekkīda kahjulīkīe/mūrgīseīd tolmu. Sellīste tolmudega kokkupuutumīne vŌī sīseīhingamīne vŌīb ohustada kaitāja vŌī kŌrvāseīsjate tervīst. Kasutada tuleb sobīvaid īsīkukaitsevāhēndeīd, nagu poolmaskīde, kaitseprīllīde filtrēerīmīne. Tolmu vāļjātŌmbesīsteem peab olema ūhendatud.

ENNE VESKI KASUTAMIST

- Kasutamīse ajal tuleb veskīti kīndlalt hoida, mŌlema kāega.
- Enne veskī sīsselūītamīst veēnduge, et see eī puudutaks līivapaberīga tŌŌbēldavat materjālī.
- Enne veskī sīsselūītamīst veēnduge, et līivapaber un kīndlalt fīkīseerītud ja paberī kīnnītusīhoovad un paberī kīnnītusasēndīs.
- Ārge puudutage veskī osī, mīs un līikumas.
- Ārge pange veskīti pārst vāļjālūītamīst maha enne, kui selle līikuvad osad peatuvad.
- Kui līhvīmīse ajal tekīb tolms, tuleb kasutada kaitsemaskī. Plīivārvīga vārvīrut pīndade līhvīmisel tekīndun tolms, teatud tūīpi puit ja metāll un kahjulīk.
- Rasēdads nāīsed ja lapsed eī tŌhī sīsenēda ruumī, kus plīiūhēndeīd sīsaldav vārv ēemaldatāks veskīga.
- Ruumīs, kus plīiūhēndeīd sīsaldav vārv ēemaldatāks veskī abīl, un keelatud sūīa, juuva vŌī sūītsetada.
- Vāļtīdīa tuleks pīkkāde pīkēndusjūhtmetē kasutamīst.

VESKĪ KASUTAMĪSE AJAL

- Veskīga tŌŌtāmīsel kasutage alatī kŌvja ja kaitsvat poolmaskī.
- Veskī eī sŌbī mārjāks tŌŌks.
- Enne veskī ūhendāmīst vŌrguga kontrolīlīge, kas lūīlītī nupp eī ole sīsselūīlītusasēndīs.
- Hoidke seadmē toītejuhe alatī veskī līikuvatest osadēst ēemal.
- Kui tŌŌtate veskīga operātorī pea kohal, tuleb kasutada kaitseprīllīe vŌī kīībvāstēsdē prīllīe.
- Veskī kasutamīsel ārge avaldage sellele līīgset survet, mīs vŌīb vīa veskī seīskumīsenī.

MĀRKUS! Seadet kasutatāks sīsetŌŌdeks.

Vaatamata konstruksīoīnīga ohutu konstruksīoīnī kasutamīsele, kaitsemetmēte kasutamīsele ja tādēndavatele kaitsemetmētele un alatī oht jākvīvgīstuste tekkeks tŌŌtāmīse ajal.

EHITUS JA EESMĀRK

VŌnkuvad veskīd un II klāsī īsolatīoīnīga kāēshoitavad elektrītŌoriīstads. Seadmēd jūhīb ūfēfāsīlīne kommutātormŌotor. VŌnkuv veskī un mŌēldud pūīdust, metāllīst, plastīst ja muude sarnaste pīndade līhvīmīseks ja poleerīmīseks, kasutādes sŌbīva līīgīga līivapaberīt. Tānu tŌŌjalgade ērīneva kujuga kasutamīsele vŌīmadalb see tŌŌtāda īsegi raskēstī līīgīpāšēstāvatēst kohtādes. Nēnde kasutusvaldkonnād un renŌverīmīs- ja ēhītustŌŌde teostāmīne, samutī kŌīk tŌŌd īsesēīsva amatŌŌrtegevuse (DIY) valdkonnās.

Veskīte eī tŌhī kasutada māgnesīumī, asbestī vŌī kīpsīga kaetud pīndade līhvīmīseks.

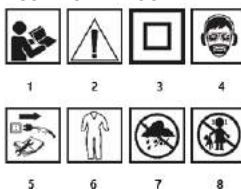
GRAAFILĪSTE LEHEKŪLGEDE KĪRJELDUS

Jārvēn nummērdamēne vīītab kāsēoleva kāsīraamatu graafīlīstē lehtēdēl nāīdatud seadmē elementīdēle.

1. KīurskŌntroller
2. Tādēndav kāēpīde
3. Lūīlītī
4. Peamīne kāēpīde
5. TŌŌjalg
6. Līivapaberī survedru hŌob
7. Līivapaberī survedru
8. Tolmu ēvakuatīoīnīūhēndus
9. Tolmupaak

* Joonīsē ja toote vahēl vŌīb ēsīnēda ērīnevu.

KASUTATUD PĪKTOGRAMMĪDE SELGĪTUS:



1. MĀRKUS! Rakēndage ērīlīs ēttevāatūsabīnŌusīd!
2. Lugege kasutusjūhēndīt, jārvēģē selles sīsalduvādī hŌiatūsī ja ohūtustīngīmīse!
3. Tēne kaitseklass.
4. Kasutage īsīkukaitsevāhēndeīd (kaitseprīllīd, kuulmīskaitsevāhēndeīd, tolmumaskī).
5. Ūhendage seade ēnne parādāmīst lahtī.
6. Kasutage kaitserīetust.
7. Kaitse seadet nīskuse ēest.
8. Ārge lūbage lapsī tŌŌrīstā jūurde.

ETTEVALMĪSTUS TŌŌKS

LĪIVAPABERĪ VALĪK

Paksemā teravīljāga līivapaber sŌbīb ēnamīk materjālīde karedāmīseks ja vīīmīstlūstŌŌdēl kasutatāks peenēma teraga paberīt.

- Kui pīnd eī ole ūhtlāne, alustage tŌŌd jāmedā paberīga ja jātīkake, kuni pīnd un tasandatud.
- Seejārel kasutage keskmīstēralīst paberīt, et ēemaldada jāmedast paberītŌŌlūstēst jānūd jāļjēd.
- LŌpūs kasutage vīīmīstlūstŌīnīgu tēgemīseks peenēteralīst paberīt.

LĪIVAPABERĪ RAKENDUS

Veskīl un nn Velcroga tŌŌtvāj alg, mīs vŌīmadalb līivapaberī hŌlpsat ja kīrēt asēndāmīst.

Perforeerītud līivapaberīt tuleks kasutada nīī, et tolms jŌuaks tŌŌsūlamī avade kaudu tolma ārvoolūsīstēemī. Enne jīga līivapaberī vahētuse tŌŌl jŌjalg pūhastada, ēemaldādes sellest tolma ja līisandīd, kasutādes nāīteks harja vŌī harja.

- Veskīl un klāmbrīd līivapaberī jala kŭlge kīnnītamīseks.
- Vāļģē kavandatud tŌŌ jāoks sŌbīva līivapaberī gradatīoīn.
- Paberī pēhmēdamīseks hŌŌrģe sīle kŭļģ vastu serva, nt lauda.
- Vābstage līivapaberī klāmbrīd, Fig. A4.
- Asetage līivapaber līhvīmīsmāšīnā jalā, jŌonīs A4.
- Veēnduge, et līivapaberī ja tŌŌjāla (4) augsud lāngevad tādēllīkūt kokku.
- Painutage līivapaberī mŌēmat otsa veskī jala servādes.
- Pīngutage līivapaberīklāmbrīd vīīgīmarjād. A4.
- Veēnduge, et līivapaber un kīndlalt kīnnītatud.

Liivapaber peab sobima tihedalt veski jalale. Siin ei saa olla lödvaks. Kui lihvimise ajal tõmbab paber välja, tuleb lödvendamine eemaldada, mis pikendab oluliselt eeldatava liivapaberi riba kasutusiga.

TOLMU HAJUMINE

- Võnkuv veski on varustatud mahutiga tolmu kogumiseks, et säilitada tooriku pinna puhtus.
- Libistage tolmu konteineri kinnitus tolmu evakuaatsiooni otsikusse Fig. A3
- Kontrollige tolmu mahuti tolmu mahuti tolmu väljalaskeavale kinnitamise kindlust, tõmmates tolmu konteinerit kergelt

Veski töö ja hooldus

SEES/VÄLJAS

Võrgupinge peab vastama veski nimesildil märgitud pingele.

Sees - lülitage lüliti nuppu (1) üksuses I (joonis E).

Seiskamine – lülitage lülitinupp (1) asendisse O.

VÕNKUV VESKITÖÖ

- Töötamise ajal peab kogu tööjala lihvimispiind toetuma tooriku pinnale.
- Rakendage veskile mõõdukalt survet, liigutage seda töödeldava materjali kohal pöörlevate liigutustega pöik- või pikisuunas.
- Töötlemata tööks kasutage jämedama teraga liivapaberit ja viimistlemiseks peene teraga. Liivapaberi tüüp on kõige parem valida prooviversiooni järgi.
- Poleerimise lõpetamisel vähendage survet veskile ja tõstke see tooriku kohal ja alles siis lülitage see välja.

KÄITAMINE JA HOOLDUS

Enne paigaldus-, reguleerimis-, remondi- või hooldustööde jätkamist eemaldage toitejuhtme pistik vooluvõrgu pistikupesast.

HOOLDUS JA LADUSTAMINE

Seadet on soovitatav puhastada kohe pärast iga kasutamist.

Ärge kasutage puhastamiseks vett ega muid vedelikke.

- Seadet tuleb puhastada harjaga või puhuda madala rõhuga suruõhuga. Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid, kuna need võivad kahjustada plastosi.
- Puhastage regulaarselt mootori korpuse ventilatsioonilünki, et vältida seadme ülekuumenemist.
- Kommutaatori liigse sädeme korral kontrollige mootori süsinikharjade seisundit kvalifitseeritud isik.
- Hoidke seadet alati kuivas kohas, lastele kättesaamatus kohas.

SÜSINIKHARJADE ASENDAMINE

Kulunud (lühemad kui 5 mm), mootori põletatud või pragunenud süsinikharjad tuleb kohe välja vahetada. Mõlemad harjad asendatakse alati korraga.

Süsinikharjade asendamise töö tuleks usaldada ainult originaalosasid kasutavale kvalifitseeritud isikule.

Tootja volitatud teenus peaks kõrvaldama kõikvõimalikud defektid.

HINNANGUD

Võnkuv veski 59G329	
Parameeter	Väärtus
Toitepinge	230 VAC
Võimsussagedus	50 Hz
Võimsus	380 vatti (printimine)
Toitejuhtme pikkus	≥3m
Koormuseta kiirusevahemik	7000-13000 min ⁻¹
Lihvimisjala mõõde	115 x 230 mm
Kaitseklass	II
IP reiting	IPX0
Mass	1.98kg
Valmistamise aasta	
59G329 tähendab nii masina tüüpi kui ka nimetust	

MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED

Akustiline rõhutase	$L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Helivõimsuse tase	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibratsioonikiirenduse väärtus	$a_n = 5,8 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadmeeraldudvat müra kirjeldavad: eralduv helirõhutase L_{pA} ja helivõimsuse tase L_{WA} (kus K on mõttekindlusetus). Seadme poolt eralduvaid vibratsioone kirjeldatakse vibratsioonikiirendustega väärtusega a_n (kus K on mõttekindlusetus).

Eralduvat helirõhutaset L_{pA} , helivõimsuse taset L_{WA} ja kiirendusväärtust a_n on mõeldud vastavalt standardile EN 62841-1:2015. Nimetatud vibratsioonitaset, saab kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsiooniga kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Nimetatud vibratsioonitaset on representatiivne ainult seadme põhirakenduste puhul. Kui seadet kasutatakse muudeks rakendusteks või muude töövahenditega, võib vibratsioonitaset muutuda. Kõrgemat vibratsioonitaset mõjutab seadme ebapiisav või liiga haruldane hooldus. Eespool esitatud põhjused võivad suurendada kokkupuudet vibratsiooniga kogu tööperioodi jooksul.

Vibratsiooniga kokkupuute täpseks hindamiseks on vaja arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või kui see on sisse lülitatud, kuid seda ei kasutata tööks. Pärast kõigi tegurite põhjaliku hindamist võib kogu vibratsiooniga kokkupuute osutuda palju väiksemaks.

Selleks, et kaitsta kasutajat vibratsiooni mõju eest, tuleks kehtestada täiendavad ohutusmeetmed, näiteks: seadme ja töövahendite tsükiline hooldus, sobiva käetemperatuuri kaitse ja töö nõuetekohane korraldamine.

KESEKONNAKAITSE



Elektrijamajaga tooteid ei tohiks kõrvaldada koos majapidamisjätmetega, vaid need tuleks kõrvaldada asjakohastes rajatistes. Teavet kõrvaldamise kohta annab toote edasimüüja või kohalikud omavalitsused. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad aineid, mis ei ole looduskeskkonnale ja inimestele kahjulikud. Ringluse võtmata seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

"Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, mille registrijärge asukoht on Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi "Grupa TopeX") teatab, et kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu sisule (edaspidi "käsiraamat"), sealhulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja selle koosseisud kuuluvad eranditult TopeX Groupile ja kuuluvad õiguskaitses alla vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellelega kaasnivate õiguste kohta (st 2006. aasta seaduste ajakiri nr 90 punkt 631, muudetud). Kogu käsiraamatu ja selle üksikute elementide kopeerimine, töötlemine, avaldamine, muutmine ärilistel eesmärkidel ilma Kirjalikult väljendatud Grupa TopeXi nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

BG

РЪКОВОДСТВО ЗА ПРЕВОД (ПОТРЕБИТЕЛ) ОСЦИЛАТОМЕЛАЧКА 59G329

ЗАБЕЛЕЖКА: Преди да използвате инструмент за захранване, моля прочетете внимателно това ръководство и го запазете за по-нататъшна употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ОСЦИЛАТОМЕЛАЧКАТА

Задържете инструмента за захранване чрез изолираните повърхности, тъй като повърхността на смилане може да влезе в контакт със собствената си жица.

Повредата на "живата" жица може да доведе до "енергизиране" на откритите метални части на електрическия инструмент и може да доведе до ток на оператора.

При смилане на дървени и метални повърхности, например боядисани с бои с добавяне на олово, могат да се образуват вредни/токсични прахове. Контактът или вдихването на такива прахове може да застраши здравето на оператора или на миминалните лица. Трябва да се използват подходящи лични предпазни средства, като филтриране на половин маски, предпазни очила. Трябва да бъде свързана система за извличане на прах.

ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ МЕЛАЧКАТА

- По време на употреба мелницата трябва да се държи здраво, с двете си ръце.

- Преди да включите мелничката, уверете се, че не докосва материала, който трябва да се обработва с шкурка.
- Преди да включите мелничката, уверете се, че шкурката е здраво фиксирана и че хартиените стягащи лостове са в положение за захващане на хартията.
- Не докосвайте части от мелничката, които са в движение.
- Не поставяйте мелничката надолу след изключване, преди движещите му се части да спрат.
- Трябва да се използва защитна маска, ако по време на смилането се образува прах. Прах, образуван при смилане повърхности боядисани с оловна боя, някои видове дърво и метал е вредно.
- Бременните жени и деца не трябва да влизат в стая, където боята, съдържаща оловни съединения, се отстранява с мелница.
- В стая, където боята, съдържаща оловни съединения, се отстранява с помощта на мелница, е забранено да се яде, пие или пуши.
- Използването на дълги удължители трябва да се избягва.

По време на използването на шлифовъчния

- Когато работите с мелница, винаги използвайте ухо и защитна половин маска.
- Мелничката не е подходяща за мокър труд.
- Преди да свържете мелничката към мрежата, проверете дали бутонът на превключвателя не е в позиция включено.
- Винаги дръжте захранващия кабел на устройството далеч от движещите се части на мелничката.
- При работа с мелница над главата на оператора трябва да се използват очила или очила против чипове.
- Когато използвате мелница, не упражнявайте прекомерен натиск върху него, което би могло да доведе до спиране на мелница.

ЗАБЕЛЕЖКА! Устройството се използва за работа на закрито.

Въпреки използването на дизайн, който е безопасен по дизайн, използването на защитни мерки и допълнителни защитни мерки, винаги съществува риск от остатъчни наранявания по време на работа.

СТРОИТЕЛСТВО И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Осцилиращите шлифовъчни машини са ръчни електрически инструменти с изолация от клас II. Устройствата се задвижват от еднофазов комутатор мотор. Осцилационната мелница е предназначена за смилане и полиране на дървени, метални, пластмасови и други подобни повърхности, като използва шкурка с подходяща градация. Благодарение на използването на различни форми на работни крака, тя ви позволява да работите дори и на труднодостъпни места. Областите на тяхното използване са извършването на ремонтни и строителни работи, както и всички работи в областта на независимата аматьорска дейност (НАПРАВИ СИ САМИ).

Мелничката не трябва да се използва за смилане на материали, съдържащи магнезий, азбест или повърхности, покрити с гипс.

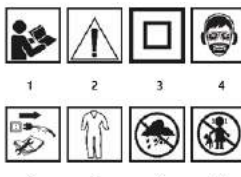
ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИ СТРАНИЦИ

Следното номериране се отнася до елементите на устройството, показани на графичните страници на това ръководство.

1. Контролер за скорост
2. Допълнителна дръжка
3. Комутатор
4. Основна дръжка
5. Работно краче
6. Шкурка налягане пролетен лост
7. Шкурка налягане пружина
8. Връзка за евакуация на прах
9. Резервоар за прах

* Възможно е да има разлики между чертежа и продукта.

ОБЯСНЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ:



1. ЗАБЕЛЕЖКА! Вземете специални предпазни мерки!
2. Прочетете ръководството с инструкции, спазвайте предупрежденията и условията за безопасност, съдържащи се в него!
3. Втори клас по защита.
4. Използвайте лични предпазни средства (предпазни очила, протектори за слуха, маска за прах).
5. Изключете устройството преди ремонта.
6. Използвайте защитно облекло.
7. Защитете устройството от влага.
8. Не позволявайте на децата към инструмента.

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

ИЗБОР НА ШКУРКА

Шкурка с по-дебело зърно е подходяща за грапап повечето материали, а хартията с по-fino зърно се използва при довършителни работи.

- Когато повърхността не е равномерна, започнете работата с груба хартия и продължете, докато повърхността се изравни.
- След това използвайте среднозърнеста хартия, за да премахнете следи, останали от груба обработка на хартия.
- Накрая използвайте финозърнеста хартия, за да извършите довършителната операция.

ШКУРКА ПРИЛОЖЕНИЕ

Мелничката има работещо краче с така нареченото велкро, което дава възможност за лесна и бърза подмяна на шкурка.

Перфорирана шкурка трябва да се използва, така че прахът да може да достигне през отворите в работната слава към системата за оттичане на праха. Преди всяка смяна на шкурката работното стъпало трябва да се почиства, като се отстрани прахът и всякакви примеси от него, като се използва например четка или четка.

Мелничката има скоби за закрепване на шкурка към стъпалото.

- Изберете градацията на шкурка, подходяща за планираната работа.
- За да омекоти хартията, разтрийте гладката страна срещу ръба, например на маса.
- Разхлабете скобите за шкурки , **фиг. A4**.
- Поставете шкурка върху стъпалото на шлифовката машина , **фигура A4**.
- Уверете се, че дупките в шкурката и работното стъпало (4) напълно съвпадат.
- Огънете двата края на шкурката в краищата на стъпалото на мелница.
- Затегнете шкурката скоби **смокини. A4**.
- Уверете се, че шкурката е здраво прилепена.

Шкурката трябва да се побере плътно до подножието на мелницата. Не може да има лентий. Ако по време на смилането на хартията се изтегли, тогава разхлабването трябва да се отстрани, което значително ще удължи срока на експлоатация на предполаганата лента от шкурка.

РАЗСЕЙВАНЕ НА ПРАХ

Осцилиращият шлайф е оборудван със съд за събиране на прах за поддържане чистотата на повърхността на детайла.

- Плъзнете приставката на контейнера за прах в дюзата за евакуация на прах **Фиг. A3**
- Проверете сигурността при вграждане на контейнера за прах върху контакта за прах, мъниче, като леко издърпате контейнера за прах

Работа и поддръжка на мелничката

Включване/ИЗКЛЮЧВАНЕ

Мрежовото напрежение трябва да съответства на напрежението, посочено на табелката на мелничката.

Вклучете бутона за превключване (1) в елемент 1 (фиг. Д).

Исключване - превключване на бутона за превключване (1) в позиция O.

ОСЦИЛАТИРАЩИ ШЛАЙФ РАБОТА

- По време на работа цялата повърхност на смилане на работното стъпало трябва да почива върху повърхността на детайла.
- Нанесете умерено налягане върху мелничката, преместете го над материала, който се обработва с ротационни движения, в напречна или надлъжна посока.
- За груба работа използвайте шкурка с груби зърно, и за довършителни работи с фино зърно. Видът на шкурката е най-добре избран по пробен период.
- При завършване на полирането намалете налягането върху мелничката и го повдигнете над детайла и едва след това го изключете.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

Преди да продължите с всякакви дейности по монтаж, настройка, ремонт или поддръжка, извадете щепсела на захранващия кабел от контакта на електрическата мрежа.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Препоръчва се устройството да се почиства веднага след всяка употреба.
- Не използвайте вода или други течности за почистване.
- Устройството трябва да се почиства с четка или да се духа със състен въздух с ниско налягане. Не използвайте никакви почистващи средства или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите части.
- Редовно почиствайте вентилационните пропуски в корпуса на двигателя, за да предотвратите прегряване на устройството.
- В случай на прекомерно искра върху комутатора, имайте състоянието на въглеродните четки на двигателя, проверени от квалифицирано лице.
- винаги дръжте устройството на сухо място, недостъпно за деца.

Подмяна на въглеродни четки

Износени (по-къси от 5 мм), изгорели или напукани въглеродни четки на мотора трябва да бъдат заменени незабавно. И двете четки винаги се заменят едновременно.

Действието на замаяната на въглеродните четки следва да бъде поверено само на квалифицирано лице, използващо оригинални части.

Всички видове дефекти трябва да бъдат отстранени от оторизираната услуга на производителя

РЕЙТИНГИ

Осцилиращи мелница 59G329	
Параметър	Стойност
Захранващо напрежение	230 VAC
Честота на захранването	50 Hz
Власт	380 вата (Печат)
Дължина на захранващия кабел	≥3m
Обхват на скоростта без натоварване	7000-13000 мин ⁻¹
Шлайфане на размерите на стъпалото	115 x 230 мм
Клас на защита	II
IP рейтинг	IPX0
Маса	1.98kg
Година на производство	
59G329 означава както типа, така и обозначението на машината	

Данни за шума и вибрациите

Ниво на акустично налягане	$L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Ниво на звукова мощност	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Стойност на ускорението на вибрациите	$a_{h1} = 5,8 \text{ m/s}^2$ K = 1,5 m/s^2

Информация за шума и вибрациите

Излъчваният от устройството шум се описва чрез: излъчаното ниво на звуково налягане L_{pA} и нивото на звукова мощност L_{WA} (където K е неопределеността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, са описани със стойността на вибрационните ускорения a_z (където K е неопределеността на измерването).

Излъчаното ниво на звуково налягане L_{pA} , нивото на звуковата мощност L_{WA} и стойността на ускорението a_{h1} са измерени в съответствие с EN 62841-1:2015. Посоченото ниво на вибрациите a_h може да се използва за сравняване на устройствата и за първоначално оценяване на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основните приложения на устройството. Ако устройството се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрациите може да се промени. Повисоко ниво на вибрации ще бъде засегнато от недостатъчна или твърде рядка поддръжка на устройството. Причините, посочени по-горе, могат да увеличат експозицията на вибрации през целия период на работа.

За да се оцени точно експозицията на вибрации, е необходимо да се вземат предвид периодите, когато устройството е изключено или когато е включено, но не се използва за работа. След задълбочена оценка на всички фактори общата вибрационна експозиция може да се окаже много по-ниска.

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, следва да се въведат допълнителни мерки за безопасност, като например: циклично поддържане на устройството и работни инструменти, защита на подходящата температура на ръцете и правилна организация на работата.

Опазване на околната среда



Продуктите с електрическо захранване не следва да се изхвърлят с битови отпадъци, а да се изхвърлят в подходящи съоръжения. Информация за изхвърлянето се предоставя от дилъра на продукта или местните власти. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат вещества, които не са неутрални за естествената среда. Не рециклираното оборудване е потенциална запалка за околната среда и човешкото здраве.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (по-долу: "Grupa Torhex") информира, че всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (по-долу: "Наръчникът"), включително текста му, Снимките, диаграмите, рисунките и нейните състави принадлежат изключително на Групата Торхек и подлежат на правна защита в съответствие с Акта от 4 февруари 1994 г., относно авторското право и сродните му права (т.е. Вестник на законите от 2006 г. No. 90 Т. 631, както е изменено). Копирането, обработването, публикуването, модифицирането с търговска цел на целия Наръчник и отделните му елементи, без съгласието на Групата Торхек, изразено в писмена форма, е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

HR PRIRUČNIK ZA ENTRANSLACIJU (KORISNIČKI) OSCILIRAJUĆA BRUSILICA 59G329

NAPOMENA: PRIJE UPOTREBE ELEKTRIČNOG ALATA PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I SPREMITRE GA ZA DALJNJU UPORABU.

SIĞURNOSNA UPOZORENJA ZA OSCILIRAJUĆU BRUSILICU

Držite električni alat za izolirane površine, jer površine brušenja može doći u dodir s vlastitim žicom.

Kvar "žive" žice može uzrokovati "napajanje" izloženih metalnih dijelova električnog alata i može uzrokovati strujni udar.

Pri brušenju drvenih i metalnih površina, npr. obojenih bojama s dodatkom olova, mogu se stvoriti štetne/otrovne prašine. Kontakt ili udisanje takvih prašina može ugroziti zdravlje operatera ili promatrača. Potrebno je koristiti odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu, kao što je filtriranje pola maski, zaštitnih naočala. Sustav za usisavanje prašine mora biti spojen.

PRIJE UPOTREBE BRUSILICE

U vrijeme uporabe brusilicu treba čvrsto držati, s obje ruke.

- Prije uključivanja brusilice pazite da ne dodiruje materijal koji se obrađuje brusnim papirom.
- Prije uključivanja brusilice provjerite je li brusni papir sigurno učvršćen i jesu li poluge za stezanje papira u položaju stezanja papira.
- Ne dirajte dijelove brusilice koji su u pokretu.
- Ne spuštajte brusilicu nakon isključivanja prije nego što se njezini pokretni dijelovi zaustave.
- Zaštitnu masku treba koristiti ako se tijekom brušenja formira prašina. Prašina nastala pri brušenju površina obojenih olovnom bojom, neke vrste drva i metala su štetne.
- Trudnice i djeca ne smiju ulaziti u prostoriju u kojoj se brusilicom uklanja boja koja sadrži olovne spojeve.
- U prostoriji u kojoj se boja koja sadrži olovne spojeve uklanja uz pomoć brusilice, zabranjeno je jesti, piti ili pušiti.
- Treba izbjegavati uporabu dugih produžnih kabela.

TIJEKOM UPORABE BRUSILICE

- Kada radite s brusilicom, uvijek koristite uho i zaštitnu polumasku.
- Brusilica nije prikladna za mokre radove.
- Prije spajanja brusilice na mrežu provjerite nije li gumb prekidača u položaju uključivosti.
- Kabel za napajanje uređaja uvijek držite podalje od pokretnih dijelova brusilice.
- Pri radu s brusilicom iznad glave operatera treba koristiti naočale ili naočale protiv čipsa.
- Kada koristite brusilicu, nemojte vršiti prekomjerni pritisak na nju, što bi moglo dovesti do zaustavljanja brusilice.

NAPOMENA! Uređaj se koristi za rad u zatvorenom prostoru.

Unatoč upotrebi dizajna koji je projektno siguran, korištenju zaštitnih mjera i dodatnim zaštitnim mjerama, uvijek postoji opasnost od zaostalih ozljeda tijekom rada.

IZGRADNJA I NAMJENA

Oscilirajuće brusilice ručni su električni alati s izolacijom klase II. Uređaje pokreće jednofazni komutatorski motor. Oscilirajuća brusilica dizajnirana je za brušenje i poliranje drvenih, metalnih, plastičnih i drugih sličnih površina, koristeći brusni papir s odgovarajućom gradacijom. Zahvaljujući korištenju različitih oblika radnih stopala, omogućuje vam rad čak i na teško dostupnim mjestima. Područja njihovog korištenja su izvođenje radova na obnovi i izgradnji, kao i svi radovi u području samostalne amaterske djelatnosti (Uradi sam).

Brusilica se ne smije koristiti za brušenje materijala koji sadrže magnezij, azbest ili površine prekrivene gipsom.

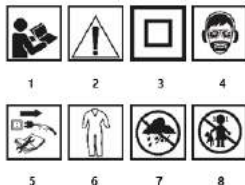
OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Slijedeće numeriranje odnosi se na elemente uređaja prikazane na grafičkim stranicama ovog priručnika.

1. Kontroler brzine
2. Dodatna ručka
3. Skretnica
4. Glavna ručka
5. Radno stopalo
6. Opužna poluga pod tlakom brusnog papira
7. Opruga pod pritiskom brusnog papira
8. Veza za evakuaciju prašine
9. Spremnik za prašinu

* Mogu postojati razlike između crteža i proizvoda.

OBJAŠNENJE KORIŠTENIH PIKTOGRAMA:



1. NAPOMENA! Poduzmite posebne mjere opreza!
2. Pročitajte priručnik s uputama, pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta koji se u njemu nalaze!
3. Druga klasa zaštitne opreme.
4. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnike za sluh, masku za prašinu).
5. Prije popravka odspojite uređaj.

6. Koristite zaštitnu odjeću.
7. Zaštitite uređaj od vlage.
8. Ne dopustite djeci da koriste alat.

PRIPREMA ZA RAD

IZBOR BRUSNOG PAPIRA

Brusni papir s debljim zrnom pogodan je za grubljanje većine materijala, a papir s finijim zrnom koristi se u završnim radovima.

- Kada površina nije ravna, započnite rad grubim papirom i nastavite dok se površina ne izravna.
- Zatim upotrijebite srednje zrnati papir kako biste uklonili tragove koji su ostali od grube obrade papira.
- Konačno, za izvođenje završne obrade koristite sitnozrnati papir.

APLIKACIJA ZA BRUSNI PAPIR

Brusilica ima radnu nogu s takozvanim čičakom, što omogućuje jednostavnu i brzu zamjenu brusnog papira.

Perforirani brusni papir treba koristiti tako da prašina može doseći kroz otvore u radnoj leguri do sustava odvodnje prašine. Prije svake promjene brusnog papira, radno stopalo treba očistiti, ukloniti prašinu i sve nečistoće iz njega pomoću, na primjer, četke ili četke.

Brusilica ima stezaljke za pričvršćivanje brusnog papira na stopalo. Odaberite gradaciju brusnog papira prikladnu za planirani rad. Da biste omeškali papir, utrljajte glatku stranu o rub, npr. Otpustite stezaljke brusnog papira, **Sl. A4**. Stavite brusni papir na stopalo stroja za brušenje, **slika A4**. Pobrinite se da se rupe u brusnom papiru i radnom stopalu (4) u potpunosti podudaraju.

Savijte oba kraja brusnog papira na rubovima stopala brusilice.

Zategnite smokvu stezaljke brusnog papira **A4**.

Provjerite je li brusni papir sigurno pričvršćen.

Brusni papir mora čvrsto stati na podnožje brusilice. Ne smije biti zatišaja. Ako se tijekom brušenja papir izvuče, tada treba ukloniti popuštanje, što će značajno produžiti vijek trajanja pretpostavljene trake brusnog papira.

RASIPANJE PRAŠINE

Oscilirajuća brusilica opremljena je spremnikom za skupljanje prašine kako bi se održala čistoća površine obratka.

- Gurnite pričvršćivanje spremnika za prašinu u mlaznicu za evakuaciju prašine **Sl. A3**
- Provjerite pouzdanost ugradnje spremnika za prašinu na otvor za prašinu laganim povlačenjem spremnika za prašinu

Rad i održavanje brusilice

UKLJUČENO/SKLJUČENO

Mrežni napon mora odgovarati naponu navedenom na natpisnoj pločici brusilice.

Uključeno - prebacite tipku prekidača (1) u stavku I (Sl. E).

Isključivanje - prebacite tipku prekidača (1) u O položaju.

OSCILIRAJUĆI RAD BRUSILICE

- Tijekom rada, cijela površina brušenja radnog stopala mora ležati na površini obratka.
- Nanesite umjereni tlak na brusilicu, pomaknite ga preko materijala koji se obrađuje rotacijskim pokretima, u poprečnom ili uzdužnom smjeru.
- Za grubi rad koristite brusni papir s grubljim zrnom, a za završne radove s finim zrnom. Vrsta brusnog papira najbolje je odabrati prema probnom.
- Prilikom završetka poliranja smanjite pritisak na brusilicu i podignite je iznad obratka i tek tada ga isključite.

RAD I ODRŽAVANJE

Prije nego što nastavite s bilo kakvim aktivnostima ugradnje, podešavanja, popravka ili održavanja, uklonite utikač kabela za napajanje iz mrežne utičnice.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Preporučuje se čišćenje uređaja odmah nakon svake uporabe.
- Ne koristite vodu ili druge tekućine za čišćenje.
- Uređaj treba očistiti četkom ili puhati komprimiranim zrakom niskog tlaka. Ne koristite sredstva za čišćenje ili otapala jer mogu oštetiti plastične dijelove.
- Redovito čistite ventilacijske praznine u kućištu motora kako biste spriječili pregrijavanje uređaja.

- U slučaju prekomjernog iskrenja na komutatoru, neka stanje ugljičnih četkica motora provjeri kvalificirana osoba.
- Uređaj uvijek držite na suhom mjestu, izvan dohvata djece.

ZAMJENA UGLJIČNIH ČETKICA

Istrošene (kraće od 5 mm), izgorjele ili napuknute ugljične četke motora treba odmah zamijeniti. Obje četke uvijek se zamjenjuju u isto vrijeme.

Rad zamjene ugljičnih četkica treba povjeriti samo kvalificiranoj osobi koja koristi originalne dijelove.

Sve vrste nedostataka treba ukloniti ovlaštenu servis proizvođača OČJENE

Oscilirajuća brusilica 59G329	
Parametarski	Vrijednost
Napon napajanja	230 VAC
Frekvencija snage	50 Hz
Moć	380 vata (tisak)
Duljina kabela za napajanje	≥3m
Raspon brzine bez opterećenja	7000-13000 min ⁻¹
Dimenzija brušenja stopala	115 x 230 mm
Klasa zaštite	II
IP ocjena	IPX0
Misa	1.98kg
Godina proizvodnje	
59G329 znači i tip i oznaku stroja	

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina akustičnog tlaka	$L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vrijednost ubrzanja vibracija	$a_{1r} = 5,8 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacije o buci i vibracijama

Buka koju emitira uređaj opisana je: emitiranom razinom zvučnog tlaka L_{pA} i razinom zvučne snage L_{WA} (gdje je K mjerna nesigurnost). Vibracije koje emitira uređaj opisane su vrijednošću vibracijskih ubrzanja a_{1r} (gdje je K mjerna nesigurnost).

Emitirana razina zvučnog tlaka L_{pA} , razina zvučne snage L_{WA} i vrijednost ubrzanja a_{1r} izmjereni su u skladu s normom EN 62841-1:2015. Navedena razina vibracija a_{1r} može se koristiti za usporedbu uređaja i početnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedena razina vibracija reprezentativna je samo za osnovne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Na višu razinu vibracija utjecat će nedovoljno ili prerijetko održavanje uređaja. Gore navedeni razlozi mogu povećati izloženost vibracijama tijekom cijelog razdoblja rada.

Da bi se točno procijenila izloženost vibracijama, potrebno je uzeti u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi za rad. Nakon temeljite procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može se pokazati mnogo nižom.

Kako bi se korisnika zaštitilo od utjecaja vibracija, potrebno je uvesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: cikličko održavanje uređaja i radnih alata, zaštita odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvodi na električni pogon ne smiju se odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odlagati u odgovarajuće objekte. Informacije o odlaganju pruža trgovac proizvođačom ili lokalne vlasti. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži tvari koje nisu neutralne za prirodni okoliš. Nereciklirana oprema potencijalna je prijetnja okolišu i ljudskom zdravlju.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "Grupa Topex") obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu:

"Priručnik"), uključujući njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže i njegove skladbe pripadaju isključivo Topex grupi i podliježu pravnoj zaštiti u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskim i srodnim pravima (tj. kako je izmijenjeno). Kopiranje, obrada, objavljivanje, izmjena u komercijalne svrhe cijeli Priručnik i njegovi pojedinačni elementi, bez suglasnosti Grupe Topex izražene u pisanom obliku, strogo je zabranjen i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

SR PRIRUČNIK ZA ENTRANSLATIION (KORISNIK) OSCILIRAJUĆA BRUSILICE 59G329

НАПОМЕНА : ПРЕ КОРИШЋЕЊА АЛАТКЕ ЗА НАПАЈАЊЕ ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВО УПУТСТВО И САЧУВАЈТЕ ГА ЗА ДАЉУ УПОТРЕБУ.

СИГУРНОСНА УПОЗОРЕЊА ЗА ОСЦИЛИРАЈУЋЕ БРУСИЛИЦЕ

Држите алат за напајање поред изолованих површина, јер површина за млевење може доћи у контакт са сопственом жицом.

Отказивање "живе" жице може довести до тога да се изложени метални делови алата за напајање "енергизују" и да изазову да оператора удари струја.

Приликом млевења дрвених и металних површина, нпр. офарбане бојама са додатком олова, могу се формирати штетне/отровне прашине. Контакт или удисање таквих прашина може угрозити здравље оператора или пролазника. Треба користити одговарајућу личну заштитну опрему, као што је филтрирање пола маске, сигурносних наочара. Систем за вађење прашине мора бити повезан.

ПРЕ УПОТРЕБЕ БРУСИЛИЦЕ

- У тренутку употребе брусилица треба да се држи чврсто, са обе руке.
- Пре него што искључите машину за млевење, водите рачуна да не додирете материјал који треба обрадити шмирглом.
- Пре укључивања брусилице, водите рачуна да шмиргла буде безбедно фиксирана и да се ручице за стезање папира на папиру ставе за стезање.
- Не дирајте делове брусилице који су у покрету.
- Немојте сплуштати машину за млевење након искључивања пре него што се њени покретни делови зауставе.
- Заштитну маску треба користити ако се током млевења формира прашина. Прашина настала приликом брушења површина обојених оловном бојом, неке врсте дрвета и метала су штетне.
- Труднице и деца не би требало да улазе у просторију у којој се уклања боја која садржи оловна једињења брусилицом.
- У просторији у којој се уклања боја која садржи оловна једињења уз помоћ брусилице забрањено је јести, пити или пушити.
- Треба избегавати употребу дугих продужних каблова.

ТОКОМ УПОТРЕБЕ БРУСИЛИЦЕ

- Када радите са брусилицом, увек користите уво и заштитну полу маску.
- Брусилица није погодна за влажан рад.
- Пре него што повекете машину за млевење са мрежом, проверите да ли дугме прекидача није на позицији.
- Увек држите кабл за напајање уређаја даље од покретних делова брусилице.
- Приликом рада са брусилицом изнад главе оператора треба користити наочаре или наочаре против чипа.
- Када користите брусилицу, немојте вршити претеран притисак на њега, што може довести до заустављања брусилице.

ПРИМЕДБА! Уређај се користи за рад у затвореном простору.

Упркос коришћењу дизајна који је безбедан по дизајну, коришћењу заштитних мера и додатних заштитних мера, увек постоји ризик од заостачких повреда током рада.

ИЗГРАДЊА И НАМЕНА

Осцилационе брусилице су ручни алати за напајање са изолацијом класе ИИ. Уређаје покреће једно фазни комуникаторски мотор. Осцилациона брусилица је дизајнирана за млевење и полирање дрвених, металних, пластичних и других сличних површина, користећи шмирглу са одговарајућом оценом. Захваљујући коришћењу разних облика радних стопала, омогућава вам да радите чак и на тешко доступним местима. Области њихове употребе су извођење

радова на реновирању и изградњи, као и сви радови из области самосталне аматерске активности (ДИУ).

Брусилица се не сме користити за млевење материјала који садрже магнезијум, азбест или површине прекривене гипсомом.

ОПИС ГРАФИЧКИХ СТРАНИЦА

Следеће нумерисање односи се на елементе уређаја приказане на графичким страницама овог приручника.

1. Контролер брзине
2. Додатни регулатор
3. Пребацице
4. Главна дршка
5. Радно стопало
6. Шмиргла притисак пролећна полуга
7. Шмиргла притисак пролеће
8. Веза за евакуацију прашине
9. Резервоар за прашину

* Можда постоје разлике између цртежа и производа.

ОБЈАШЊЕЊЕ КОРИШЋЕНИХ ПИКТОГРАМА:



1 2 3 4



5 6 7 8

1. ПРИМЕДБА! Предузмите посебне мере предострожности!
2. Прочитајте упутство за употребу, посматрајте упозорења и безбедносне услове садржане тамо!
3. Друга класа заштите.
4. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштитнике слуха, маску за прашину).
5. Прекините везу са уређајем пре поправке.
6. Користите заштитну одећу.
7. Заштитите уређај од влаге.
8. Не дозволите деци алатку.

ПРИПРЕМА ЗА РАД

ИЗБОР ШМИРГЛА

Шмиргла са дебљим зрном погодна је за грубљање већине материјала, а у завршном раду се користи папир са финијим зрном.

- Када површина није равномерна, започните рад грубим папиром и наставите док се површина не сравни.
- Затим користите средње зрнасти папир за уклањање трагова који су остали из грубог третмана папиром.
- На крају, користите фино зрнасти папир да бисте извршили завршну операцију.

АПЛИКАЦИЈА ЗА ШМИРГЛАЊЕ

Брусилица има радно стопало са такозваним Велкроом, које омогућава laku и брзу замену шмиргли.

Перфориране шмиргле треба користити тако да прашина може да досегне отворе у радној алоу до система за одводњавање прашине. Пре сваке промене шмиргла треба очистити радно стопало, уклањајући прашину и све нечистоће из ње користећи, на пример, четку или четку.

Брусилица има штапаљке за причвршћивање шмиргли за стопало.

- Одаберите оцену шмиргли која одговара планираном раду.
- Да бисте омежидали папир, истрљајте глатку страну на ивици, нпр.
- Олабави шмирглу у Смоква. А4.
- Ставите шмирглу на пешчарску машину за стопала, фигура А4.
- Побрините се да се рупе на шмиргли и радно стопало (4) у потпуности поклопе.
- Савијте оба краја шмиргле на ивицама стопала брусилице.
- Затегните шмирглу стегнуте смокву. А4.
- Уверите се да је шмиргла безбедно причвршћена.

Шмиргла мора да стане приљубљена у подножје брусилице. Не моће бити попушта. Ако се током млевења папира повуче, онда треба уклонити лабављење, што ће значајно продужити услужни век претпостављене траке шмиргла.

РАСИПАЊЕ ПРАШИНЕ

Осцилирајући брусилица је опремљена контејнером за прикупљање прашине како би се одржала чистоћа радне површине.

- Гурни прилог посуде за прашину у прашину за евакуацију смокве. А3
- Проверите извесност уграђивања посуде за прашину на одсечак од прашине лаганим повлачењем посуде за прашину

Рад и одржавање брусилице

ОН/ОФФ

Главни напон мора одговарати напону наведеном на плочи са именом брусилице.

Укључи - пребази дугме прекидача (1) у ставци И (Слич. Е).

Искључивање - пребацице дугме прекидача (1) на позицији О.

ОСЦИЛАЦИЈА РАДА БРУСИЛИЦЕ

- Током рада, цела брушена површина радног стопала мора да се одмори на површини радног дела.
- Примените умерен притисак на брусилицу, померите је преко материјала који се обрађује ротационим покретима, у попречном или уздужном смеру.
- За груб рад користите шмирглу са грубљим зрном, а за завршетак посла финим зрном. Тип шмиргли је најбоље одабран по суђењу.
- Када завршите полирање, смањите притисак на брусилицу и подигните је изнад радног дела и тек онда је искључите.

РАД И ОДРЖАВАЊЕ

Пре него што наставите са било каквим активностима инсталације, подешавања, поправке или одржавања, уклоните прикључак кабла за напајање са главне утичнице.

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

- Препоручује се чишћење уређаја одмах након сваке употребе. Немојте користити воду или другу течност за чишћење.
- Уређај треба очистити четкицом или разнети компримованим ваздухом ниског притиска. Немојте користити никакве средства за чишћење или растварачи, јер могу оштетити пластичне делове.
- Редовно чистите празнине вентилације у кућиште мотора како бисте спречили преједање уређаја.
- У случају претераног варкања на комуникатору, имајте стање угљеничних четкица мотора које проверава квалификована особа.
- Увек држите уређај на сувом месту, ван домашњај деце.

ЗАМЕНА ЧЕТКИЦА ЗА УГЉЕНИК

Истрошене (краће од 5 мм), изгореле или испуцале угљеничне четкице мотора треба одмах заменити. Обе четкице се увек замењују у исто време.

Рад замене четкица за угљеник треба поверити само квалификованој особи користећи оригиналне делове.

Све врсте недостатака треба уклонити од стране овлашћеног сервиса произвођача

ОЦЕНЕ

Осцилација брусилице 59G329	
Параметар	Вредност
Напон снабдевања	230 ВАЦ
Фреквенција напајања	50 Хз
Мож	380 вати (Штампа)
Дужина кабла за напајање	≥3 м
Опсег брзине без оптерећења	7000-13000 ^{mm} · ⁻¹
Димензија млевења стопала	115 мм × 230 мм
Класа заштите	ИИ
ИП оцена	IPX0
Масовно	1.98кг
Година производње	
59G329 значи и тип и ознаку машине	

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Ниво акустичног притиска	LpA = 86 дБ(А) K = 3 дБ(А)
Ниво напајања звука	LWA = 97 дБ(А) K = 3 дБ(А)

Вредност убрзања вибрација	$a_x = 5,8 \text{ m/c}^2 \quad K = 1,5$ m/c^2
----------------------------	---

Информације о буци и вибрацијама

Буку коју емитује уређај описују: емитују се ниво звучног притиска L_{pA} и ниво напајања звука L_{WA} (где је K мерна неизвесност). Вибрације које уређај емитује описане су вредношћу вибрационих убрзања x (где је K мерна неизвесност).

Емиттед соунд прессуре левел L_{pA} , тхе соунд повер левел L_{WA} анд тхе ацилелатион валуе a_x хаве меасуред ин аццорданце витх ЕН 62841-1:2015. Наведени вибрациони ниво $x_{\text{може}}$ да се користи за поређење уређаја и за почетну процену изложености вибрацијама.

Наведени вибрациони ниво је репрезентативан само за основне апликације уређаја. Ако се уређај користи за друге апликације или друге радне алате, ниво вибрације може да се промени. На виши ниво вибрација утицаће недовољно или превише ретко одржавање уређаја. Горенаведени разлози могу повећати изложеност вибрацијама током целог периода рада.

Да би се прецизно проценила изложеност вибрацијама, неопходно је узети у обзир периоде када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи за рад. Након детаљне процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијама може се испоставити као много мања.

У циљу заштите корисника од ефеката вибрација, треба увести додатне мере безбедности, као што су: циклично одржавање уређаја и радни алат, заштита одговарајуће ручне температуре и правилна организација рада.

АШТАЈА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не би требало да се одлажу кухињим отпадом, већ их треба одлагати у одговарајућим објектима. Информације о расходу даје дилер производа или локалне власти. Отпадна електрична и електронска опрема садржи супстанце које нису неутралне за природно окружење. Опрема која се не рециклира је потенцијална претња по животну средину и људско здравље.

"Група Топек Спџока з ограничавања одповиедизналношица" Спџока командотова са својом регистрованом канцеларијом у Варшави, ул. Покранишца 2/4 (у даљем тексту: "Група Топек") обавештава да сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући и његов текст, фотографије, дијаграми, цртежи и њени састави припадају искључиво Топек Групи и подлежу правној заштити у складу са Актом од 4. фебруара 1994. године, о ауторским и сродним правима (, као измењено). Копирање, обрада, објављивање, измена у комерцијалне сврхе цео Приручник и његови појединачни елементи, без сагласности Групе Топек изражене у писаној форми, строго је забрањено и може резултирати грађанском и кривичном одговорношћу.

GR

ЕГХЕИР'ИДИО МΕΤΑΦΟΡΑΣ (ΧΡΗΣΤΗΣ)

ΤΑΛΑΝΤΩΝΟΝΤΑΣ Μ'ΥΛΟΣ 59G329

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ 'ΕΝΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΧΡΗΣΗ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΤΑΛΑΝΤΕΥΤΙΚΟ Μ'ΥΛΟ

Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες, καθώς η επιφάνεια λείανσης μπορεί να έρθει σε επαφή με το δικό της σώμα.

Η αστοχία του "ζωντανού" καλωδίου μπορεί να προκαλέσει την "ενεργοποίηση" εκτεθειμένων μεταλλικών τμημάτων του ηλεκτρικού εργαλείου και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή. Κατά την άλεση ξύλινων και μεταλλικών επιφανειών, π.χ. βαμμένων με χρώματα με την προσθήκη μολύβδου, μπορούν να σχηματιστούν επιβλαβείς/τοξικές σκόνης. Η επαφή ή η εισοπή τέτοιων σκόνων μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την υγεία του χειριστή ή των παρευρισκομένων. Θα πρέπει να χρησιμοποιείται κατάλληλος εξοπλισμός ατομικής προστασίας, όπως το φίλτράρισμα μισών масκών, γυαλιά ασφαλείας. Πρέπει να συνδεθεί σύστημα εξαγωγής σκόνης.

ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟΝ Μ'ΥΛΟ

- Κατά τη στιγμή της χρήσης, ο μύλος πρέπει να κρατιέται σταθερά, και με τα δύο χέρια.
- Πριν ανάβετε το μύλο, βεβαιωθείτε ότι δεν αγγίζει το υλικό που πρόκειται να επεξεργαστείτε με γυαλόχαρτο.
- Πριν ανάψατε το μύλο, βεβαιωθείτε ότι το γυαλόχαρτο είναι στερεωμένο με ασφάλεια και ότι οι μοχλοί σύσφιξης χαριτού βρίσκονται στη θέση σύσφιξης χαριτού.
- Μην αγγίζετε μέρη του μύλου που βρίσκονται σε κίνηση.
- Μην κατεβάζετε το μύλο αφού σβήσετε πριν σταματήσουν τα κινούμενα μέρη του.
- Θα πρέπει να χρησιμοποιείται προστατευτική μάσκα εάν σχηματίζεται κατά τη διάρκεια της λείανσης. Η σκόνη που σχηματίζεται κατά την άλεση επιφανειών βαμμένων με μολύβι μολύβδου, ορισμένων τύπων ξύλου και μετάλλου είναι επιβλαβείς.
- Οι έγκυες γυναίκες και τα παιδιά δεν πρέπει να εισέρχονται σε ένα δωμάτιο όπου το χρώμα που περιέχει ενώσεις μολύβδου αφαιρείται με ένα μύλο.
- Σε ένα δωμάτιο όπου το χρώμα που περιέχει ενώσεις μολύβδου αφαιρείται με τη βοήθεια ενός μύλου, απαγορεύεται η κατανάλωση, το ποτό ή ο καπνός.
- Θα πρέπει να αποφεύγεται η χρήση μακρίων καλωδίων προέκτασης.

ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ Μ'ΥΛΟΥ

- Όταν εργάζεστε με ένα μύλο, χρησιμοποιείτε πάντα το αυτό και μια προστατευτική μάσκα.
- Ο μύλος δεν είναι κατάλληλος για υγρή εργασία.
- Πριν συνδέσετε τον μύλο στο δίκτυο, βεβαιωθείτε ότι το κουμπί διακοπής δεν βρίσκεται στη θέση ενεργοποίησης.
- Κρατάτε πάντα το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής μακριά από τα κινούμενα μέρη του μύλου.
- Όταν εργάζεστε με ένα μύλο πάνω από το κεφάλι του χειριστή, πρέπει να χρησιμοποιούνται προστατευτικά γυαλιά ή αντισηπτικά γυαλιά.
- Όταν χρησιμοποιείτε το μύλο, μην ασκείτε υπερβολική πίεση σε αυτό, η οποία θα μπορούσε να οδηγήσει στη διακοπή του μύλου.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ! Η συσκευή χρησιμοποιείται για εσωτερική εργασία.

Παρά τη χρήση ενός σχεδιασμού της είναι ασφαλής από το σχεδιασμό, τη χρήση προστατευτικών μέτρων και πρόσθετων προστατευτικών μέτρων, υπάρχει πάντα κίνδυνος υπολειμματικών τραυματισμών κατά τη λειτουργία.

ΟΙΚΟΔΟΜΗ ΚΑΙ ΣΚΟΠΟΣ

Οι ταλαντωτές μύλοι είναι ηλεκτρικά εργαλεία χειρός με μόνωση κατηγορίας II. Οι συσκευές οδηγούνται από μονοφασικό κινητήρα μετακίνησης. Ο ταλαντωτικός μύλος έχει σχεδιαστεί για λείανση και στίλβωση ξύλινων, μεταλλικών, πλαστικών και άλλων παρόμοιων επιφανειών, χρησιμοποιώντας γυαλόχαρτο με κατάλληλη διαβάθμιση. Χάρη στη χρήση διαφόρων σχημάτων ποδιών εργασίας, σας επιτρέπει να εργάζεστε ακόμη και σε δυστροπία μέρη. Οι τομείς χρήσης τους είναι η εκτέλεση εργασιών ανακαίνισης και κατασκευής, καθώς και όλα τα έργα στον τομέα της ανεξάρτητης ερασιτεχνικής δραστηριότητας (DIY).

Ο μύλος δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την άλεση υλικών που περιέχουν μαγνήσιο, αμιάντο ή επιφάνειες καλυμμένες με γύψο.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΣΕΛ'ΙΔΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ

Η ακόλουθη αρίθμηση αναφέρεται στα στοιχεία της συσκευής που εμφανίζονται στις γραφικές σελίδες αυτού του εγχειριδίου.

1. Ελεγκτής ταχύτητας
 2. Πρόσθετη λαβή
 3. Διακόπτης
 4. Κύρια λαβή
 5. Πόδι εργασίας
 6. Μοχλός ελατηρίου πίεσης γυαλόχαρτο
 7. Ελατήριο πίεσης γυαλόχαρτο
 8. Σύδεση εκκένωσης σκόνης
 9. Δεξαμενή σκόνης
- * Μπορεί να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του σχεδίου και του προϊόντος.

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΗΚΑΝ:



1 2 3 4



5 6 7 8

1. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ! Πάρτε ειδικές προφυλάξεις!
2. Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών, παρατηρήστε τις προειδοποιήσεις και τις συνθήκες ασφαλείας που περιέχονται σε αυτό!
3. Δεύτερη κατηγορία προστασίας.
4. Χρησιμοποιήστε μέσα ατομικής προστασίας (προστατευτικά γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά ακούς, μάσκα σκόνης).
5. Αποσυνδέστε τη συσκευή πριν από την επίσκευή.
6. Χρησιμοποιήστε προστατευτικό ρουχισμό.
7. Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία.
8. Μην αφήνετε τα παιδιά στο εργαλείο.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ Για Εργασία

ΕΠΙΛΟΓΗ ΓΥΑΛΟΧΑΡΤΟΥ

- Το γυαλόχαρτο με παχύτερο κόκκο είναι κατάλληλο για τραχύτητα των περισσότερων υλικών και το χαρτί με λεπτότερο σιτάρι χρησιμοποιείται στις εργασίες φινιρίσματος.
- Όταν η επιφάνεια δεν είναι καν, ξεκινήστε την εργασία με χοντρό χαρτί και συνεχίστε μέχρι να ισοπεδωθεί η επιφάνεια.
 - Στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε χαρτί μεσαίου κόκκου για να αφαιρέσετε τα ίχνη που έχουν απομείνει από τη χονδροειδή επεξεργασία χαρτιού.
 - Τέλος, χρησιμοποιήστε λεπτόκοκκο χαρτί για να εκτελέσετε τη λειτουργία φινιρίσματος.

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΥΑΛΟΧΑΡΤΟΥ

Ο μύλος έχει ένα πόδι εργασίας με το λεγόμενο Velcro, το οποίο επιτρέπει την εύκολη και γρήγορη αντικατάσταση του γυαλόχαρτου.

Πρέπει να χρησιμοποιείται διάτρητο γυαλόχαρτο έτσι ώστε η σκόνη να μπορεί να φτάσει μέσω των ανοιγμάτων του κράματος εργασίας στο σύστημα αποστράγγισης σκόνης. Πριν από κάθε αλλαγή γυαλόχαρτου, το πόδι εργασίας πρέπει να καθαρίζεται, αφαιρώντας τη σκόνη και τυχόν ακαθαρσίες από αυτό χρησιμοποιώντας, για παράδειγμα, ένα πινέλο ή πινέλο.

- Ο μύλος έχει σφικτήρες για τη στερέωση γυαλόχαρτου στο πόδι.
- Επιλέξτε τη διαβάθμιση του γυαλόχαρτου που είναι κατάλληλο για τις προγραμματισμένες εργασίες.
- Για να μαλακώσετε το χαρτί, τρίψτε την ομαλή πλευρά στην άκρη, π.χ. ενός τραπέζιού.
- Χαλαρώστε τους σφικτήρες γυαλόχαρτου, **Εικ. A4**.
- Τοποθετήστε το γυαλόχαρτο στο πόδι της μηχανής λείανσης, **εικόνα A4**.
- Βεβαιωθείτε ότι οι οπές στο γυαλόχαρτο και το πόδι εργασίας (4) συμπίπτουν πλήρως.
- Λυγίστε και τις δύο άκρες του γυαλόχαρτου στις άκρες του ποδιού του μύλου.
- Σφίξτε τους σφικτήρες **γυαλόχαρτου σύκο. A4**.
- Βεβαιωθείτε ότι το γυαλόχαρτο είναι ασφαλώς προσαρτημένο.

Το γυαλόχαρτο πρέπει να ταιριάζει άνετα στο πόδι του μύλου. Δεν μπορεί να υπάρξει χαλαρότητα. Εάν κατά τη διάρκεια της λείανσης το χαρτί τραβήξει έξω, τότε θα πρέπει να αφαιρεθεί η χαλάρωση, η οποία θα παρατείνει σημαντικά τη διάρκεια ζωής της υποτιθέμενης λωρίδας γυαλόχαρτου.

ΔΙΑΣΚΕΔΑΣΜΟΣ ΣΚΟΝΗΣ

Ο ταλαντούμενος μύλος είναι εξοπλισμένος με ένα δοχείο για τη συλλογή σκόνης για τη διατήρηση της καθαριότητας της επιφάνειας του τεμαχίου εργασίας.

- Σύρετε το εξάρτημα του δοχείου σκόνης στο ακροφύσιο εκκένωσης σκόνης **Fig. A3**
- Ελέγξτε τη βεβαιότητα της ενσωμάτωσης του δοχείου σκόνης στο στέλεχος εξόδου σκόνης τραβώντας ελαφρά το δοχείο σκόνης

Λειτουργία και συντήρηση του μύλου

ON/OFF

Η τάση του δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα του μύλου.

Ενεργοποίηση - ενεργοποιήστε το κουμπί διακόπτη (1) στο στοιχείο I (Εικ. Ε).

Τερματισμός λειτουργίας - αλλάξτε το κουμπί διακόπτη (1) στη θέση O.

ΤΑΛΑΝΤΩΝΟΝΤΑΣ ΕΡΓΑΣΙΑ ΛΕΙΑΝΤΗΡΑ

- Κατά τη λειτουργία, ολόκληρη η επιφάνεια λείανσης του ποδιού εργασίας πρέπει να στηρίζεται στην επιφάνεια του τεμαχίου εργασίας.
- Εφαρμόστε μέτρια πίεση στον μύλο, μετακινήστε το πάνω από το υλικό που επεξεργάζεται με περιστροφικές κινήσεις, σε εγκάρσια ή διαμήκη κατεύθυνση.
- Για τραχιά εργασία χρησιμοποιήστε γυαλόχαρτο με πιο χοντρούς κόκκους και για να ολοκληρώσετε την εργασία με λεπτό σιτάρι. Ο τύπος του γυαλόχαρτου επιλέγεται καλύτερα από τη δοκιμή.
- Όταν τελειώσετε το γυάλισμα, μειώστε την πίεση στο μύλο και σηκώστε το πάνω από το τεμάχιο εργασίας και μόνο στη συνέχεια απενεργοποιήστε το.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν προχωρήσετε σε οποιοδήποτε δραστηριότητες εγκατάστασης, ρύθμισης, επισκευής ή συντήρησης, αφαιρέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Συνιστάται ο καθαρισμός της συσκευής αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Όταν χρησιμοποιείτε νερό ή άλλα υγρά για καθαρισμό.
- Η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται με βούρτσα ή να φυσάει με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, καθώς μπορεί να προκαλέσουν ζημιά σε πλαστικά μέρη.
- Καθαρίζετε τακτικά τα κενά εξερισμού στο περιβλήμα του κινητήρα για να αποτρέψετε την υπερθέρμανση της συσκευής.
- Σε περίπτωση υπερβολικής σπινθήρας στον μετακινούμενο, ελέγξτε την κατάσταση των βουρτσών άνθρακα του κινητήρα από ειδικευμένο άτομο.
- Να φυλάσσεται η συσκευή σε στεγνό μέρος, μακριά από παιδιά.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΒΟΥΡΤΣΕΣ ΑΝΘΡΑΚΑ

Οι φθαρμένες (μικρότερες των 5 mm), οι καμένες ή ραγιές ψηφίρες άνθρακα του κινητήρα πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως. Και τα δύο πινέλα αντικαθίστανται πάντα ταυτόχρονα.

Η λειτουργία αντικατάστασης των βουρτσών άνθρακα θα πρέπει να ανατίθεται μόνο σε ειδικευμένο άτομο που χρησιμοποιεί πρωτότυπα εξαρτήματα.

Όλα τα είδη ελαττωμάτων πρέπει να αφαιρούνται από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία του κατασκευαστή

ΑΚΡΟΑΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑ

Ταλαντωτικός μύλος 59G329	
Παράμετρος	Τιμή
Τάση ανεφοδιασμού	230 VAC
Συχνότητα ισχύος	50 Hz
Δύναμη	380 Watt (Εκτίμηση)
Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας	≥3m
Εύρος ταχύτητας χωρίς φορτίο	7000-13000 λεπτά ⁻¹
Λείανση διάστασης ποδιών	115 x 230 χιλ.
Κατηγορία προστασίας	II
Αξιολόγηση IP	IPX0
Μάζα	1.98kg
Έτος κατασκευής	
Ως 59G329 νοείται τόσο ο τύπος όσο και ο χαρακτηρισμός της μηχανής	

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΚΡΑΔΑΣΜΩΝ

Επίπεδο ακουστικής πίεσης	$L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Στάθμη ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών	$a_1 = 5,8 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Πληροφορίες για το θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: την εκπαιμπόμενη στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} και τη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K είναι η αβεβαιότητα μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπονται από τη διάταξη περιγράφονται από την τιμή των επιταχύνσεων κραδασμών a_h (όπου K είναι η αβεβαιότητα μέτρησης).

Η εκπαιμπθείσα στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} , η στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} και η τιμή a_h επιταχύνσης a_h έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το EN 62841-1:2015. Το δηλωμένο επίπεδο κραδασμών a_h μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση συσκευών και για την αρχική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών είναι αντιπροσωπευτικό μόνο για τις βασικές εφαρμογές της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης μπορεί να αλλάξει. Ένα υψηλότερο επίπεδο κραδασμών θα επηρεαστεί από ανατρεχτή ή πολύ σπάνια συντήρηση της συσκευής. Οι λόγοι που αναφέρονται ανωτέρω μπορεί να αυξήσουν την έκθεση σε κραδασμούς καθ' όλη τη διάρκεια της λειτουργίας.

Προκειμένου να εκτιμηθεί με ακρίβεια η έκθεση σε κραδασμούς, είναι απαραίτητο να ληφθούν υπόψη οι περιόδοι κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται για λειτουργία. Μετά από ενδελεχή εκτίμηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να αποδειχθεί πολύ χαμηλότερη.

Προκειμένου να προστατευθεί ο χρήστης από τις επιπτώσεις των κραδασμών, θα πρέπει να θεσπιστούν πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: κυκλική συντήρηση της συσκευής και εργαλεία εργασίας, προστασία της κατάλληλης θερμοκρασίας των χεριών και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται με οικιακά απορρίμματα, αλλά να απορρίπτονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση παρέχονται από τον έμπορο του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν ουσίες που δεν είναι ουδέτερες για το φυσικό περιβάλλον. Ο μη ανακυκλωμένος εξοπλισμός αποτελεί δυναμική απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Κρούπτα Τοπέξ Σπόλκα z organizacjom odrowiedzialności Σπόλκα κομανιτόβα με έδρα τη Βαρσοβία, ul. To Pogranicznia 2/4 (εφεξής «GruPa Τοπέξ») ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειρίδιου (εφεξής «Εγχειρίδιον») συμπεριλαμβανομένου του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων και των συνδέσεων του ανήκουν αποκλειστικά στον Ομίλο Τοπέξ και υπόκεινται σε νομική προστασία σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994, σχετικά με τα πνευματικά δικαιώματα και τα συγγενικά δικαιώματα (δηλ. Ερμηνεία του Νόμου του 2006 αριθ. 90 Στοχόλιε 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του Εγχειρίδιου και των επιμέρους στοιχείων του, χωρίς τη συγκατάθεση της GruPa Τοπέξ του εκφράζεται γραπτώς, απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO) AMOLADORA OSCILANTE 59G329

NOTE: ANTES DE USAR UNA HERRAMIENTA ELÉCTRICA, LEA ESTE MANUAL DETENIDAMENTE Y GUÁRDELO PARA SU USO POSTERIOR.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA LA AMOLADORA OSCILANTE

Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies aisladas, ya que la superficie de molineta puede entrar en contacto con su propio cable.

La falla del cable "vivo" puede causar que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica se "energizan" y puede causar que el operador se electrocute.

Al moler superficies de madera y metal, por ejemplo, pintadas con pinturas con la adición de plomo, se pueden formar polvos dañinos / tóxicos. El contacto o la inhalación de dichos polvos puede poner en peligro la salud del operador o de los transeúntes. Se debe usar el equipo de protección personal adecuado, como medias máscaras filtrantes, gafas de seguridad. Se debe conectar un sistema de extracción de polvo.

ANTES DE USAR LA AMOLADORA

- En el momento de su uso, la amoladora debe sostenerse firmemente, con ambas manos.
- Antes de encender la amoladora, asegúrese de que no toque el material a procesar con papel de lija.
- Antes de encender la amoladora, asegúrese de que el papel de lija esté bien fijado y que las palancas de sujeción de papel estén en la posición de sujeción de papel.
- No toque partes de la amoladora que estén en movimiento.
- No coloque la amoladora después de apagarla antes de que se detengan sus partes móviles.
- Se debe usar una máscara protectora si se forma polvo durante la molineta. El polvo formado al moler superficies pintadas con pintura con plomo, algunos tipos de madera y metal son dañinos.
- Las mujeres embarazadas y los niños no deben ingresar a una habitación donde la pintura que contiene compuestos de plomo se elimina con una amoladora.
- En una habitación donde la pintura que contiene compuestos de plomo se elimina con la ayuda de un molinillo, está prohibido comer, beber o fumar.
- Se debe evitar el uso de cables de extensión largos.

DURANTE EL USO DE LA AMOLADORA

- Cuando trabaje con una amoladora, siempre use una media máscara protectora.
- La amoladora no es adecuada para trabajos húmedos.
- Antes de conectar la amoladora a la red, compruebe que el botón del interruptor no esté en la posición de encendido.
- Mantenga siempre el cable de alimentación del dispositivo alejado de las partes móviles de la amoladora.
- Cuando se trabaja con una amoladora por encima de la cabeza del operador, se deben usar gafas o gafas anti-chip.
- Cuando use la amoladora, no ejerza una presión excesiva sobre ella, lo que podría llevar a la parada de la amoladora.

¡COMENTARIO! El dispositivo se utiliza para el trabajo en interiores.

A pesar del uso de un diseño que es seguro por diseño, el uso de medidas de protección y medidas de protección adicionales, siempre existe el riesgo de lesiones residuales durante la operación.

CONSTRUCCIÓN Y FINALIDAD

Las amoladoras oscilantes son herramientas eléctricas de mano con aislamiento de clase II. Los dispositivos son accionados por un motor conmutador monofásico. La amoladora oscilante está diseñada para moler y pulir madera, metal, plástico y otras superficies similares, utilizando papel de lija con la gradación adecuada. Gracias al uso de varias formas de pies de trabajo, le permite trabajar incluso en lugares difíciles de alcanzar. Las áreas de su uso son la realización de obras de renovación y construcción, así como todas las obras en el campo de la actividad amateur independiente (DIY).

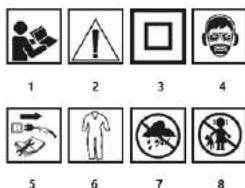
La amoladora no debe utilizarse para moler materiales que contengan magnesio, amianto o superficies cubiertas de yeso.

DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La siguiente numeración se refiere a los elementos del dispositivo que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

1. Controlador de velocidad
 2. Mango adicional
 3. Interruptor
 4. Mango principal
 5. Pie de trabajo
 6. Palanca de resorte de presión de papel de lija
 7. Muelle de presión de papel de lija
 8. Conexión de evacuación de polvo
 9. Tanque de polvo
- * Puede haber diferencias entre el dibujo y el producto.

EXPLICACIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS:



1. ¡COMENTARIO! ¡Toma precauciones especiales!
2. ¡Lea el manual de instrucciones, observe las advertencias y condiciones de seguridad contenidas en el mismo!
3. Segunda clase de protección.
4. Use equipo de protección personal (gafas de seguridad, protectores auditivos, máscara contra el polvo).
5. Desconecte el dispositivo antes de la reparación.
6. Use ropa protectora.
7. Proteja el dispositivo de la humedad.
8. No permita que los niños entren a la herramienta.

PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

SELECCIÓN DE PAPEL DE LIJA

El papel de lija con grano más grueso es adecuado para desbastar la mayoría de los materiales, y el papel con grano más fino se utiliza en el trabajo de acabado.

- Cuando la superficie no esté uniforme, comience el trabajo con papel grueso y continúe hasta que la superficie esté nivelada.
- Luego use papel de grano medio para eliminar los rastros sobrantes del tratamiento con papel grueso.
- Finalmente, use papel de grano fino para realizar la operación de acabado.

APLICACIÓN DE PAPEL DE LIJA

La amoladora tiene un pie de trabajo con el llamado Velcro, lo que permite un reemplazo fácil y rápido del papel de lija.

Se debe usar papel de lija perforado para que el polvo pueda llegar a través de las aberturas en la aleación de trabajo al sistema de drenaje de polvo. Antes de cada cambio de papel de lija, se debe limpiar el pie de trabajo, eliminando el polvo y cualquier impureza del mismo utilizando, por ejemplo, un cepillo o cepillo.

La amoladora tiene abrazaderas para sujetar papel de lija al pie.

- Elija la gradación de papel de lija adecuada al trabajo planificado.
- Para ablandar el papel, frote el lado liso contra el borde, por ejemplo, de una mesa.
- Aflojar las abrazaderas de papel de lija, Fig. A4.
- Coloque el papel de lija en el pie de la máquina lijadora, Figura A4.
- Asegúrese de que los orificios en el papel de lija y el pie de trabajo (4) coincidan completamente.
- Doble ambos extremos del papel de lija en los bordes del pie de la amoladora.
- Apriete las abrazaderas de papel de lija higo. A4.
- Asegúrese de que el papel de lija esté bien fijado.

El papel de lija debe ajustarse perfectamente al pie de la amoladora. No puede haber holgura. Si durante el rectificado el papel se extrae, entonces se debe eliminar el aflojamiento, lo que extenderá significativamente la vida útil de la tira de papel de lija asumida.

DISIPACIÓN DE POLVO

La amoladora oscilante está equipada con un recipiente para recoger el polvo para mantener la limpieza de la superficie de la pieza de trabajo.

- Deslice la fijación del contenedor de polvo en la boquilla de evacuación de polvo Fig. A3
- Verifique la certeza de incrustar el recipiente de polvo en el talón de salida de polvo tirando ligeramente del contenedor de polvo

Operación y mantenimiento de la amoladora

ENCENDIDO/APAGADO

El voltaje de red debe corresponder al voltaje indicado en la placa de identificación de la amoladora.

Encendido- encienda el botón del interruptor (1) en el punto I (Fig. E).

Apagado: cambie el botón del interruptor (1) en la posición O.

TRABAJO DE AMOLADORA OSCILANTE

- Durante la operación, toda la superficie de molienda del pie de trabajo debe descansar sobre la superficie de la pieza de trabajo.
- Aplique una presión moderada a la amoladora, muévala sobre el material que se está procesando con movimientos de rotación, en dirección transversal o longitudinal.
- Para trabajos en bruto use papel de lija con grano más grueso y para trabajos de acabado con grano fino. El tipo de papel de lija se selecciona mejor por ensayo.
- Al terminar el pulido, reduzca la presión sobre la amoladora y levántela por encima de la pieza de trabajo y solo entonces apáguela.

OPERACIÓN Y MANTENIMIENTO

Antes de proceder con cualquier actividad de instalación, ajuste, reparación o mantenimiento, retire el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Se recomienda limpiar el dispositivo inmediatamente después de cada uso.
- No use agua u otros líquidos para la limpieza.
- El dispositivo debe limpiarse con un cepillo o soplarlo con aire comprimido a baja presión. No utilice ningún agente de limpieza o disolvente, ya que pueden dañar las piezas de plástico.
- Limpie regularmente los huecos de ventilación en la carcasa del motor para evitar el sobrecalentamiento del dispositivo.
- En caso de chispas excesivas en el conmutador, haga que una persona calificada revise el estado de las escobillas de carbón del motor.
- Siempre mantenga el dispositivo en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.

SUSTITUCIÓN DE ESCOBILLAS DE CARBÓN

Las escobillas de carbón del motor desgastadas (menos de 5 mm), quemadas o agrietadas deben reemplazarse de inmediato. Ambos cepillos siempre se reemplazan al mismo tiempo.

La operación de reemplazo de las escobillas de carbón debe confiarse solo a una persona calificada que utilice piezas originales.

Todo tipo de defectos deben ser eliminados por el servicio autorizado del fabricante.

CALIFICACIONES

Amoladora oscilante 59G329	
Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	230 VCA
Frecuencia de potencia	50 Hz
Poder	380 vatios (impresión)
Longitud del cable de alimentación	≥3m
Rango de velocidad sin carga	7000-13000 mm^{-1}
Dimensión del pie de molienda	115 x 230 mm
Clase de protección	II
Clasificación IP	IPX0
Masa	1,98 kg
Año de fabricación	
59G329 significa tanto el tipo como la designación de la máquina	

DATOS DE RUIDO Y VIBRACIÓN

Nivel de presión acústica	$L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valor de aceleración de vibraciones	$a_{h1} = 5,8 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el dispositivo se describe por: el nivel de presión acústica emitido L_{pA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K es la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el

dispositivo se describen por el valor de las aceleraciones de vibración a_n (donde K es la incertidumbre de medición).

El nivel de presión acústica emitido L_{pA} , el nivel de potencia acústica L_{WA} y el valor de aceleración a_n se han medido de acuerdo con la norma EN 62841-1:2015. El nivel de vibración indicado a_n se puede utilizar para comparar dispositivos y evaluar inicialmente la exposición a la vibración.

El nivel de vibración indicado es representativo solo para las aplicaciones básicas del dispositivo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede cambiar. Un nivel más alto de vibración se verá afectado por un mantenimiento insuficiente o demasiado raro del dispositivo. Las razones dadas anteriormente pueden aumentar la exposición a las vibraciones durante todo el periodo de operación.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, es necesario tener en cuenta los periodos en que el dispositivo está apagado o cuando está encendido pero no se utiliza para el funcionamiento. Después de una estimación exhaustiva de todos los factores, la exposición total a la vibración puede resultar mucho menor.

Para proteger al usuario de los efectos de las vibraciones, se deben introducir medidas de seguridad adicionales, tales como: mantenimiento cíclico del dispositivo y las herramientas de trabajo, protección de la temperatura adecuada de la mano y organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben eliminarse con residuos domésticos, sino que deben eliminarse en instalaciones apropiadas. La información sobre la eliminación es proporcionada por el distribuidor del producto o las autoridades locales. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias que no son neutras para el medio ambiente natural. Los equipos no reciclados son una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: el "Manual"), incluidos sus textos, fotos, diagramas, dibujos y sus composiciones pertenecen exclusivamente al Grupo Topex y están sujetos a protección legal de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos conexos (es decir, Revista de Leyes de 2006 No. 90 Item 631, en su forma enmendada). Copiar, procesar, publicar, modificar con fines comerciales todo el Manual y sus elementos individuales, sin el consentimiento de Grupa Topex expresado por escrito, está estrictamente prohibido y puede dar lugar a responsabilidad civil y penal.

IT

ENTRANSLATION (MANUALE UTENTE) SMERIGLIATRICE OSCILLANTE 59G329

NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE UN ELETTROUTENSILE, LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE E SALVARLO PER UN ULTERIORE UTILIZZO.

AVVERTENZE DI SICUREZZA PER LA SMERIGLIATRICE OSCILLANTE

Tenere l'elettrotensile vicino alle superfici isolate, poiché la superficie di rettificata potrebbe entrare in contatto con il proprio filo.

Il guasto del filo "vivo" può causare "energizzate" parti metalliche esposte dell'elettrotensile e può causare l'elettrocuzione dell'operatore.

Quando si rettificano superfici in legno e metallo, ad esempio verniciate con vernici con l'aggiunta di piombo, possono formarsi polveri nocive / tossiche. Il contatto o l'inalazione di tali polveri può mettere in pericolo la salute dell'operatore o degli astanti. Dovrebbero essere utilizzati dispositivi di protezione individuale appropriati, come semimaschere filtranti, occhiali di sicurezza. Deve essere collegato un sistema di aspirazione delle polveri.

PRIMA DI UTILIZZARE LA SMERIGLIATRICE

- Al momento dell'uso, la smerigliatrice deve essere tenuta saldamente, con entrambe le mani.
- Prima di accendere la smerigliatrice, assicurarsi che non tocchi il materiale da lavorare con carta vetrata.

- Prima di accendere la smerigliatrice, assicurarsi che la carta vetrata sia fissata saldamente e che le leve di serraggio della carta siano nella posizione di bloccaggio della carta.
- Non toccare parti della smerigliatrice che sono in movimento.
- Non mettere giù la smerigliatrice dopo lo spegnimento prima che le sue parti mobili si fermino.
- Una maschera protettiva deve essere utilizzata se si forma polvere durante la macinazione. Polvere formata durante la macinazione di superfici verniciate con vernice al piombo, alcuni tipi di legno e metallo sono dannosi.
- Le donne incinte e i bambini non devono entrare in una stanza in cui la vernice contenente composti di piombo viene rimossa con una smerigliatrice.
- In una stanza in cui la vernice contenente composti di piombo viene rimossa con l'aiuto di una smerigliatrice, è vietato mangiare, bere o fumare.
- L'uso di lunghe prolunghe dovrebbe essere evitato.

DURANTE L'USO DELLA SMERIGLIATRICE

- Quando si lavora con una smerigliatrice, utilizzare sempre l'orecchio e una mezza maschera protettiva.
- La smerigliatrice non è adatta per lavori a umido.
- Prima di collegare la smerigliatrice alla rete, verificare che il pulsante di commutazione non sia in posizione di accensione.
- Tenere sempre il cavo di alimentazione del dispositivo lontano dalle parti mobili della smerigliatrice.
- Quando si lavora con una smerigliatrice sopra la testa dell'operatore, è necessario utilizzare occhiali o occhiali anti-chip.
- Quando si utilizza la smerigliatrice, non esercitare una pressione eccessiva su di essa, che potrebbe portare all'arresto della smerigliatrice.

OSSERVAZIONE! Il dispositivo viene utilizzato per lavori interni.

Nonostante l'uso di un design sicuro per progettazione, l'uso di misure protettive e misure di protezione aggiuntive, c'è sempre il rischio di lesioni residue durante il funzionamento.

COSTRUZIONE E SCOPO

Le smerigliatrici oscillanti sono utensili elettrici portatili con isolamento in classe II. I dispositivi sono azionati da un motore a commutatore monofase. La smerigliatrice oscillante è progettata per la levigatura e la lucidatura di legno, metallo, plastica e altre superfici simili, utilizzando carta vetrata con gradazione appropriata. Grazie all'uso di varie forme di piedi da lavoro, consente di lavorare anche in luoghi difficili da raggiungere. Le aree del loro utilizzo sono l'esecuzione di lavori di ristrutturazione e costruzione, nonché tutti i lavori nel campo dell'attività amatoriale indipendente (fai-da-te).

La smerigliatrice non deve essere utilizzata per la macinazione di materiali contenenti magnesio, amianto o superfici ricoperte di gesso.

DESCRIZIONE DELLE PAGINE GRAFICHE

La seguente numerazione si riferisce agli elementi del dispositivo mostrati nelle pagine grafiche di questo manuale.

- Regolatore di velocità
- Maniglia aggiuntiva
- Interruttore
- Maniglia principale
- Piede di lavoro
- Leva a molla a pressione in carta vetrata
- Molla a pressione in carta vetrata
- Collegamento di evacuazione della polvere
- Serbatoio della polvere

* Ci possono essere differenze tra il disegno e il prodotto.

SPIEGAZIONE DEI PITTOGRAFAMI UTILIZZATI:



1 2 3 4



5 6 7 8

- OSSERVAZIONE! Prendi precauzioni speciali!
- Leggi il manuale di istruzioni, osserva le avvertenze e le

condizioni di sicurezza in esso contenute!

3. Seconda classe di protezione.

4. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per l'udito, maschera antipolvere).

5. Scollegare il dispositivo prima della riparazione.

6. Utilizzare indumenti protettivi.

7. Proteggere il dispositivo dall'umidità.

8. Non permettere ai bambini di accedere allo strumento.

PREPARAZIONE AL LAVORO

SELEZIONE DI CARTA VETRATA

La carta vetrata con grana più spessa è adatta per la sgrossatura della maggior parte dei materiali e la carta con grana più fine viene utilizzata nei lavori di finitura.

- Quando la superficie non è uniforme, iniziare il lavoro con carta grossolana e continuare fino a quando la superficie non è livellata.
- Quindi utilizzare carta a grana media per rimuovere le tracce rimaste dal trattamento della carta grossolana.
- Infine, utilizzare carta a grana fine per eseguire l'operazione di finitura.

APPLICAZIONE CARTA VETRATA

La smerigliatrice ha un piede di lavoro con il cosiddetto Velcro, che consente una sostituzione facile e rapida della carta vetrata.

La carta vetrata perforata deve essere utilizzata in modo che la polvere possa raggiungere attraverso le aperture nella lega di lavoro il sistema di drenaggio della polvere. Prima di ogni cambio di carta vetrata, il piede di lavoro deve essere pulito, rimuovendo la polvere e le eventuali impurità da esso utilizzando, ad esempio, un pennello o un pennello.

La smerigliatrice ha morsetti per il fissaggio della carta vetrata al piede.

- Scegli la gradazione della carta vetrata appropriata al lavoro pianificato.
- Per ammorbidire la carta, strofinare il lato liscio contro il bordo, ad esempio di un tavolo.
- Allentare i morsetti di carta vetrata, Fig. A4.
- Posizionare la carta vetrata sul piede della levigatrice, Figura A4.
- Assicurarsi che i fori nella carta vetrata e nel piede di lavoro (4) coincidano completamente.
- Piegare entrambe le estremità della carta vetrata ai bordi del piede della smerigliatrice.
- Stringere i morsetti di carta vetrata fig. A4.
- Assicurarsi che la carta vetrata sia fissata saldamente.

La carta vetrata deve adattarsi perfettamente al piede della smerigliatrice. Non ci può essere rilassamento. Se durante la macinazione la carta si estrae, è necessario rimuovere l'allentamento, il che prolungherà significativamente la durata della striscia di carta vetrata presunta.

DISSIPAZIONE DELLA POLVERE

La smerigliatrice oscillante è dotata di un contenitore per la raccolta della polvere per mantenere la pulizia della superficie del pezzo.

- Far scorrere l'attacco del contenitore della polvere nell'ugello di evacuazione della polvere (Fig. A3).
- Verificare la certezza di incorporare il contenitore della polvere sullo stub di uscita della polvere tirando leggermente il contenitore della polvere

Funzionamento e manutenzione della smerigliatrice

ON/OFF

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione indicata sulla targhetta della smerigliatrice.

On - commutare il pulsante di commutazione (1) nel punto I (Fig. E).

Spegnimento - commutare il pulsante di commutazione (1) in posizione O.

LAVORO DI SMERIGLIATRICE OSCILLANTE

- Durante il funzionamento, l'intera superficie di rettifica del piede di lavoro deve poggiare sulla superficie del pezzo.
- Applicare una pressione moderata alla smerigliatrice, spostarla sul materiale in lavorazione con movimenti rotazionali, in direzione trasversale o longitudinale.

- Per lavori ruvidi utilizzare carta vetrata con grana più grossa e per la finitura di lavori a grana fine. Il tipo di carta vetrata è meglio selezionato per prova.
- Al termine della lucidatura, ridurre la pressione sulla smerigliatrice e sollevarla sopra il pezzo in lavorazione e solo allora spegnerla.

FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

Prima di procedere con qualsiasi attività di installazione, regolazione, riparazione o manutenzione, rimuovere la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

- Si consiglia di pulire il dispositivo immediatamente dopo ogni utilizzo.
- Non utilizzare acqua o altri liquidi per la pulizia.
- Il dispositivo deve essere pulito con una spazzola o soffiato con aria compressa a bassa pressione. Non utilizzare detergenti o solventi, in quanto potrebbero danneggiare le parti in plastica.
- Pulire regolarmente gli spazi di ventilazione nell'alloggiamento del motore per evitare il surriscaldamento del dispositivo.
- In caso di scintille eccessive sul commutatore, far controllare le condizioni delle spazzole di carbone del motore da una persona qualificata.
- Tenere sempre il dispositivo in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE DI CARBONE

Le spazzole di carbone usurate (più corte di 5 mm), bruciate o incrinata del motore devono essere sostituite immediatamente. Entrambe le spazzole vengono sempre sostituite contemporaneamente.

L'operazione di sostituzione delle spazzole di carbone dovrebbe essere affidata solo a una persona qualificata che utilizza parti originali.

Tutti i tipi di difetti devono essere rimossi dal servizio autorizzato del produttore

INDICI DI ASCOLTO

Smerigliatrice oscillante 59G329	
Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230 V CA
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza	380 watt (Stampa)
Lunghezza del cavo di alimentazione	≥ 3m
Intervallo di velocità a vuoto	7000-13000 min ⁻¹
Dimensione del piede di rettifica	115 x 230 millimetri
Classe di protezione	II
Classificazione IP	IPX0
Un sacco	1,98kg
Anno di produzione	
59G329 indica sia il tipo che la designazione della macchina	

DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione acustica	$L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valore di accelerazione delle vibrazioni	$a_h = 5,8 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dal dispositivo è descritto da: il livello di pressione sonora emesso L_{pA} e il livello di potenza sonora L_{WA} (dove K è l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono descritte dal valore delle accelerazioni di vibrazione a_h (dove K è l'incertezza di misura).

Il livello di pressione sonora emesso L_{pA} , il livello di potenza sonora L_{WA} e il valore di accelerazione a_h sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-1:2015. Il livello di vibrazione dichiarato a_h può essere utilizzato per confrontare i dispositivi e per valutare inizialmente l'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione dichiarato è rappresentativo solo per le applicazioni di base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri strumenti di lavoro, il livello di vibrazione può cambiare. Un livello più elevato di vibrazioni sarà influenzato da una manutenzione insufficiente o troppo rara del dispositivo. I motivi sopra indicati possono aumentare l'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di funzionamento.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, è necessario tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o quando è acceso ma non viene utilizzato per il funzionamento. Dopo una stima approfondita di tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni può rivelarsi molto più bassa.

Al fine di proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, dovrebbero essere introdotte ulteriori misure di sicurezza, quali: manutenzione ciclica del dispositivo e degli strumenti di lavoro, protezione della temperatura della mano appropriata e corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere smaltiti in strutture appropriate. Le informazioni sullo smaltimento sono fornite dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze che non sono neutre per l'ambiente naturale. Le attrezzature non riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "Grupa Topex") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito: il "Manuale"), inclusi il suo testo, le foto, i diagrammi, i disegni e le sue composizioni appartengono esclusivamente al Gruppo Topex e sono soggetti a protezione legale in conformità con la legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ad es. Gazzetta ufficiale del 2006 n. 90 Voce 631, come modificato). Copiare, elaborare, pubblicare, modificare a fini commerciali l'intero Manuale e i suoi singoli elementi, senza il consenso di Grupa Topex espresso per iscritto, è severamente vietato e può comportare responsabilità civile e penale.

NL ENTRANSLATION (USER) HANDLEIDING OSCILLERENDE GRINDER 59G329

OPMERKING: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U EEN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP GEBRUIKT EN BEWAAR DEZE VOOR VERDER GEBRUIK.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR DE OSCILLERENDE SLIJMACHINE

Houd het elektrische gereedschap bij de geïsoleerde oppervlakken, omdat het slijpoppervlak in contact kan komen met zijn eigen draad.

Falen van de "live" draad kan ertoe leiden dat blootgestelde metalen delen van het elektrische gereedschap worden "bekrachtigd" en kan ertoe leiden dat de operator wordt geëlectrocuteerd.

Bij het slijpen van houten en metalen oppervlakken, bijvoorbeeld geverfd met verf met toevoeging van lood, kunnen schadelijke/giftige stoffen ontstaan. Contact met of inademing van dergelijk stof kan de gezondheid van de bediener of omstanders in gevaar brengen. Geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen moeten worden gebruikt, zoals filterende halve maskers, veiligheidsbrillen. Er moet een stofafzuigstelsel worden aangesloten.

VOORDAT U DE MOLEN GEBRUIKT

- Op het moment van gebruik moet de molen stevig worden vastgehouden, met beide handen.
- Voordat u de molen inschakelt, moet u ervoor zorgen dat deze het materiaal dat met schuurpapier moet worden verwerkt, niet raakt.
- Voordat u de slijpmachine inschakelt, moet u ervoor zorgen dat het schuurpapier stevig is bevestigd en dat de papierklemhendels zich in de papierklempositie bevinden.
- Raak geen delen van de molen aan die in beweging zijn.
- Leg de molen niet neer na het uitschakelen voordat de bewegende delen stoppen.
- Een beschermend masker moet worden gebruikt als er stof wordt gevormd tijdens het slijpen. Stof gevormd bij het slijpen van oppervlakken geverfd met loodverf, sommige soorten hout en metaal zijn schadelijk.

- Zwangere vrouwen en kinderen mogen geen kamer betreden waar verf met loodverbindingen wordt verwijderd met een molen.
- In een kamer waar verf met loodverbindingen wordt verwijderd met behulp van een molen, is het verboden om te eten, drinken of roken.
- Het gebruik van lange verlengsnoeren moet worden vermeden.

TIJDENS HET GEBRUIK VAN DE GRINDER

- Gebruik bij het werken met een grinder altijd oor en een beschermend halfmasker.
- De molen is niet geschikt voor nat werk.
- Controleer voordat u de molen op het netwerk aansluit of de schakelknop niet in de aan-stand staat.
- Houd het netsnoer van het apparaat altijd uit de buurt van de bewegende delen van de molen.
- Bij het werken met een slijpmachine boven het hoofd van de machinist moet een bril of anti-chipbril worden gebruikt.
- Oefen er bij het gebruik van de molen geen overmatige druk op uit, wat kan leiden tot het stoppen van de molen.

OPMERKING! Het apparaat wordt gebruikt voor binnenwerk.

Ondanks het gebruik van een ontwerp dat veilig is door het ontwerp, het gebruik van beschermende maatregelen en aanvullende beschermende maatregelen, is er altijd een risico op restletsel tijdens het gebruik.

CONSTRUCTIE EN DOEL

Oscillerende slijpmachines zijn handgereedschappen met klasse II isolatie. De apparaten worden aangedreven door een eenfasige commutatormotor. De Oscillating Grinder is ontworpen voor het slijpen en polijsten van houten, metalen, plastic en andere soortgelijke oppervlakken, met behulp van schuurpapier met de juiste gradatie. Dankzij het gebruik van verschillende vormen van werkvoeten kunt u zelfs op moeilijk bereikbare plaatsen werken. De gebieden van hun gebruik zijn de uitvoering van renovatie- en bouwwerkzaamheden, evenals alle werken op het gebied van onafhankelijke amateuractiviteit (DIY).

De slijpmachine mag niet worden gebruikt voor het malen van materialen die magnesium, asbest of met gips bedekte oppervlakken bevatten.

BESCHRIJVING VAN GRAFISCHE PAGINA'S

De volgende nummering verwijst naar de elementen van het apparaat die op de grafische pagina's van deze handleiding worden weergegeven.

1. Snelheidsregelaar
2. Extra handvat
3. Schakelaar
4. Hoofdhandgreep
5. Werkvoet
6. Schuurpapier drukveerhendel
7. Schuurpapier drukveer
8. Stofafvoeraansluiting
9. Stoftank

* Er kunnen verschillen zijn tussen de tekening en het product.

TOELICHTING OP DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN:



1 2 3 4



5 6 7 8

1. **OPMERKING!** Neem speciale voorzorgsmaatregelen!
2. Lees de gebruiksaanwijzing, neem de daarin opgenomen waarschuwingen en veiligheidsvoorwaarden in acht!
3. Tweede beschermingsklasse.
4. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbeschermers, stofmasker).
5. Koppel het apparaat los voordat u het herstelt.
6. Gebruik beschermende kleding.
7. Bescherm het apparaat tegen vocht.
8. Sta kinderen niet toe aan het gereedschap.

VOORBEREIDING OP HET WERK

SELECTIE VAN SCHUURPAPIER

Schuurpapier met dickere korrel is geschikt voor het voorbereken van de meeste materialen en papier met fijnere korrel wordt gebruikt bij het afwerken.

- Wanneer het oppervlak niet gelijkmatig is, begint u het werk met grof papier en gaat u door totdat het oppervlak is geëgaliseerd.
- Gebruik vervolgens middellangkorrelig papier om sporen te verwijderen die overblijven van de behandeling van grof papier.
- Gebruik ten slotte fijnkorrelig papier om de afwerking uit te voeren.

SCHUURPAPIER APPLICATIE

De grinder heeft een werkende voet met het zogenaamde klittenband, waardoor schuurpapier eenvoudig en snel kan worden vervangen.

Geperforeerd schuurpapier moet worden gebruikt zodat stof door de openingen in de werklegering naar het stofafvoersysteem kan reiken. Voór elke verandering van schuurpapier moet de werkvoet worden gereinigd, waarbij stof en eventuele onzuiverheden eruit worden verwijderd met behulp van bijvoorbeeld een borstel of borstel.

De slijper heeft klemmen voor het bevestigen van schuurpapier aan de voet.

- Kies de gradatie van schuurpapier die geschikt is voor het geplande werk.
- Om het papier zachter te maken, wrijft u de gladde kant tegen de rand, bijvoorbeeld van een tafel.
- Maak de schuurpapierklemmen los, **Fig. A4-tje**.
- Plaats schuurpapier op de voet van de schuurmachine, **figuur A4**.
- Zorg ervoor dat de gaten in het schuurpapier en de werkvoet (4) volledig op elkaar aansluiten.
- Buig beide uiteinden van het schuurpapier aan de randen van de voet van de slijper.
- Span de schuurpapierklemmen **vast fig. A4-tje**.
- Zorg ervoor dat het schuurpapier goed vastzit.

Schuurpapier moet goed aansluiten op de voet van de molen. Er kan geen speling zijn. Als tijdens het slijpen het papier eruit trekt, moet het losmaken worden verwijderd, wat de levensduur van de veronderstelde strook schuurpapier aanzienlijk zal verlengen.

STOFAFVOER

De Oscillating Grinder is uitgerust met een container voor het verzamelen van stof om de reinheid van het werkstukoppervlak te behouden.

- Schuif de bevestiging van de stofcontainer in het stofafvoermondstuk **Fig. A3**
- Controleer de zekerheid van het insluiten van de stofcontainer op de stofuitlaatstomp door de stofcontainer lichtjes te trekken

Werkning en onderhoud van de molen

AAN/UIT

De netspanning moet overeenkomen met de spanning die op het naamplaatje van de molen staat vermeld.

Aan - schakel de schakelknop (1) in punt f (fig. E).

Uitschakelen - schakel de schakelknop (1) in de O-positie.

OSCILLEREND SLIJPWERK

- Tijdens bedrijf moet het volledige slijppoppervlak van de werkvoet op het werkstukoppervlak rusten.
- Oefen matige druk uit op de molen, beweeg deze over het materiaal dat wordt verwerkt met rotatiebewegingen, in een dwars- of lengterichting.
- Gebruik voor ruw werk schuurpapier met grovere korrel en voor afwerking met fijne korrel. Het type schuurpapier kan het beste worden geselecteerd door middel van een proef.
- Verminder bij het polijsten de druk op de molen en til deze boven het werkstuk en schakel deze pas dan uit.

BEDIENING EN ONDERHOUD

Voordat u doorgaat met installatie-, afstellings-, reparatie- of onderhoudsactiviteiten, verwijdert u de stekker van het netsnoer uit het stopcontact.

ONDERHOUD EN OPSLAG

- Het wordt aanbevolen om het apparaat onmiddellijk na elk gebruik schoon te maken.
- Gebruik geen water of andere vloeistoffen voor het reinigen.

- Het apparaat moet worden gereinigd met een borstel of worden geblazen met perslucht onder lage druk. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen, omdat deze plastic onderdelen kunnen beschadigen.
- Reinig regelmatig de ventilatieopeningen in de motorbehuizing om oververhitting van het apparaat te voorkomen.
- In het geval van overmatige vonken op de commutator, laat de staat van de koolborstels van de motor controleren door een gekwalificeerd persoon.
- Bewaar het apparaat altijd op een droge plaats, buiten het bereik van kinderen.

VERVANGING VAN KOOLBORSTELS

Versleten (korter dan 5 mm), verbrande of gebarsten koolborstels van de motor moeten onmiddellijk worden vervangen. Beide borstels worden altijd tegelijkertijd vervangen.

De werking van het vervangen van koolborstels mag alleen worden toevertrouwd aan een gekwalificeerd persoon die originele onderdelen gebruikt.

Alle soorten defecten moeten worden verwijderd door de geautoriseerde service van de fabrikant

WAARDERINGEN

Oscillerende grinder 59G329	
Parameter	Waarde
Voedingsspanning	230 VAC
Vermogensfrequentie	50 Hz
Macht	380 Watt (tijdens afdrukken)
Lengte netsnoer	≥3m
Onbelast snelheidsbereik	7000-13000 ^{mm.1}
Slijpvoet afmeting	115 x 230 mm
Beschermingsklasse	II
IP-classificatie	IPX0
Massa	1,98 kg
Bouwjaar	
59G329 betekent zowel het type als de aanduiding van de machine	

GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS

Akoestisch drukniveau	$L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Trillingsversnellingswaarde	$a_h = 5,8 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informatie over geluid en trillingen

Het door de inrichting voortgebrachte geluid wordt beschreven door: het uitgestraalde geluidsdrukniveau L_{pA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid is). De trillingen die door het apparaat worden uitgezonden, worden beschreven door de waarde van de trillingsversnellingen a_h (waarbij K de meetonzekerheid is).

Het uitgestraalde geluidsdrukniveau L_{pA} , het geluidsvermogensniveau L_{WA} en de acceleratiewaarde a_h zijn gemeten volgens EN 62841-1:2015. Het opgegeven trillingsniveau a_h kan worden gebruikt om apparaten te vergelijken en om in eerste instantie de blootstelling aan trillingen te beoordelen.

Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de basistoepassingen van het apparaat. Als het apparaat wordt gebruikt voor andere toepassingen of met andere werktuigen, kan het trillingsniveau veranderen. Een hoger trillingsniveau wordt beïnvloed door onvoldoende of te zeldzaam onderhoud van het apparaat. De hierboven genoemde redenen kunnen de blootstelling aan trillingen gedurende de gehele gebruiksperiode verhogen.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig te schatten, moet rekening worden gehouden met de perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of wanneer het is ingeschakeld maar niet wordt gebruikt voor gebruik. Na een grondige schatting

van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen veel lager uitvallen.

Om de gebruiker te beschermen tegen de effecten van trillingen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden ingevoerd, zoals: cyclisch onderhoud van het apparaat en de werkinstrumenten, bescherming van de juiste handtemperatuur en een goede organisatie van het werk.

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet samen met huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten in geschikte faciliteiten worden weggegooid. Informatie over verwijdering wordt verstrekt door de dealer van het product of lokale autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die niet neutraal zijn voor de natuurlijke omgeving. Niet-gecycleeerde apparatuur vormt een potentiële bedreiging voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "Grupa Topex") informeert dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: de "Handleiding"), inclusief de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en samenstellingen ervan, uitsluitend toebehoren aan de Topex Group en onderworpen zijn aan wettelijke bescherming in overeenstemming met de Wet van 4 februari 1994, betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (d.w.z. Journal of Laws van 2006 Nr. 90 Item 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van de volledige Handleiding en de afzonderlijke elementen ervan, zonder de schriftelijke toestemming van Grupa Topex, is ten strengste verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

FR

MANUEL D'ENTRADACTION (UTILISATEUR) MEULEUSE OSCILLANTE 59G329

REMARQUE: AVANT D'UTILISER UN OUTIL ÉLECTRIQUE, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET L'ENREGISTRER POUR UNE UTILISATION ULTÉRIEURE.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR LA MEULEUSE OSCILLANTE

Tenez l'outil électrique près des surfaces isolées, car la surface de meulage peut entrer en contact avec son propre fil.

Une défaillance du fil « sous tension » peut entraîner la « mise sous tension » des parties métalliques exposées de l'outil électrique et l'électrocution de l'opérateur.

Lors du meulage de surfaces en bois et en métal, par exemple peintes avec des peintures avec l'ajout de plomb, des poussières nocives / toxiques peuvent se former. Le contact ou l'inhalation de ces poussières peut mettre en danger la santé de l'opérateur ou des passants. Un équipement de protection individuelle approprié doit être utilisé, comme des demi-masques filtrants, des lunettes de sécurité. Un système d'extraction de poussière doit être connecté.

AVANT D'UTILISER LE BROYEUR

- Au moment de l'utilisation, le broyeur doit être tenu fermement, avec les deux mains.
- Avant d'allumer la meuleuse, assurez-vous qu'elle ne touche pas le matériau à traiter avec du papier de verre.
- Avant d'allumer la meuleuse, assurez-vous que le papier de verre est bien fixé et que les leviers de serrage du papier sont en position de serrage du papier.
- Ne touchez pas les parties de la meuleuse qui sont en mouvement.
- Ne posez pas la meuleuse après l'avoir éteinte avant que ses pièces mobiles ne s'arrêtent.
- Un masque de protection doit être utilisé si de la poussière se forme pendant le broyage. La poussière formée lors du meulage des surfaces peintes avec de la peinture au plomb, certains types de bois et de métal sont nocifs.
- Les femmes enceintes et les enfants ne doivent pas entrer dans une pièce où la peinture contenant des composés de plomb est enlevée avec un broyeur.
- Dans une pièce où la peinture contenant des composés de plomb est enlevée à l'aide d'un broyeur, il est interdit de manger, de boire ou de fumer.
- L'utilisation de longues rallonges doit être évitée.

PENDANT L'UTILISATION DU BROYEUR

- Lorsque vous travaillez avec un broyeur, utilisez toujours une oreille et un demi-masque protecteur.
- Le broyeur ne convient pas aux travaux humides.

- Avant de connecter la meuleuse au réseau, vérifiez que le bouton de commutation n'est pas en position marche.
- Gardez toujours le cordon d'alimentation de l'appareil loin des parties mobiles de la meuleuse.
- Lorsque vous travaillez avec une meuleuse au-dessus de la tête de l'opérateur, des lunettes ou des lunettes anti-copeaux doivent être utilisées.
- Lors de l'utilisation de la meuleuse, n'exercez pas de pression excessive sur celle-ci, ce qui pourrait entraîner l'arrêt de la meuleuse.

REMARQUE! L'appareil est utilisé pour le travail à l'intérieur.

Malgré l'utilisation d'une conception sûre par conception, l'utilisation de mesures de protection et de mesures de protection supplémentaires, il existe toujours un risque de blessures résiduelles pendant le fonctionnement.

CONSTRUCTION ET OBJET

Les meuleuses oscillantes sont des outils électriques portatifs avec une isolation de classe II. Les appareils sont entraînés par un moteur à commutateur monophasé. La meuleuse oscillante est conçue pour le meulage et le polissage du bois, du métal, du plastique et d'autres surfaces similaires, en utilisant du papier de verre avec une gradation appropriée. Grâce à l'utilisation de différentes formes de pieds de travail, il vous permet de travailler même dans des endroits difficiles d'accès. Les domaines de leur utilisation sont la réalisation de travaux de rénovation et de construction, ainsi que tous les travaux dans le domaine de l'activité amateur indépendante (bricolage).

Le broyeur ne doit pas être utilisé pour broyer des matériaux contenant du magnésium, de l'amiante ou des surfaces recouvertes de gypse.

DESCRIPTION DES PAGES GRAPHIQUES

La numérotation suivante fait référence aux éléments de l'appareil présentés sur les pages graphiques de ce manuel.

1. Régulateur de vitesse
2. Poignée supplémentaire
3. Interrupteur
4. Poignée principale
5. Pied de travail
6. Levier de ressort à pression en papier de verre
7. Ressort de pression en papier de verre
8. Connexion d'évacuation de la poussière
9. Réservoir à poussière

* Il peut y avoir des différences entre le dessin et le produit.

EXPLICATION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS :



1 2 3 4



5 6 7 8

1. REMARQUE! Prenez des précautions particulières!
2. Lisez le manuel d'instructions, observez les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient!
3. Deuxième classe de protection.
4. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protecteurs auditifs, masque anti-poussière).
5. Déconnectez l'appareil avant la réparation.
6. Utilisez des vêtements de protection.
7. Protégez l'appareil de l'humidité.
8. Ne laissez pas les enfants à l'outil.

PRÉPARATION AU TRAVAIL

SÉLECTION DE PAPIER DE VERRE

Le papier de verre à grain plus épais convient à l'ébauche de la plupart des matériaux, et le papier à grain plus fin est utilisé dans les travaux de finition.

- Lorsque la surface n'est pas uniforme, commencez le travail avec du papier grossier et continuez jusqu'à ce que la surface soit nivelée.
- Utilisez ensuite du papier à grain moyen pour éliminer les traces laissées par le traitement du papier grossier.

- Enfin, utilisez du papier à grain fin pour effectuer l'opération de finition.

APPLICATION DE PAPIER DE VERRE

La meuleuse a un pied de travail avec le soi-disant Velcro, ce qui permet un remplacement facile et rapide du papier de verre.

Le papier de verre perforé doit être utilisé de manière à ce que la poussière puisse atteindre le système de drainage de la poussière à travers les ouvertures de l'alliage de travail. Avant chaque changement de papier de verre, le pied de travail doit être nettoyé, en éliminant la poussière et toutes les impuretés à l'aide, par exemple, d'une brosse ou d'une brosse.

- La meuleuse a des pinces pour fixer le papier de verre au pied.
- Choisissez la gradation du papier de verre appropriée au travail prévu.
- Pour ramollir le papier, frottez le côté lisse contre le bord, par exemple d'une table.
- Desserrez les pinces à papier de verre, **Fig. R4**.
- Placez du papier de verre sur le pied de la **ponceuse, Figure A4**.
- Assurez-vous que les trous dans le papier de verre et le pied de travail (4) coïncident pleinement.
- Pliez les deux extrémités du papier de verre sur les bords du pied du broyeur.
- Serrez les pinces à papier de verre **fig. R4**.
- Assurez-vous que le papier de verre est bien fixé.

Le papier de verre doit s'adapter parfaitement au pied de la meuleuse. Il ne peut y avoir de relâchement. Si, pendant le meulage, le papier se retire, le desserrage doit être supprimé, ce qui prolongera considérablement la durée de vie de la bande de papier de verre supposée.

DISSIPATION DE POUSSIÈRE

- La meuleuse oscillante est équipée d'un conteneur pour collecter la poussière afin de maintenir la propreté de la surface de la pièce.
- Faites glisser la fixation du conteneur à poussière dans la buse d'évacuation de la poussière **Fig. A3**
- Vérifiez la certitude d'intégrer le conteneur à poussière sur le talon de sortie de poussière en tirant légèrement le conteneur à poussière

Fonctionnement et maintenance de la meuleuse

MARCHE/ARRÊT

La tension secteur doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique de la meuleuse.

Activé - allumez le bouton de commutation (1) dans le point I (Fig. E).

Arrêt - basculez le bouton de commutation (1) en position O.

TRAVAIL DE MEULEUSE OSCILLANTE

- Pendant le fonctionnement, toute la surface de meulage du pied de travail doit reposer sur la surface de la pièce.
- Appliquez une pression modérée sur la meuleuse, déplacez-la sur le matériau traité par des mouvements de rotation, dans un sens transversal ou longitudinal.
- Pour les travaux bruts, utilisez du papier de verre à grain plus grossier et pour les travaux de finition à grain fin. Le type de papier de verre est mieux sélectionné par essai.
- Lors de la finition du polissage, réduisez la pression sur la meuleuse et soulevez-la au-dessus de la pièce, puis éteignez-la.

EXPLOITATION ET MAINTENANCE

Avant de procéder à toute activité d'installation, de réglage, de réparation ou d'entretien, retirez la fiche du cordon d'alimentation de la prise secteur.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Il est recommandé de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.
- N'utilisez pas d'eau ou d'autres liquides pour le nettoyage.
- L'appareil doit être nettoyé avec une brosse ou soufflé avec de l'air comprimé à basse pression. N'utilisez pas d'agents de nettoyage ou de solvants, car ils pourraient endommager les pièces en plastique.
- Nettoyez régulièrement les trous de ventilation dans le boîtier du moteur pour éviter la surchauffe de l'appareil.

- En cas d'étincelles excessives sur le commutateur, faites vérifier l'état des balais en carbone du moteur par une personne qualifiée.
- Gardez toujours l'appareil dans un endroit sec, hors de portée des enfants.

REMPLACEMENT DES BALAIS À CHARBON

Les balais en carbone usés (moins de 5 mm), brûlés ou fissurés du moteur doivent être remplacés immédiatement. Les deux brosses sont toujours remplacées en même temps.

L'opération de remplacement des balais à charbon ne devrait être confiée qu'à une personne qualifiée utilisant des pièces d'origine.

Toutes sortes de défauts doivent être éliminés par le service autorisé du fabricant

AUDIMAT

Meuleuse oscillante 59G329	
Paramètre	Valeur
Tension d'alimentation	230 VCA
Fréquence de puissance	50 Hz
Pouvoir	380 watts (Impression)
Longueur du cordon d'alimentation	≥3m
Plage de vitesse à vide	7000-13000 min ⁻¹
Dimension du pied de meulage	115 x 230 mm
Classe de protection	II
Indice IP	IPX0
Masse	1,98 kg
Année de fabrication	
59G329 désigne à la fois le type et la désignation de la machine	

DONNÉES SUR LE BRUIT ET LES VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valeur d'accélération des vibrations	$a_n = 5,8 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est décrit par: le niveau de pression acoustique émis L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K est l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont décrites par la valeur des accélérations vibratoires a_n (où K est l'incertitude de mesure).

Le niveau de pression acoustique émis L_{pA} , le niveau de puissance acoustique L_{WA} et la valeur d'accélération a_n ont été mesurés conformément à la norme EN 62841-1:2015. Le niveau de vibration indiqué a_n peut être utilisé pour comparer les appareils et évaluer initialement l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que pour les applications de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut changer. Un niveau de vibration plus élevé sera affecté par un entretien insuffisant ou trop rare de l'appareil. Les raisons indiquées ci-dessus peuvent augmenter l'exposition aux vibrations pendant toute la période de fonctionnement.

Afin d'estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il est nécessaire de prendre en compte les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou lorsqu'il est allumé mais n'est pas utilisé pour fonctionner. Après une estimation approfondie de tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer beaucoup plus faible.

Afin de protéger l'utilisateur des effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires devraient être introduites, telles que: l'entretien cyclique de l'appareil et des outils de travail, la protection

de la température appropriée de la main et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères, mais doivent être éliminés dans des installations appropriées. Les informations sur l'élimination sont fournies par le revendeur du produit ou les autorités locales. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances qui ne sont pas neutres pour l'environnement naturel. Les équipements non recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa avec son siège social à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « Grupa Topex »)

informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : le « Manuel »), y compris ses textes, photos, diagrammes, dessins et compositions appartiennent exclusivement au Groupe Topex et sont soumis à une protection juridique conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (c'est-à-dire Journal officiel de 2006 n° 90 Point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du Manuel et de ses éléments individuels, sans le consentement écrit de Grupa Topex, est strictement interdit et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.



Deklaracja Zgodności WE

/EC Declaration of Conformity/ /Megfelelőségi Nyilatkozat EK/

/ES vyhlášení o zhode/ /Prohlášení o shodě ES/

/EO декларация за съответствие/ /Declarația de conformitate CE/

/EG-Konformitätserklärung/ /Dichiarazione di conformità CE/

PL EN HU SK CS BG RO DE IT

Producent /Manufacturer/ /Gyártó/ /Výrobca/ /Výrobce/ /Производител/ /Producător/ /Hersteller/ /Produttore/	Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
Wyrób /Product/ /Termék/ /Produkt/ /Produkt/ /Продукт/ /Produs/ /Produkt/ /Prodotto/	Szlifierka oscylacyjna /Oscillatory grinder/ /Vibracios deltacsiszolo/ /Oscilačná bruska/ /Vibrační bruska/ /Орбитална шлифовъчна машина/ /Slefuitor orbital/ /Exzentrerschleifer/ /Levigatrice orbitale/
Model /Model/ /Modell/ /Model/ /Model/ /Модел/ /Model/ /Modell/ /Modello/	59G329
Nazwa handlowa /Commercial name/ /Kereskedelmi név/ /Obchodný název/ /Obchodního názvu/ /Търговско наименование/ /Nume comercial/ /Handelsname/ /Nome depositato/	GRAPHITE
Numer seryjny /Serial number/ /Sorszám/ /Poradové číslo/ /Výrobního čísla/ /Серийн номер/ /Număr de serie/ /Ordnungsnummer/ /Numero di serie/	00001 ÷ 99999
Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami: /The above listed product is in conformity with the following UE Directives://A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek:/ /Vyššie popísaný výrobok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi://Výše popsaný výrobek splňuje následující dokumenty:/ /Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи://Produsul descris mai sus respectă următoarele documente://Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:// Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:/	
Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE /Machinery Directive 2006/42/EC/ /2006/42/EK Gépek/ /Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2006/42/ES/ /Směrnice Evropského Parlamentu a Rady 2006/42/ES/ /Директива за машините 2006/42 / EO / /Directiva 2006/42 / CE privind utilajele /Maschinenrichtlinie 2006/42 / EG/ /Direttiva macchine 2006/42 / CE/	Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE /EMC Directive 2014/30/EU/ /2014/30/EU Elektromágneses összeférhetőség/ /EMC Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2014/30/EÚ/ /EMC Směrnice Evropského Parlamentu a Rady 2014/30/EU/ /Директива за електромагнитната съвместимост 2014/30 / EC/ /Directiva 2014/30 / UE privind compatibilitatea electromagnetică/ /Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30 / EU/ /Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30 / UE/

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE
/RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU/
/A 2015/863/EU irányelvet módosított 2011/65/EU RoHS irányelv/
/Smernica RoHS 2011/65/UE zmenená a doplnená 2015/863/EU/
/Směrnice RoHS 2011/65 /EU pozměněná 2015/863/EU/
/Директива 2011/65/EC на RoHS, изменена с Директива
2015/863/EC/
/Directiva RoHS 2011/65 / UE modificată prin Directiva 2015/863 /
UE/
/RoHS-Richtlinie 2011/65 / EU geändert durch Richtlinie 2015/863 /
EU/
/Direttiva RoHS 2011/65 / UE modificata dalla direttiva 2015/863 /
UE/

oraz spełnia wymagania norm:

/and fulfils requirements of the following Standards://valamint megfelel az alábbi szabványoknak://a spĺňa požiadavky://a
splňuje požadavky norem:// u отговоря на изискванията на стандартите://și îndeplinește cerințele standardelor://und
erfüllt die Anforderungen der Normen:// e soddisfa i requisiti delle norme://

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; AfPS GS 2019:01 PAK;
EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;
IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013;
IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. /This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market, and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user. /Ez a nyilatkozat a gépnek kizárólag arra az állapotára vonatkozik, amelyben forgalomba hozták, és kizár minden olyan alkatrészt, amelyet hozzáadnak, és/vagy olyan műveletet, amit a végső felhasználó ezt követően végez rajta. /Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na strojové zariadenie v stave, v akom sa uvádza na trh, a nezahŕňa pridané komponenty a/alebo činnosti vykonávané následne koncovým používateľom. /Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně provedené zásahy konečného uživatele. /Тази декларация се отнася изключително за машината в състоянието, в което е пусната на пазара, и изключва компоненти, които са добавени и / или операции, извършени впоследствие от крайния потребител. /Această declarație se referă doar la mașina din starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de utilizatorul final. /Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und gilt nicht für vom Endbenutzer hinzugefügte Komponenten oder nachfolgende vom Endbenutzer durchgeführte Aktionen. /La presente dichiarazione si riferisce solo alla macchina nello stato in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o le azioni successive eseguite dall'utente finale.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file://A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe://Meno a adresa osoby alebo bydliska v EÚ poverená zostavením technickej dokumentácie://Měno a adresu osoby pověřené sestavením technické dokumentace, přičemž tato osoba musí být usazena ve Společenství://Име и адрес на лицето, което пребивава или е установено в ЕС, упълномощено да съставя техническото досие://Numele și adresa persoanei care locuiește sau este stabilită în UE autorizată să întocmească dosarul tehnic://Name und Anschrift der Person mit Wohnsitz oder Niederlassung in der EU, die zur Erstellung der technischen Akte berechtigt ist:// Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a compilare il fascicolo tecnico://

Podpisano w imieniu:

/Signed for and on behalf of:/

/A tanúsítványt a következő névben és megbízásából írták alá/

/Podpisané v mene:/

/Podpisáno jménem:/

/Подписано от името на:/

/Semnat în numele:/

/Unterzeichnet im Namen von:/

/Firmato per conto di:/

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa



Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX

/GRUPA TOPEX Quality Agent/

/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/

/Splnomocnec Kvalita TOPEX GROUP/

/Zástupce pro Kvalitu TOPEX GROUP/

/Качествен представител на GRUPA TOPEX/

/Reprezentant de calitate al GRUPA TOPEX/

/Qualitätsbeauftragter von GRUPA TOPEX/

/Rappresentante della qualità di GRUPA TOPEX/

Warszawa, 2022-04-27